

ES

PT

NL



Traducción del manual de instrucciones original

Travel XS - Travel - Travel XP



Índice

1	Introducción	6
1.1	Información general sobre las instrucciones	6
1.2	Versión y validez	6
1.3	Manual de instrucciones digital	6
2	Explicación de los símbolos	7
2.1	Estructura de las advertencias	8
2.2	Acerca de estas instrucciones	9
3	Seguridad	10
3.1	Uso previsto	10
3.2	Mal uso previsible	10
3.3	Dispositivos de seguridad	10
3.3.1	Dispositivos de seguridad del motor	10
3.3.2	Dispositivos de seguridad de la batería	11
3.4	Aspectos generales	11
3.5	Rayo y sobretensión	13
4	Descripción del producto	14
4.1	Número de serie y placa de características	14
4.1.1	Placa de características	14
4.1.2	Identificación del motor	14
4.1.3	Identificación de la batería	14
4.1.4	Identificación de la hélice	15
4.2	Elementos de mando y componentes	16
4.2.1	Travel	16
4.2.2	Travel con control remoto	17
4.2.3	Pantalla y botón	18
4.3	Volumen de suministro	18
4.3.1	Motor	18
4.3.2	Batería	20
4.4	Registro de dispositivos	20
5	Información técnica	21
5.1	Elegir la longitud correcta de la cola	21
5.2	Características técnicas	21
5.2.1	Soporte del espejo	21
5.2.2	Travel	22
5.2.3	Travel con control remoto	23
5.2.4	Batería	23
5.3	Condiciones de funcionamiento	24
5.3.1	Condiciones de funcionamiento durante la operación	24
5.3.2	Condiciones de funcionamiento durante la carga	24

5.3.3	Condiciones de funcionamiento durante el almacenamiento	24
5.4	Datos técnicos	24
5.4.1	Datos y dimensiones	24
5.4.2	Clase de protección según DIN EN 60529	26
5.5	Notas sobre conformidad	26
5.5.1	Declaración de conformidad	26
5.6	Patentes	26
6	Montaje y fijación a la embarcación	27
6.1	Montar la hélice	27
6.2	Montar la aleta	28
6.3	Montar el motor en la embarcación	29
6.3.1	Requisitos para el montaje en la embarcación	29
6.3.2	Montar el motor	29
6.4	Instalar el kit adaptador de control remoto	30
6.4.1	Instalar placa de bastidor	30
6.4.2	Fijar cable de datos	31
6.4.3	Instalar la cubierta	31
6.4.4	Instalar tubo de dirección	31
6.5	Montaje de la placa de dirección	32
6.6	Conectar la dirección remota	33
6.7	Montar la palanca de mando	33
6.7.1	Montar la palanca de mando en la embarcación	33
6.7.2	Disponer cable de datos de palanca de mando y conectar al motor	34
6.8	Montar el brazo largo de la caña	34
6.8.1	Desmontar/instalar la empuñadura de la caña	35
6.8.2	Calibrar la caña	36
7	Funcionamiento	37
7.1	Actualización de software	37
7.2	Manejo en situaciones de emergencia	37
7.3	Soporte del espejo	38
7.3.1	Bloqueo de dirección	38
7.3.2	Dispositivo de inclinación del motor	39
7.3.3	Posiciones en aguas poco profundas	40
7.3.4	Consejos para trimar el motor	41
7.3.5	Trimar el motor	42
7.3.6	Freno de dirección	43
7.4	Caña	43
7.4.1	Resistencia y bloqueo de la caña	43
7.5	Ordenador de a bordo	44
7.5.1	Funcionamiento y teclado de membrana	44

7.5.2 Pantallas principales.....	44
7.5.3 Brillo.....	45
7.5.4 Mensajes.....	46
7.5.5 Bluetooth y contraseña Bluetooth.....	46
7.5.6 Ajustes.....	47
7.6 Batería y cargador.....	48
7.6.1 Cargar la batería.....	48
7.6.2 Led de estado de batería.....	49
7.6.3 Introducir y extraer la batería del motor.....	50
7.7 Antes del viaje.....	52
7.8 Después del viaje.....	52
7.9 Conducción.....	53
8 Almacenamiento y transporte.....	54
8.1 Remolque de la embarcación con el motor montado.....	54
8.2 Transporte y envío.....	54
8.3 Almacenamiento de la batería.....	55
9 Cuidado, mantenimiento y reparación.....	56
9.1 Intervalos de mantenimiento y servicio.....	56
9.2 Cuidado.....	56
9.2.1 Limpieza.....	56
9.2.2 Protección contra la corrosión.....	57
9.3 Mantenimiento y reparación.....	57
9.3.1 Ánodos.....	58
9.3.2 Renovar el ánodo del eje de hélice.....	59
9.3.3 Renovar el ánodo del soporte del espejo.....	59
9.3.4 Renovar el ánodo anular del soporte del espejo.....	60
9.3.5 Desmontar la hélice.....	60
9.3.6 Montar la hélice.....	60
9.3.7 Renovar la aleta.....	61
9.3.8 Lubricar la dirección remota.....	62
9.3.9 Lubricar el conector híbrido.....	62
9.3.10 Conectores.....	62
10 Errores y solución de problemas.....	63
10.1 Notificaciones de error y mensajes.....	63
10.2 Averías y errores.....	64
11 Accesorios y piezas de recambio.....	65
12 Derechos de autor.....	66
13 Condiciones generales de la garantía.....	67
14 Eliminación y medioambiente.....	68

Prólogo

Estimada clienta, estimado cliente:

Gracias por elegir la navegación sin emisiones con Torqeedo. Su nuevo sistema de accionamiento eléctrico ha sido cuidadosamente diseñado, éticamente fabricado y escrupulosamente probado con el máximo cuidado y atención para garantizar su completa satisfacción.

Para utilizar correctamente su sistema y disfrutar de él durante mucho tiempo, lea atentamente este manual de instrucciones. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con nosotros o con su centro de servicio local. Encontrará todos los datos de contacto en [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

Nos complace que se una a nosotros en esta misión y le damos la bienvenida a bordo.

El equipo de Torqeedo

ES

1 Introducción

1.1 Información general sobre las instrucciones



Observar este manual para garantizar un uso correcto y seguro.
Conservar para futuras consultas

1.2 Versión y validez

Este manual es válido para los siguientes motores Torqeedo:

Tipo de motor	Dirección	Longitud de cola	Número de artículo
Travel S	Caña	(S) 62,5cm	1160-00
Travel L	Caña	(L) 75,0cm	1161-00
Travel XP S	Caña	(S) 62,5cm	1162-00
Travel XP L	Caña	(L) 75,0cm	1163-00
Travel XP S R	Remoto	(S) 62,5cm	1164-00
Travel XP L R	Remoto	(L) 75,0cm	1165-00
Travel XS S	Caña	(S) 62,5cm	1169-00

Tipo de batería	Capacidad	Compatible con	Número de artículo
Batería Travel	ver placa de características	Travel / Travel XP	1166-00 1166-10
Batería Travel XP	ver placa de características	Travel / Travel XP	1167-00 1167-10
Batería Travel XS	ver placa de características	Travel / Travel XP Travel XS	1168-00

1.3 Manual de instrucciones digital

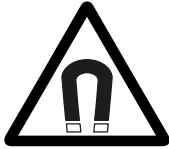


También puede descargar la versión actual de las instrucciones de uso en formato PDF en nuestra página web.
www.torqeedo.com

¡Utilice también nuestro manual de instrucciones totalmente digital! Contiene mucha información adicional sobre su producto. Puede acceder a ellos a través de la aplicación, de nuestra página web o escaneando el código.

2 Explicación de los símbolos

Encontrará estos símbolos, advertencias o señales obligatorias en estas instrucciones o en su producto.



Campo magnético



Atención peligro de incendio



Lea atentamente las instrucciones



No pisar ni cargar



Atención: superficie caliente



Atención: descarga eléctrica



Precaución: peligro por piezas giratorias



No tirar a la basura doméstica



Reciclable



Precaución: peligro de aplastamiento



Atención campo magnético, los soportes de datos se pueden borrar



Mantenga a las personas con marcapasos u otros implantes médicos a una distancia mínima de 50 cm del sistema

2.1 Estructura de las advertencias

Las advertencias se reproducen en este manual con una presentación y símbolos normalizados. Observe las notas correspondientes. En función de la probabilidad de ocurrencia y de la gravedad de la consecuencia, se utilizan las clases de peligro.

Advertencias:



PELIGRO

Peligro inmediato con alto riesgo. Si no se evita el riesgo, puede producirse la muerte o lesiones corporales graves.



ADVERTENCIA

Posible peligro con riesgo medio. Si no se evita el riesgo, puede producirse la muerte o lesiones corporales graves.



PRECAUCIÓN

Peligro con bajo riesgo. Si no se evita el riesgo, pueden producirse lesiones corporales leves o moderadas.

Advertencias:

¡PELIGRO! ¡Preste atención a las indicaciones! Peligro inmediato con alto riesgo. Si no se evita el riesgo, puede producirse la muerte o lesiones corporales graves.

¡ADVERTENCIA! ¡Preste atención a las indicaciones! Posible peligro con riesgo medio. Si no se evita el riesgo, puede producirse la muerte o lesiones corporales graves.

¡PRECAUCIÓN! ¡Preste atención a las indicaciones! Peligro con bajo riesgo. Si no se evita el riesgo, pueden producirse lesiones corporales leves o moderadas.

Notas:

¡NOTA! Notas que deben ser observadas para evitar daños materiales.

Consejos:

¡CONSEJO! Consejos para el usuario y otra información especialmente útil.

2.2 Acerca de estas instrucciones

Instrucciones de actuación

Las instrucciones de actuación que deben llevarse a cabo se muestran en forma de lista. Hay que seguir el orden de los pasos.

Ejemplo: a) Paso
b) Paso

Resultados

Los resultados de una instrucción de actuación se presentan del siguiente modo:

Ejemplo: a) Paso
⇒ Resultado provisional
⇒ Resultado

Enumeraciones

Las enumeraciones sin orden obligatorio se muestran como una lista con viñetas.

Ejemplo: • Tema 1
• Tema 2

3 Seguridad

3.1 Uso previsto:

Uso previsto:

Los motores Torqeedo están diseñados para instalarse o montarse en embarcaciones (p. ej., botes auxiliares y botes inflables) y son aptos para funcionar en agua salada y dulce, así como en aguas sin productos químicos. La fijación se realiza en un punto de fijación designado (espejo de popa) de una embarcación diseñada para la potencia del motor utilizado. El uso previsto está limitado a embarcaciones (p. ej., botes auxiliares y botes inflables) diseñadas para el transporte de personas o mercancías. Los motores Torqeedo solo pueden ponerse en funcionamiento una vez se hayan montado completamente (en una embarcación).

El uso previsto también incluye:

- La fijación del sistema a los puntos de fijación designados en la popa de una embarcación y el cumplimiento de los pares de apriete prescritos.
- Operar el sistema en aguas con suficiente profundidad.
- El cumplimiento de todas las notas de este manual.
- El cumplimiento de los intervalos de mantenimiento y revisión.
- El uso exclusivo de recambios y accesorios originales.

3.2 Mal uso previsible

Mal uso previsible:

Cualquier uso distinto o superior al especificado en el apartado "Uso previsto" se considera un uso no previsto. El explotador es el único responsable de los daños derivados de un uso no previsto y el fabricante no acepta responsabilidad alguna.

Entre otras cosas, se considera un uso no previsto:

- Un uso subacuático del sistema.
- Operación en aguas a las que se añaden productos químicos.
- El uso del sistema fuera de las embarcaciones.
- El uso del sistema en puntos de anclaje de la embarcación que no estén en la popa de la misma.
- Modificaciones del producto no descritas en este manual.
- El funcionamiento de la hélice fuera del agua.

3.3 Dispositivos de seguridad

3.3.1 Dispositivos de seguridad del motor

Dispositivo de seguridad	Función
Chip magnético de parada de emergencia	Provoca el apagado inmediato del accionamiento. La hélice se detiene, pero el sistema permanece encendido.
Protección electrónica contra el arranque incontrolado	Evita el arranque incontrolado del sistema tras el encendido. Para conducir, primero hay que colocar la palanca de mando/la caña en posición neutra y aplicar el chip magnético de parada de emergencia.
Caña / Palanca de mando	Garantiza que el sistema solo pueda arrancar desde la posición neutra para evitar arranques incontrolados del sistema.

Dispositivo de seguridad	Función
Protección contra sobret temperatura mediante el sistema de gestión de baterías (BMS)	Reducción automática de potencia en caso de sobrecalentamiento de la electrónica o el motor.
Protección contra sobrecorriente a través del sistema de gestión de baterías (BMS)	Reducción automática de potencia en caso de detectar sobrecorriente en la electrónica o el motor.
Protección del motor	Protege el motor de daños térmicos y mecánicos y en caso de bloqueo de la hélice, por ejemplo, debido a la toma de tierra o a cabos retraídos.
Protección contra la rotura de cables	Parada inmediata del motor en caso de avería y cortocircuito de un cable de conexión.

3.3.2 Dispositivos de seguridad de la batería

Dispositivo de seguridad	Función
Fusible	Un fusible en la batería evita la sobrecorriente y/o el cortocircuito en caso de defecto.
Protección contra sobret temperatura mediante el sistema de gestión de baterías (BMS)	Reducción automática de potencia si la electrónica o la batería se sobrecalientan.
Protección contra sobrecorriente a través del sistema de gestión de baterías (BMS)	Reducción automática de potencia cuando se detecta sobrecorriente en la batería.
Protección contra la rotura de cables	Parada inmediata del motor en caso de avería y cortocircuito de un cable de conexión.
Sistema de gestión de baterías (BMS)	El BMS controla todos los parámetros durante el funcionamiento, la carga y el almacenamiento y desconecta el componente afectado si es necesario.

3.4 Aspectos generales

- Asegúrese de leer y observar las instrucciones de seguridad y advertencias de este manual.
- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el sistema.
- Respete las leyes y reglamentos locales, así como los certificados de competencia exigidos.

La inobservancia de estas notas puede provocar daños personales o materiales. Torqueado no se hace responsable de los daños causados por acciones contrarias a una conducta responsable y contrarias a estas instrucciones.

Conceptos básicos

Para el funcionamiento del sistema, también deben respetarse las normas locales de seguridad y prevención de accidentes.

El sistema se ha diseñado, fabricado y probado a fondo antes de su entrega con el máximo cuidado y prestando especial atención a la comodidad, la facilidad de uso y la seguridad.

No obstante, si el sistema no se utiliza conforme a lo previsto, pueden producirse riesgos para la vida y la integridad física del usuario o de terceros, así como daños materiales importantes.

Antes del uso

El sistema solo puede ser manejado por personas con la cualificación adecuada que demuestren la aptitud física y mental requerida. Respete la normativa nacional vigente.

Las instrucciones sobre el funcionamiento y las normas de seguridad del sistema son proporcionadas por el constructor de la embarcación o por el distribuidor o vendedor.

Como operador de la embarcación, usted es responsable de la seguridad de las personas a bordo y de todas las embarcaciones y personas que se encuentren en su proximidad. Por lo tanto, asegúrese de observar las normas básicas de conducta en la navegación y lea detenidamente este manual.

Hay que tener especial cuidado con las personas que están en el agua. Pare el motor y no lo utilice si hay personas en el agua cerca.

Respete las notas del fabricante de la embarcación sobre la motorización permitida de su barco. No supere los límites de carga y potencia especificados.

Compruebe el estado y todas las funciones del sistema (incluida la parada de emergencia) antes de cada viaje a baja potencia.

Familiarícese con todos los elementos de mando del sistema. Sobre todo, debe estar en disposición de detener el sistema rápidamente si es necesario.

Instrucciones generales de seguridad

- Respete las normas de seguridad.
- Dependiendo del tamaño de la embarcación, tenga preparado el equipamiento de seguridad típico (ancla, remo, medios de comunicación, propulsión auxiliar si es necesario).
- Compruebe que el sistema no presenta daños mecánicos antes de iniciar la marcha.
- Conduzca únicamente con un sistema en perfecto estado de funcionamiento.
- Familiarícese con la zona de navegación antes de salir, ya que la autonomía indicada en el ordenador de a bordo no tiene en cuenta el viento, la corriente ni el sentido de la marcha.
- Prevea un margen suficiente para la autonomía requerida.
- Infórmese sobre la zona de navegación prevista antes de salir y observe las previsiones meteorológicas y el estado del mar.
- Tenga en cuenta la influencia de su embarcación en la autonomía en las condiciones ambientales previstas.
- Ate el cabo del chip magnético de parada de emergencia a la muñeca o al chaleco salvavidas del piloto de la embarcación.
- Mantenga la distancia con la hélice.
- Preste atención a las personas que se encuentran en el agua.
- Desconecte el sistema Torqueado si hay personas en las inmediaciones de la hélice.
- Durante la conducción, asegúrese de que no haya peligro de que la hélice toque el suelo.
- No toque ningún componente del motor o de la batería durante o inmediatamente después de la conducción.
- Asegure la embarcación al embarcadero o al atracadero para que no pueda soltarse cuando no esté utilizando la embarcación o cuando esté realizando ajustes en el menú.
- Siempre debe haber una persona en la embarcación en el momento de la calibración.
- El chip magnético de parada de emergencia puede borrar los soportes de información magnéticos.
- Mantenga el chip magnético de parada de emergencia alejado de los soportes de información magnéticos.
- Utilice exclusivamente recambios originales Torqueado.
- Utilice únicamente cargadores Torqueado.
- Desenrolle siempre por completo las bobinas de cable.
- Utilice únicamente cables de carga que no estén dañados y sean aptos para su uso en exteriores.
- No realice ningún trabajo de reparación independiente en el sistema Torqueado.
- Desconecte siempre el sistema Torqueado mediante el botón de encendido/apagado durante los trabajos de montaje y desmontaje y retire la batería.
- No lleve ropa suelta ni joyas cerca del eje de transmisión o de la hélice. Recójase el pelo largo y suelto.
- No realice trabajos de mantenimiento o limpieza en el eje de transmisión o en la hélice mientras el sistema Torqueado esté conectado.
- Utilice la hélice únicamente bajo el agua.
- Los polos de la batería deben estar limpios y sin corrosión.
- Cuando trabaje en la hélice, desconecte siempre el sistema a través del interruptor principal de la batería y retire el chip magnético de parada de emergencia.
- No utilice el sistema Torqueado si la batería, los cables, las carcasas u otros componentes están dañados e informe al servicio técnico de Torqueado.

- Desconecte inmediatamente el sistema Torqueado en el interruptor principal de la batería en caso de sobrecalentamiento o aparición de humo y retire la batería del motor.
- No almacene objetos inflamables en la zona del sistema Torqueado.
- Evite ejercer fuerzas mecánicas fuertes sobre las baterías y los cables del sistema Torqueado.
- No toque nunca los cables rozados o cortados ni los componentes con defectos evidentes.
- Desconecte inmediatamente el sistema Torqueado si se detecta un defecto y no toque ninguna pieza metálica.

3.5 Rayo y sobretensión

Los motores, baterías y componentes de Torqueado contienen elementos electrónicos sensibles que pueden sufrir daños en caso de una sobretensión. Los daños por sobretensión pueden ocasionar riesgos para personas, el entorno y daños indirectos.

Por ello es importante cumplir las siguientes medidas en caso de una sobretensión.

La sobretensiones, por ejemplo, pueden estar ocasionadas por un rayo o por un rayo en el entorno cercano. Así, los picos eléctricos de tensión pueden surgir de la inducción en piezas de motores, baterías y componentes. Estos picos de tensión eléctricos podrían dañar el producto o incluso destruirlo.

Tras una sobretensión, el sistema de Torqueado debe someterse a una comprobación por parte de Torqueado o por un socio de servicio, tras lo cual se autorizará un nuevo uso.

Baterías

Las baterías contienen componentes como las células de la batería, que se dañan de manera irreparable tras una sobretensión y representan un riesgo para las personas y el entorno. Las baterías no se pueden reparar, por lo que deberían eliminarse tras un evento de sobretensión. Tenga en cuenta que, en ese caso, las baterías no pueden almacenarse en embarcaciones, edificios ni cerca de objetos inflamables. Póngase inmediatamente en contacto con Torqueado o con un colaborador de servicio de Torqueado para conocer el procedimiento. No elimine la batería como residuo doméstico ni en un punto limpio general.

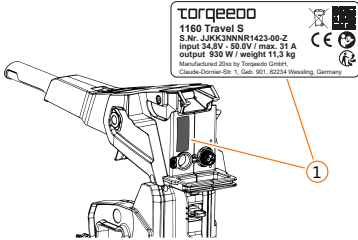
Motores y componentes

Los motores y otros componentes podrían repararse tras un evento de sobretensión. Póngase en contacto con Torqueado o con un colaborador de servicio de Torqueado para conocer el procedimiento. Torqueado o su socio de servicio comprobarán rápidamente su producto o sistema y repararán los componentes dañados o, si no fuera económicamente razonable, los sustituirán.

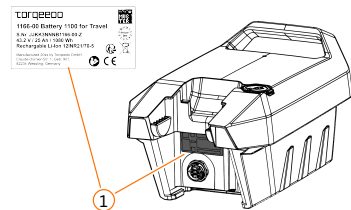
4 Descripción del producto

4.1 Número de serie y placa de características

4.1.1 Placa de características

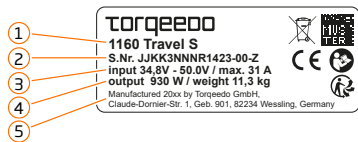


(1) Posición de la placa de características en el motor



(1) Posición de la placa de características en la batería

4.1.2 Identificación del motor



Placa de características del motor

1. Número de artículo y tipo de motor
2. Número de serie
3. Tensión nominal de entrada/corriente máx. de entrada
4. Potencia nom. de salida del eje/peso
5. Dirección

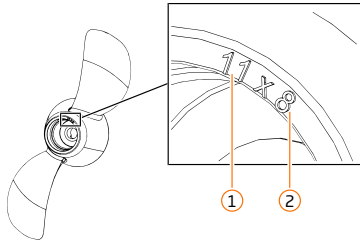
4.1.3 Identificación de la batería



Placa de características de la batería

1. Número de artículo y tipo de batería
2. Número de serie
3. Tensión nominal / capacidad en Ah / capacidad en Wh / tipo de célula
4. Dirección
5. Plazo de inspección o eliminación de la batería.

4.1.4 Identificación de la hélice



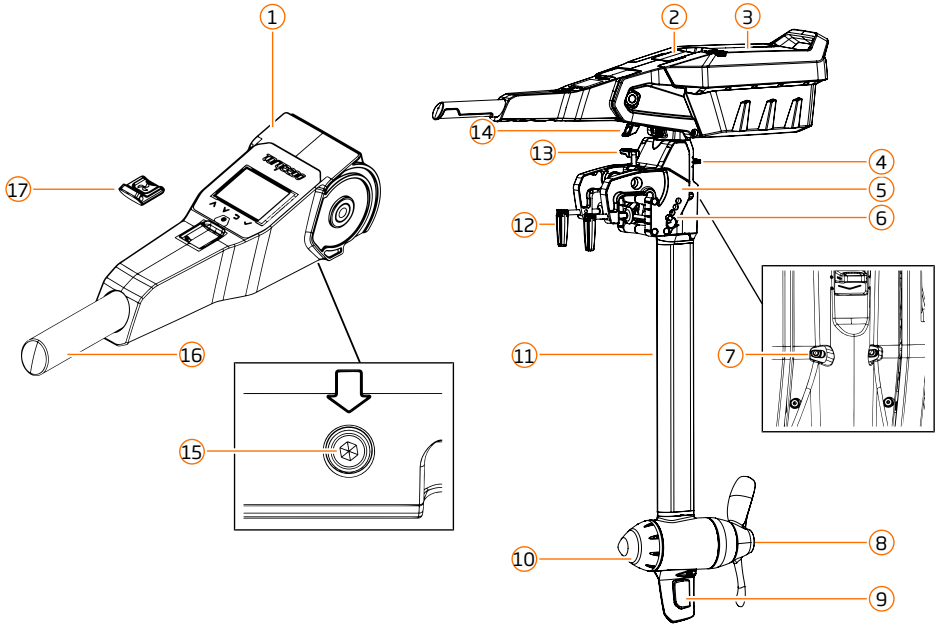
1. Diámetro (pulgadas)
2. Inclinación (pulgadas)

Tipos de hélices

Abreviatura	Tipo de hélice
WDL	Hélice antialgas
WDR	Hélice universal de gran alcance

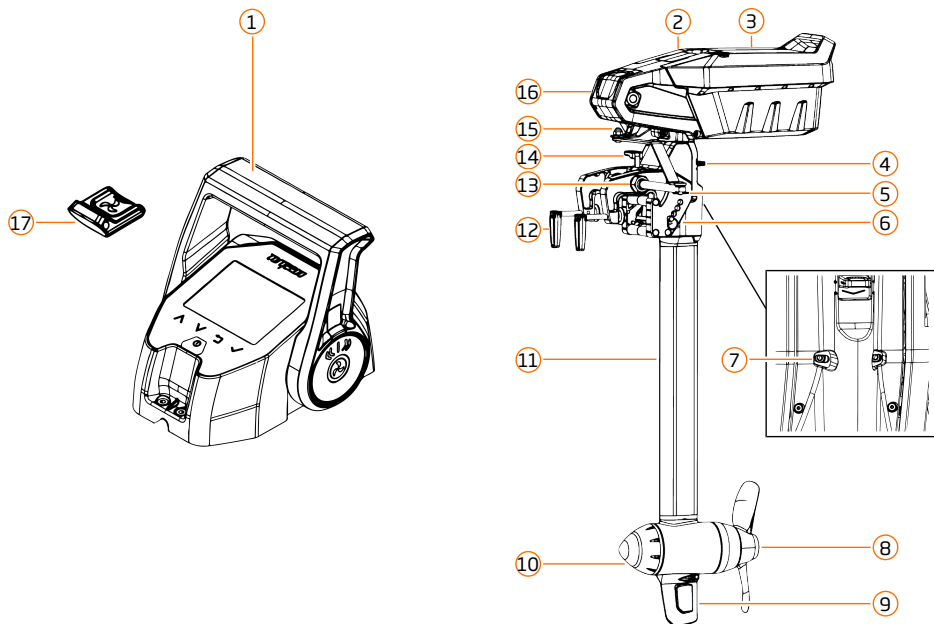
4.2 Elementos de mando y componentes

4.2.1 Travel



1	Caña con pantalla
2	Desbloqueo de la batería
3	Led de estado de batería
4	Bloqueo de dirección
5	Soporte del espejo
6	Dispositivo de trimado con 4 posiciones
7	Ajuste de resistencia de dirección
8	Hélice
9	Aleta desmontable
10	Pilón
11	Cola
12	Tornillos de apriete para la fijación del espejo
13	Palanca de inclinación y trimado y función kick-up automática
14	Bloqueo de caña
15	Ajuste de resistencia de la caña
16	Mango giratorio
17	Chip magnético de parada de emergencia

4.2.2 Travel con control remoto



1 Palanca de mando con pantalla

2 Desbloqueo de la batería

3 Led de estado de batería

4 Bloqueo de dirección

5 Soporte del espejo

6 Dispositivo de trimado con 4 posiciones

7 Ajuste de resistencia de dirección

8 Hélice

9 Aleta desmontable

10 Pilón

11 Cola

12 Tornillos de apriete para la fijación del espejo

13 Tubo de conexión de la dirección remota

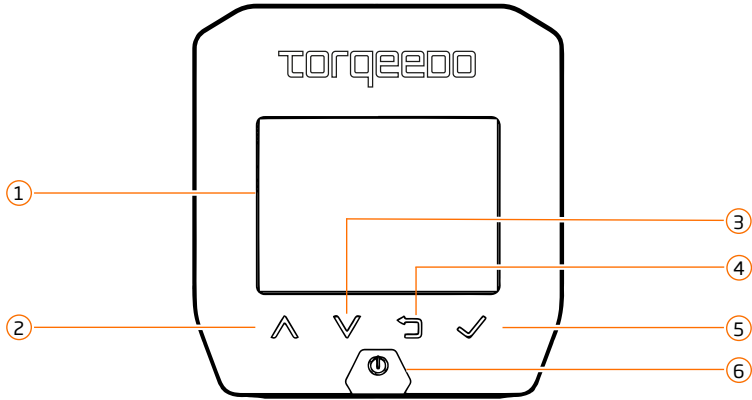
14 Palanca de inclinación y trimado y función kick-up automática

15 Barra de conexión de la dirección remota

16 Tapa del cabezal de la cola

17 Chip magnético de parada de emergencia

4.2.3 Pantalla y botón

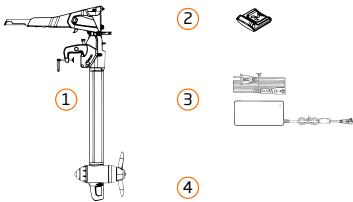


La pantalla y los botones de la caña y la palanca de mando tienen el mismo diseño.

1	Pantalla
2	Desplazar hacia arriba
3	Desplazar hacia abajo
4	Atrás
5	Confirmar/Siguiente
6	Encender/Apagar

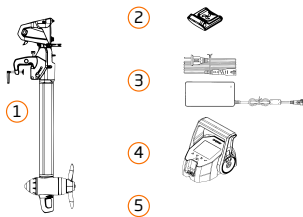
4.3 Volumen de suministro

4.3.1 Motor



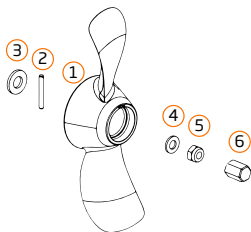
Volumen de suministro Travel XS, Travel y Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Chip magnético de parada de emergencia
3	1x	Cargador 180 W
	1x	Instrucciones de uso



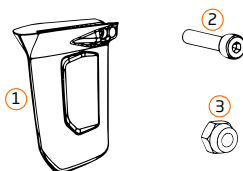
Volumen de suministro Travel XP con control remoto

1	1x	Motor
2	1x	Chip magnético de parada de emergencia
3	1x	Cargador 180 W
4	1x	Palanca de mando TorqLink
	1x	Instrucciones de uso



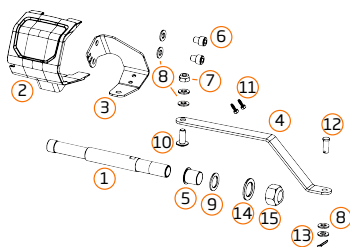
Volumen de suministro Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Hélice Travel XS - 10x6,5 WDL Travel - 10x6,5 WDR Travel XP - 11x7,5 WDL
2	1x	Perno de accionamiento
3	1x	Arandela de empuje axial M14 A4
4	1x	Arandela M10 A4
5	1x	Tuerca de fijación M10 A4
6	1x	Ánodo de eje para eje de motor



Volumen de suministro Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

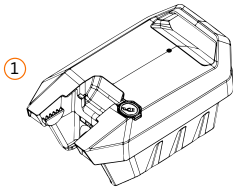
1	1x	Aleta
2	1x	Tornillo M4x20A4
3	1x	Tuerca M4-A4



Volumen de suministro del kit adaptador de control remoto Travel XP

1	1x	Tubo de dirección
2	1x	Cubierta
3	1x	Placa de bastidor
4	1x	Placa de dirección
5	1x	Casquillo de cojinete 22x24x25
6	2x	Tornillo M10x12-A4
7	1x	Tuerca M10-A4
8	6x	Arandela M10-A4
9	1x	Arandela M22-A2
10	1x	Tornillo M10x25-A4
11	2x	Tornillo de plástico 50x14-A4
12	1x	Pernos de inserción 9,5x22 mm
13	1x	Clavija 3x25
14	1x	Arandela M22-A2
15	1x	Tuerca M22-A4
16	1x	Sujetacables

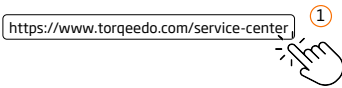
4.3.2 Batería



Volumen de suministro Travel y Travel XP

1	1x	Batería Travel
1	1x	Batería Travel XP

4.4 Registro de dispositivos



¡Registre su producto! ¡Tiene muchas ventajas!



La trazabilidad es obligatoria para los propulsores de embarcaciones

Como a todos los propulsores de embarcaciones, a los productos Torqeedo se les aplica la Ley de Seguridad de Productos y la Directiva de Máquinas. Esta obliga a tomar precauciones para permitir la trazabilidad de los productos y componentes tanto en dirección a los proveedores como en dirección a los clientes. Si en el futuro surgiera alguna información relacionada con la seguridad de su producto Torqeedo, el registro nos ayudará a ponernos en contacto con usted.



Mejor protección antirrobo: la trazabilidad del número de serie puede ayudar

Con el número de serie de su producto, podemos identificar su producto Torqeedo como de su propiedad en caso de mantenimiento, reparaciones o reclamaciones. En caso necesario, podemos ayudarle a recuperar su propiedad. En todo el mundo, por supuesto. (Lamentablemente, no es posible localizar fuerabordas robados utilizando el receptor GPS integrado, ya que el dispositivo solo recibe datos de posición y no tiene función de transmisión)



Simplemente mejor informado

En cuanto se produzcan cambios o innovaciones que afecten a su producto (por ejemplo, en el desarrollo o la producción), podemos ponernos en contacto con usted individualmente —si así lo desea— y enviarle de inmediato todas las noticias importantes.

5 Información técnica

5.1 Elegir la longitud correcta de la cola

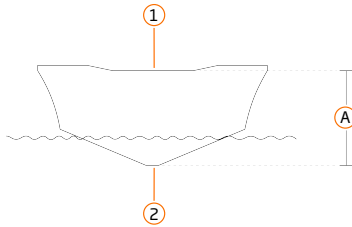


¡CONSEJO! Para elegir la longitud correcta de cola, normalmente solo es necesario mirar en el manual de su embarcación, donde los fabricantes suelen indicar la altura del espejo de popa, o una recomendación para la elección de la longitud de la cola.

Si no encuentra ninguna información sobre la selección de la longitud de la cola en el manual de su embarcación, puede proceder como se indica a continuación:

Mida la dimensión (A) de su embarcación y seleccione la longitud de cola adecuada.

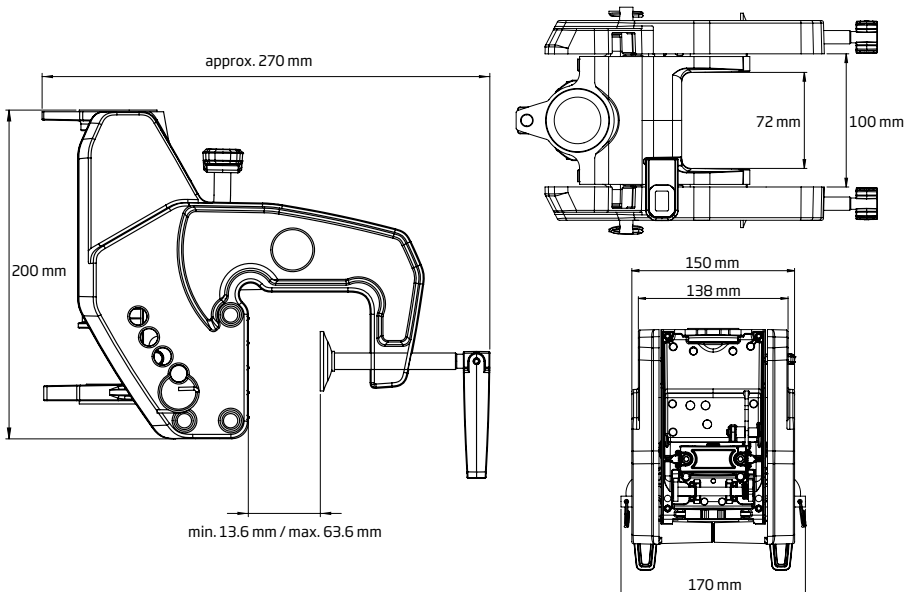
La dimensión (A) corresponde a la distancia entre el borde superior del espejo del motor (1) y la profundidad de la quilla (2).



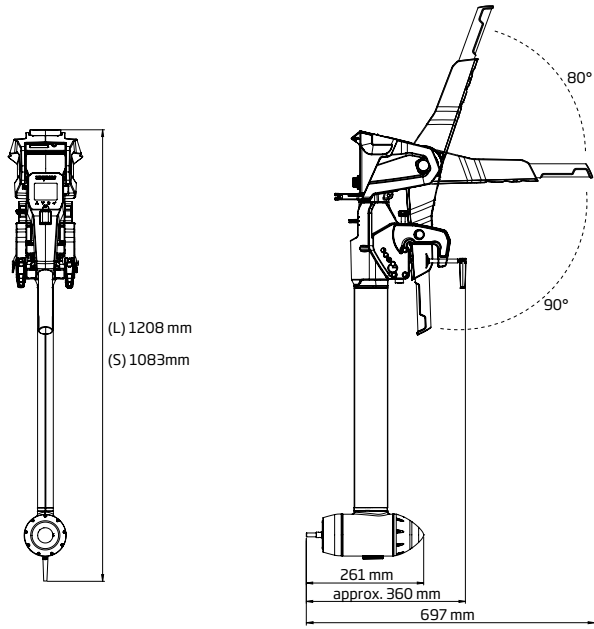
Dimensión (A)	Longitud de cola recomendada
38 cm / 15"	S
51 cm / 20"	L

5.2 Características técnicas

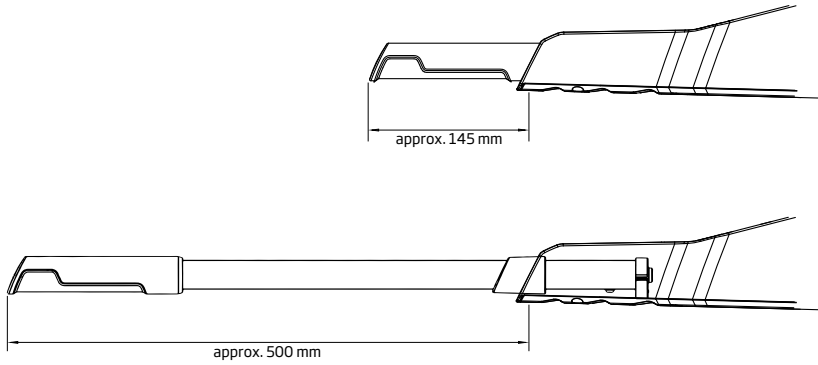
5.2.1 Soporte del espejo



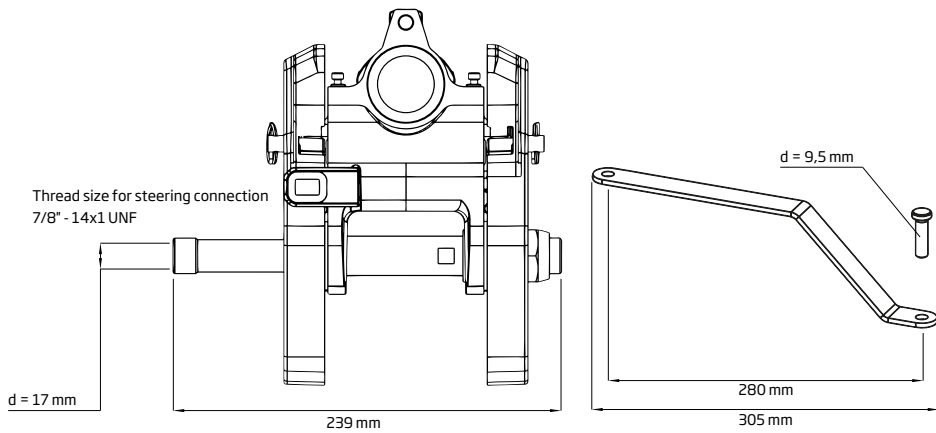
5.2.2 Travel
Travel y Travel XP



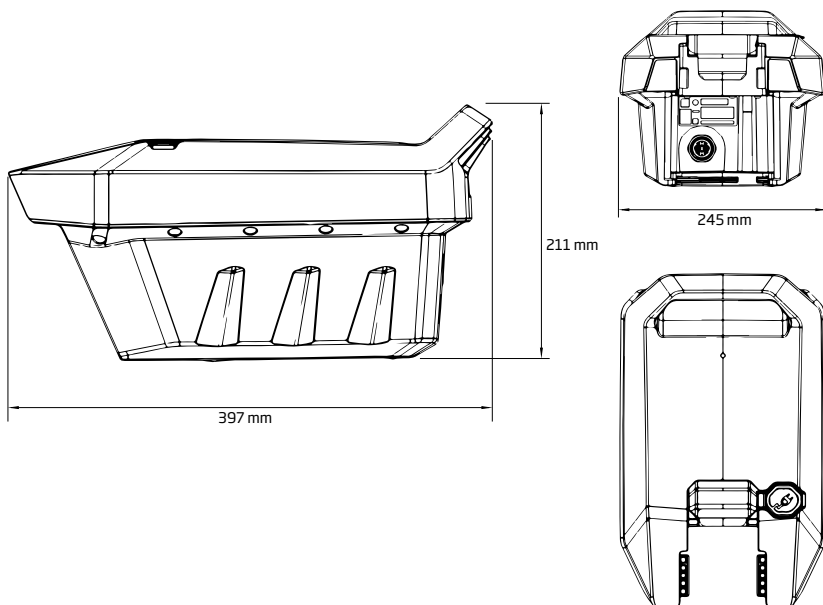
Empuñadura de la caña



5.2.3 Travel con control remoto



5.2.4 Batería



5.3 Condiciones de funcionamiento

5.3.1 Condiciones de funcionamiento durante la operación

Motor y batería

Temperatura del agua	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Temperatura del aire	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Condiciones de funcionamiento durante la carga

Batería y cargador

Temperatura	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F
-------------	--------------------------------

5.3.3 Condiciones de funcionamiento durante el almacenamiento

Motor, batería y accesorios

Temperatura de almacenamiento	-20 °C - +55 °C / -4 °F - +131 °F
Estado de carga de la batería	50 % SOC

5.4 Datos técnicos

5.4.1 Datos y dimensiones

Motor	Travel	Travel XS
Potencia de entrada continua	1100 W	700 W
Potencia nominal del eje	930 W	630 W
Tensión nominal	44 V	
Amperaje	27.5 A	20.0 A
Peso motor	11,6 kg (S) / 12,0 kg (L)	
Batería recomendada	Travel Battery	Travel Battery XS
Batería alternativa	Batería Travel XP	
Longitud de cola	62,5 cm (S) / 75,0 cm (L)	
Hélice estándar	10x6.5 WDR	10x6.5 WDL
Velocidad de hélice	max. 1400 rpm	max. 1160 rpm
Manejo	Caña	
Ángulo de dirección	360° / +/- 60° / 0° fijo	
Dispositivo de inclinación del motor	Bloqueo de inclinación / Inclinación hacia arriba automática	
Ángulo de inclinación de motor	máx. 90°, 2 niveles	
Dispositivo de trimado de motor	4 niveles	
Posiciones en aguas poco profundas	mín. 2, máx. 4 (dependiendo de posición de trimado)	
Marcha adelante/atrás continua	Sí	
Frecuencias GPS/WiFi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

Motor	Travel XP y Travel XP R
Potencia de entrada continua	1600 W
Potencia nominal del eje	1400 W
Tensión nominal	44 V
Amperaje	máx. 40,0 A
Peso motor	12,6 kg (S) / 13,0 kg (L)
Batería recomendada	Batería Travel XP
Batería alternativa	Batería Travel (potencia del motor reducida)
Longitud de cola	62,5 cm (S) / 75,0 cm (L)
Hélice estándar	Hélice 11x8 WDR
Velocidad de hélice	máx. 1400 rpm
Manejo	Caña / Palanca de mando
Ángulo de dirección	360° / +/- 60° / 0° fijo
Dispositivo de inclinación del motor	Bloqueo de inclinación / Inclinación hacia arriba automática
Ángulo de inclinación de motor	máx. 90°, 2 niveles
Dispositivo de trimado de motor	4 niveles
Posiciones en aguas poco profundas	mín. 2, máx. 4 (dependiendo de posición de trimado)
Marcha adelante/atrás continua	Sí
Frecuencias GPS/WiFi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Batería	Travel XS Battery	Travel Battery	Travel Battery XP
Capacidad		ver placa de características	
Peso	6.7 kg	8.7 kg	9.6 kg

Cargador	Cargador 180 W para Travel
Tensión de entrada	100 VAC – 240 VAC
Tensión de salida	32 VDC
Solo para uso en interiores	

Cable de carga* 12 V / 24 V	7011-00
Tensión de la fuente de carga	12,0 V– 49,9 V
Inicio - proceso de carga	≥12,8 V
Fin - proceso de carga	≤12,0 V
Protección de la fuente de carga	mín. 10 A
Longitud cable de carga 12 V / 24 V	2000 mm [79"]

* ¡NOTA! El funcionamiento del cable de carga debe realizarse exclusivamente en fuentes de carga protegidas. No utilizar en vehículos con el motor en marcha.

Cable de carga solar	7008-00
Tensión recomendada del módulo solar (Voc)	18 – 48 V (Voc)
Tensión máxima de módulo (Voc)	49 V (Voc)
Tensión máxima del módulo solar *	200 Wp
Tipo de conexión	MC4

Longitud del cable de carga solar	3000 mm [9' 10"]
-----------------------------------	------------------

* También puede utilizar módulos solares con mayor potencia, pero debe tener en cuenta que la potencia máxima de carga está limitada por la batería.

5.4.2 Clase de protección según DIN EN 60529

Clase de protección	Componentes
IP67	Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Caña Travel y Travel XP
IP67	Palanca de mando TorqLink
IP67	Batería Travel, batería Travel XP
-	Cargador, solo para uso en interiores
-	Cable de carga de 12 V
IP67	Cable de carga solar

5.5 Notas sobre conformidad

5.5.1 Declaración de conformidad



Su producto Torqeedo ha sido diseñado y fabricado con el máximo cuidado y prestando especial atención al confort, la facilidad de uso y la seguridad, y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega. Además, cumple todos los requisitos normativos de la UE. Encontrará la Declaración de conformidad de la UE para su producto en nuestra página de inicio, en la sección Soporte.

5.6 Patentes



El producto o productos están protegidos por una o varias patentes, cuya lista puede consultarse en:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montaje y fijación a la embarcación



⚠️ ADVERTENCIA

¡Componentes giratorios!

Pueden producirse cortes graves.

- Retire el chip magnético de parada de emergencia y retire la batería del motor antes de realizar cualquier trabajo o inspección en la hélice.
- Asegúrese de que el motor no pueda volver a conectarse mientras se realizan trabajos en él.



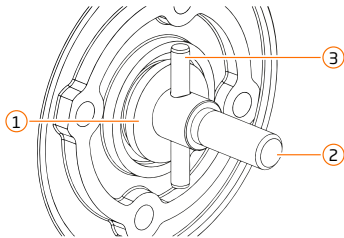
⚠️ PRECAUCIÓN

Peligro de aplastamiento debido a la inclinación incontrolada del motor.

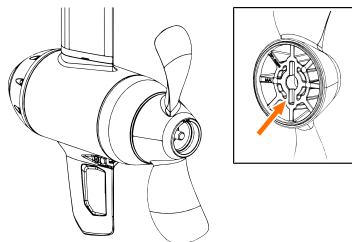
El resultado pueden ser lesiones corporales leves o moderadas.

- No introduzca la mano en la zona de inclinación del motor durante la inclinación o el trimado.
- Solo incline o trime el motor cuando esté firmemente montado en una embarcación.
- Coloque el bloqueo de dirección en la posición 0° antes de inclinar o trimar para evitar giros incontrolados.

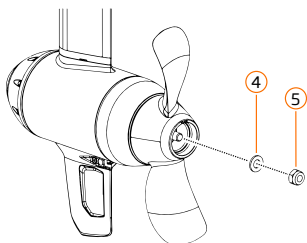
6.1 Montar la hélice



- Posicione la arandela de empuje axial grande (1) en el eje del motor (2).
- Inserte el perno de accionamiento (3), asegurándose de que quede centrado.



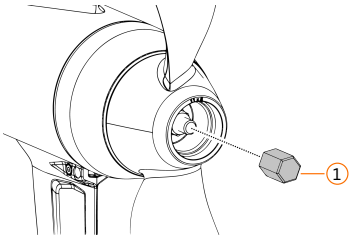
- ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de corte!** Utilice guantes de seguridad.
- Coloque la hélice en el eje del motor y empújela sobre el perno de accionamiento.
- Asegúrese de que el perno de accionamiento se deslice por la ranura prevista en la hélice (flecha).
- Asegúrese de que la hélice encaje en el perno de accionamiento.



- Coloque la arandela pequeña (4) en el eje del motor.
- ¡NOTA! Daños en los componentes debido al sellador de roscas.** No utilice selladores ni aditivos.
- Enrosque la tuerca de seguridad (5) en el eje del motor y aprétela.
- Compruebe el libre movimiento de la hélice.

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

- Tuerca para la hélice en el eje del motor
Tuerca M10 A4; SW17; 11 Nm



Montaje del ánodo de sacrificio

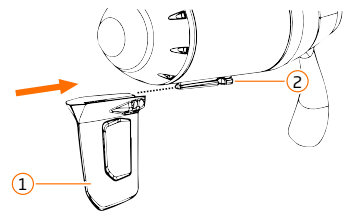
- Instale el ánodo de sacrificio (1).

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

Ánodo de eje en el eje del motor

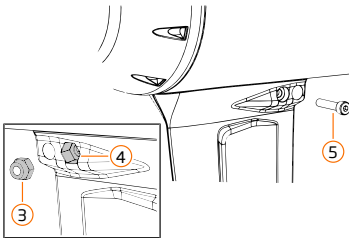
- Ánodo del eje; SW17; 7 Nm

6.2 Montar la aleta



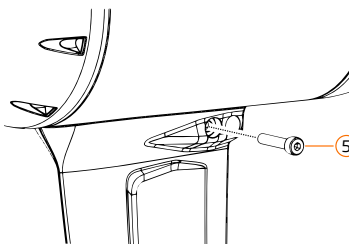
Instalar

- Deslice la aleta (1) sobre el pilón (2).



- Introduzca la tuerca (3) en la cavidad prevista en la aleta (4).

- Atornille el tornillo (5).



- Apriete el tornillo (5).

- Aleta en el pilón
Tornillo cilíndrico M4x20 A4; hexágono interior #3;
tuerca M4 A4; en el compartimento de la aleta

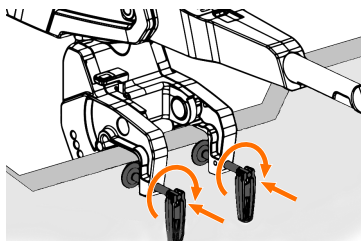
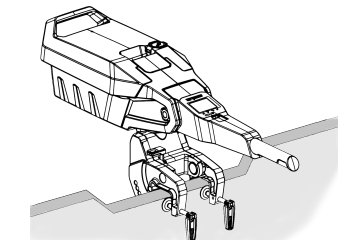
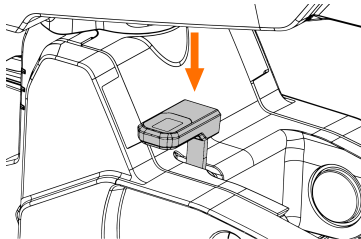
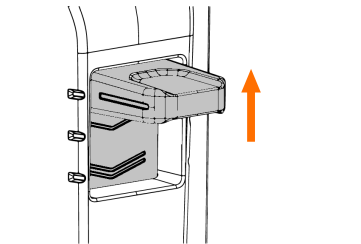
6.3 Montar el motor en la embarcación

6.3.1 Requisitos para el montaje en la embarcación

¡NOTA! Tenga en cuenta los siguientes puntos para garantizar un montaje seguro y correcto de su sistema Torqeedo:

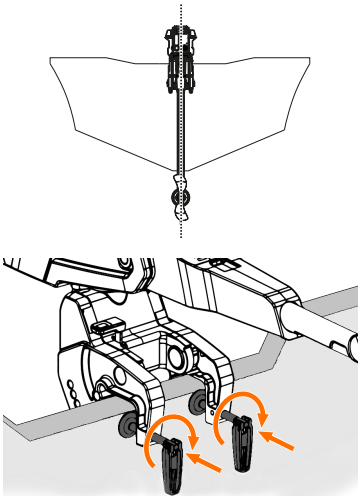
- Asegúrese de que la embarcación en la que se va a montar el sistema Torqeedo sea segura.
- Las embarcaciones que se encuentren sobre un remolque deben estar aseguradas para evitar su vuelco.
- La embarcación y todos los componentes deben estar separados de las fuentes de tensión eléctrica.
- La embarcación, el soporte del espejo y el estado del espejo de popa deben ser adecuados para el funcionamiento del sistema Torqeedo. Observe las especificaciones del fabricante para la potencia máxima permitida (kW) y el peso máximo permitido.
- Utilice dispositivos de elevación adecuados para levantar componentes pesados.

6.3.2 Montar el motor



- a) **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!** No monte el motor con la batería insertada.
- a) Coloque el interruptor de bloqueo de la dirección en la posición 0° para evitar que el motor gire durante el montaje.
- b) Coloque la palanca de inclinación del trimado en la posición de bloqueo para evitar que el motor se incline hacia arriba durante el montaje.
- c) Abra los tornillos de muletilla lo suficiente para colocar el motor en el espejo de popa de la embarcación.
- d) Si es necesario, coloque la caña en posición horizontal hasta que encaje.
- e) Coloque el motor en el espejo de popa de la embarcación.
- f) Apriete los tornillos de muletilla de forma que el soporte del espejo quede apoyado contra el espejo de popa de la embarcación y el motor pueda seguir moviéndose.

g) Alinee el motor con la línea central de la embarcación.



h) Apriete firmemente los tornillos de muletilla.

i) Asegúrese de que la hélice pueda girar libremente en cualquier posición del motor.

a) **¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que los tornillos de palanca estén bien apretados para evitar que el motor se suelte durante la conducción**

6.4 Instalar el kit adaptador de control remoto

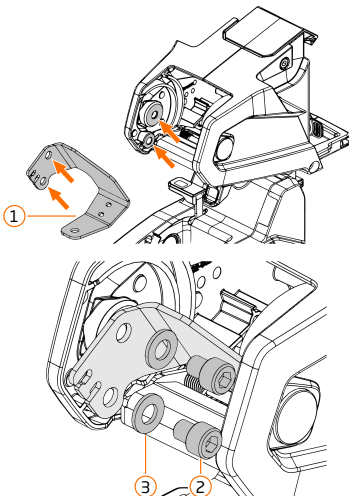
Con la instalación del kit adaptador de control remoto, puede conectar un sistema de dirección remota a su motor Torqueedo o reequipar su motor Travel con dirección de caña.

Si tiene un motor con caña, primero debe quitar la caña.

En la información técnica encontrará toda la información necesaria para seleccionar un sistema de dirección a distancia adecuado para su Travel.

¡CONSEJO! Puede conectar la dirección remota al motor desde ambos lados con el kit adaptador de control remoto. Esta descripción detalla la conexión desde la derecha. Si desea conectar la dirección remota al lado izquierdo del motor, debe instalar el tubo de dirección desde el otro lado.

6.4.1 Instalar placa de bastidor



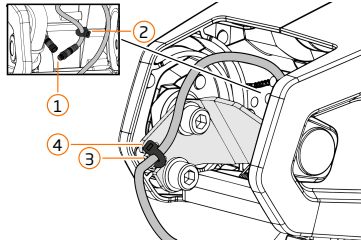
a) Coloque la placa de bastidor (1) del adaptador de control remoto en el cabezal de la cola de forma que los orificios de fijación se sitúen en las superficies correspondientes (flechas).

b) Instale los tornillos (2) y las arandelas (3).

Placa de bastidor de adaptador de control remoto en la cabeza de la cola a la derecha

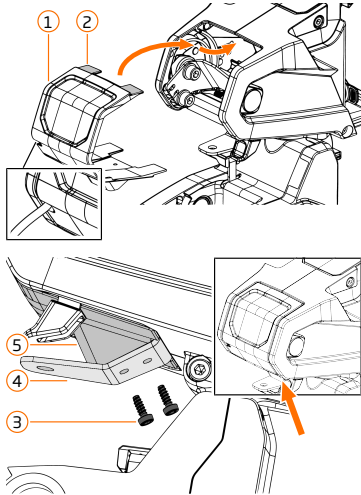
- Tornillo cilíndrico M10x12; hexágono interior #8; 30 Nm

6.4.2 Fijar cable de datos



- Conecte el conector (1) del cable de datos al motor.
- Coloque el clip de sujeción (2) del cable de datos en el lugar adecuado.
- Coloque el cable de datos en la descarga de tracción (3) y fjelo con el sujetacables (4).

6.4.3 Instalar la cubierta



- Coloque la tapa (1) con las lengüetas (2) en la cabeza de la cola, guiando el cable de datos por la ranura (lupa) prevista.

- Introduzca los tornillos (3) a través de la placa de bastidor (4) y atorníllelos en la tapa (5).

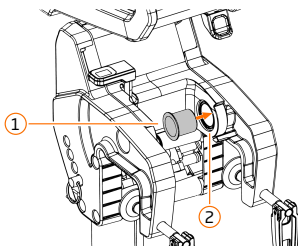
- ¡NOTA! Tornillos autorroscantes.** La rosca debe cortarse sola durante el primer montaje. Al atornillar los tornillos, asegúrese de instalarlos rectos.

Tapa en la placa del bastidor

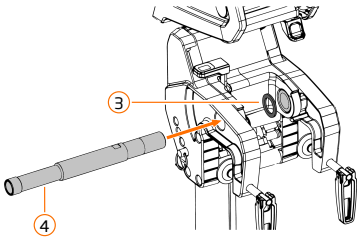
- Tornillo de plástico PT-50x14; hexágono interior nº 4

6.4.4 Instalar tubo de dirección

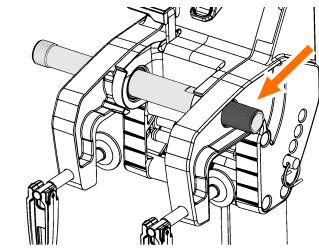
¡CONSEJO! Puede conectar la dirección remota al motor desde ambos lados con el kit adaptador de control remoto. Esta descripción detalla la conexión desde la derecha. Si desea conectar la dirección remota al lado izquierdo del motor, debe instalar el tubo de dirección desde el otro lado.



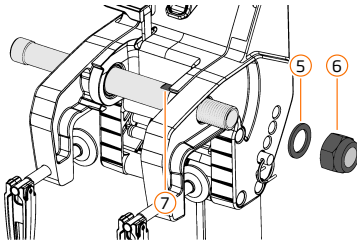
- Introduzca el casquillo del cojinete (1) en el soporte del espejo a la izquierda (2).



b) Coloque la arandela (3) en el casquillo e inserte con cuidado el tubo de dirección (4), primero la rosca grande, en el soporte del espejo de derecha a izquierda.



c) **¡CONSEJO!** Lubrique la rosca del tubo de dirección con un poco de grasa universal.



d) Coloque primero la arandela (5) y luego la tuerca (6) en el tubo de dirección.

e) Sujete el tubo de dirección contra la llave plana SW 22 (7) y apriete la tuerca (6).

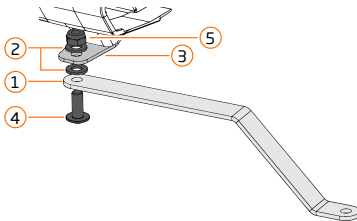
f) **¡NOTA! ¡Posibles daños en los componentes!** No sujete el tubo de dirección con unos alicates.

g) **¡NOTA! ¡Posibles daños en los componentes!** Apriete la tuerca solo con el par de apriete especificado.

Tubo de dirección adaptador de control remoto en soporte de espejo

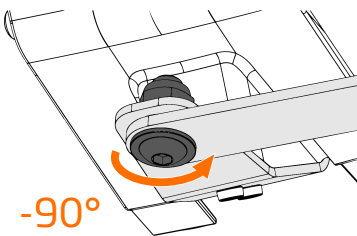
- Tuerca autoblocante M22 A4; SW 34; 22 Nm

6.5 Montaje de la placa de dirección



a) Coloque la placa de dirección (1) con las arandelas (2) en la placa de bastidor (3).

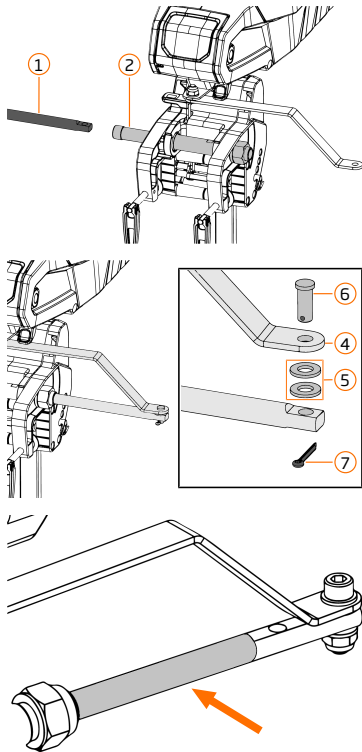
b) Instale el perno (4) y la tuerca (5).



c) Afloje la tuerca 1/4 de vuelta después de la instalación.

d) **¡NOTA! ¡Dirección difícil de girar!** Compruebe el movimiento libre de la placa de dirección, afloje la tuerca 1/4 de vuelta más si es necesario.

6.6 Conectar la dirección remota



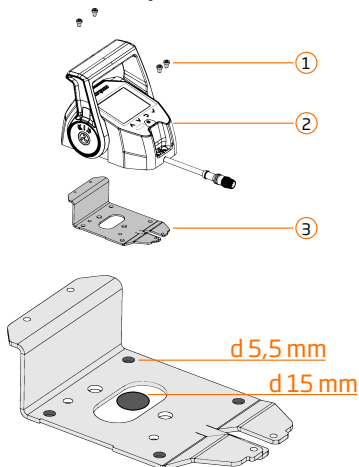
- Introduzca la dirección remota (1) en el tubo de dirección (2).
- Apriete la tuerca de su dirección remota (3).

- Coloque la placa de dirección (4) con las arandelas (5) en la dirección remota e instale el perno (6).
- Instale el pasador de seguridad (7) en el perno y fíjelo doblando un extremo ligeramente.

- Lubrique la superficie de su dirección remota (flecha); utilice un lubricante resistente al agua salada si es necesario cuando utilice el motor en agua salada.

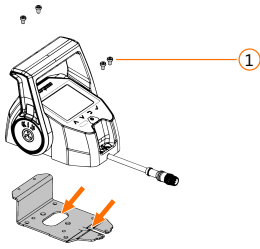
6.7 Montar la palanca de mando

6.7.1 Montar la palanca de mando en la embarcación



- Determine un lugar apropiado para su palanca de mando.
- Retire los tornillos (1) y separe la palanca de mando (2) de la placa de montaje (3).

- Utilice la placa de fijación como plantilla para taladrar los 4 orificios de 5,5 mm para la fijación.
- ¡CONSEJO!** Puede colocar el cable de datos por delante o por debajo.
- Si coloca el cable en la parte inferior, también deberá taladrar el orificio de 15 mm.
- Fije la placa de montaje con tornillos M5 adecuados (no incluidos en el volumen de suministro). Recomendamos utilizar tornillos A4 resistentes al agua salada.



- g) Disponga el cable de datos según sus necesidades hacia abajo o hacia adelante de la palanca de mando (flecha).
- h) Coloque la palanca de mando en la placa de montaje y vuelva a montar los tornillos (1).

6.7.2 Disponer cable de datos de palanca de mando y conectar al motor

Requisitos para la disposición del cable de datos

Fije el cable de datos cada 400 mm. Aplique un protector contra rozaduras en los lugares donde no sea posible la fijación para proteger la cubierta del cable.

No junte ni disponga cables de datos con cables activos o cables de antena y mantenga una distancia de al menos 100 mm para evitar interferencias.

Al tender los cables de datos, respete el radio de curvatura mínimo de 64 mm.

Proteja las clavijas y los contactos de la suciedad antes del montaje.

No retuerza ni tire de los cables de datos.

No tienda cables de datos en zonas permanentemente húmedas, como sentinas.

Coloque los cables de datos en áreas donde no se produzca fricción y sin pasar por bordes afilados; si es necesario, aplique una protección contra rozaduras.

Mantenga los conectores libres de tensión y de carga.

- a) Conecte el cable de datos de la palanca de mando al cable alargador suministrado.
- b) Disponga el cable de datos en su embarcación, respetando los requisitos para la colocación de cables de datos.
- c) Conecte el cable de datos al cable de datos del motor.

6.8 Montar el brazo largo de la caña



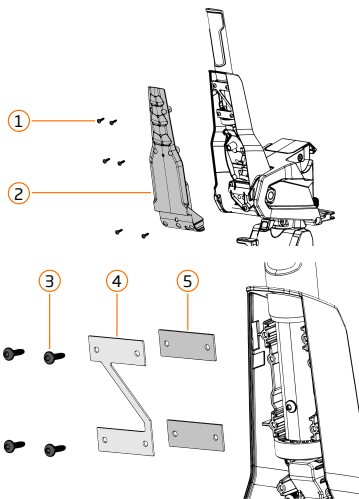
PRECAUCIÓN

Calibrado incorrecto de la caña debido al desmontaje e instalación de la empuñadura de la caña

Cambios en el tacto al conducir hacia adelante y hacia atrás.

- a) Utilice los pares de apriete correctos.
- b) Realice siempre un calibrado después de trabajar en la empuñadura de la caña.

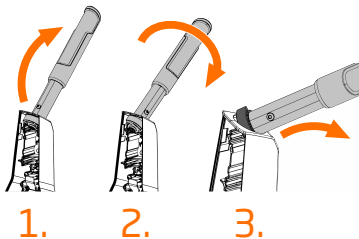
6.8.1 Desmontar/installar la empuñadura de la caña



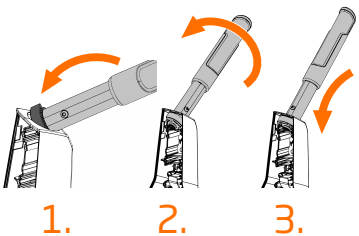
Desmontar

- Apague el sistema y extraiga la batería.
- Pliegue la caña hacia arriba.
- Retire los tornillos (1) y extraiga la contratapa de la caña (2).

- Retire los tornillos (3) y extraiga la placa de presión (4) y las piezas de presión (5).



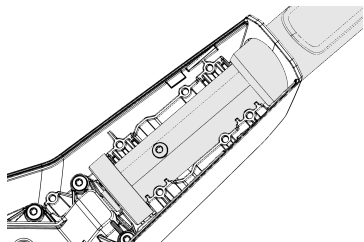
- Retire la empuñadura de la caña desenchajándolo con cuidado de la carcasa de la caña.

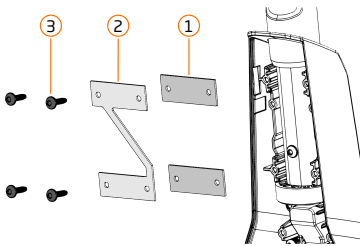


Instalar

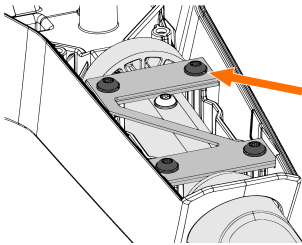
- Introduzca cuidadosamente la empuñadura de la caña en la carcasa de la caña.

- Coloque la empuñadura de la caña en la carcasa.





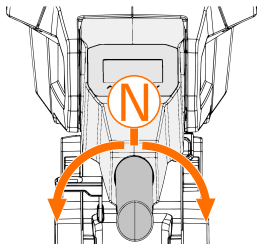
c) Coloque las piezas de presión (1) con la placa de presión (2) e instale los tornillos (3).



d) Enrosque los tornillos hasta que la placa de presión quede enrasada (flecha) y luego apriételes bien.

¡NOTA! ¡Daños en los componentes! Apriete los tornillos al par indicado.

- Placa de presión empuñadura de la caña en la carcasa superior de la caña
Tornillo de plástico 4x16 A4, hexágono interior n.º 20, máx. 1,3 Nm



Comprobación de funcionamiento

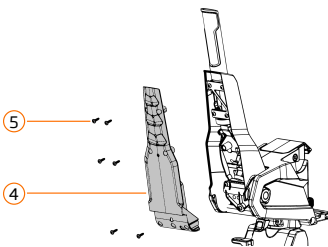
a) Compruebe el tacto de la empuñadura de la caña.

- ⇒ La empuñadura de la caña debe poder girarse en ambas direcciones y en la posición neutra debe quedarse encajada.

Instalar la contratapa de la caña

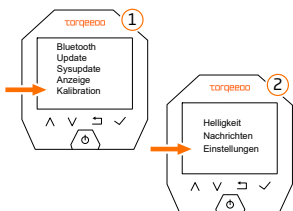
a) Coloque la contratapa de la caña (4) sobre la carcasa de la caña e instale los tornillos (5)

- Carcasa inferior de la caña en la carcasa superior de la caña
Tornillo de plástico 4x16 A4, hexágono interior #20, 1,3 Nm



¡PRECAUCIÓN! ¡Calibración incorrecta de la caña! Calibre la caña.

6.8.2 Calibrar la caña



a) Abra el menú *Calibración* (1) - (2).

b) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Menú principal - Ajustes - Calibración

7 Funcionamiento

Notas importantes antes de la primera puesta en servicio

- Realice una actualización del software de todos los componentes del sistema antes de la primera puesta en servicio.
- Lea detenidamente estas instrucciones y asegúrese de comprenderlas, especialmente los apartados sobre seguridad y funcionamiento del producto.
- Asegúrese de que el motor y sus componentes estén correctamente montados y ensamblados.

ES

7.1 Actualización de software



Una parte esencial de su producto es el software. Este garantiza que su producto funcione correctamente y contribuye significativamente a la eficiencia, la seguridad y el rendimiento de la conducción.

Su equipo Torqueado trabaja constantemente para que su sistema sea aún mejor y le ofrece gratuitamente actualizaciones de software para sus productos Torqueado, incluso mucho tiempo después de la compra.

Mantenga su sistema actualizado y compruebe regularmente que el software esté al día.

En nuestra página de inicio encontrará el software más reciente e información sobre el proceso de actualización.

7.2 Manejo en situaciones de emergencia

Puede detener su motor Torqueado de varias maneras en caso de emergencia. El sistema cuenta con los dispositivos de seguridad adecuados para ello. Según el modelo, el sistema dispone de un chip magnético de parada de emergencia en la caña o de un chip magnético de parada de emergencia en la palanca de mando. Tenga en cuenta que el tipo de parada influye en el reinicio.

Posibilidad 1

- a) Coloque la palanca de mando/la caña en posición neutra para detener el motor.
- ⇒ Para reanudar la marcha, basta con desplazarse de nuevo hacia adelante/atrás.

Posibilidad 2

- a) Extraiga el chip magnético de parada de emergencia para detener el motor.
- ⇒ Para continuar la marcha, coloque la palanca de mando/la caña en posición neutra y vuelva a colocar el chip magnético de parada de emergencia.

Posibilidad 3

- a) Apague el motor con el botón de encendido/apagado.
- ⇒ El motor se apaga.
- ¡ADVERTENCIA! ¡Imposibilidad de maniobrar!** La desconexión mediante el botón de encendido/apagado obliga a reiniciar el sistema antes de poder utilizarlo.

Posibilidad 4

a) Desconecte la batería.

⇒ El motor se apaga.

¡PELIGRO! Imposibilidad de maniobrar debido a daños en los componentes. Desconectar la batería durante el funcionamiento puede provocar daños en los componentes y, por tanto, la imposibilidad de maniobrar.

¡NOTA! No utilice el chip magnético de parada de emergencia para apagar el sistema con regularidad, sino solo si se produce una situación de emergencia.

Batería

La batería de su motor Torqeedo es estanca según IP67. Esto significa que la batería está protegida contra la entrada de agua durante 30 minutos a una profundidad de 1 metro.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones! Si la batería se sumerge a más de 1 metro de profundidad o durante más de 30 minutos (por ejemplo, en caso de accidente en una embarcación), debe respetar las siguientes normas de conducta para evitar lesiones a las personas y una posible contaminación del medioambiente.

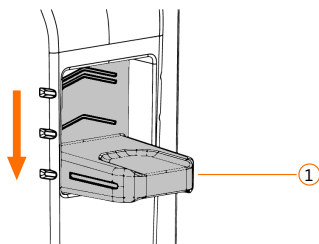
- No realice ninguna acción para sacar la batería a la superficie.
- Informe al personal de emergencias de que el motor está equipado con una batería de litio que tiene un grado de protección IP67.
- Póngase en contacto con Torqeedo para aclarar el procedimiento a seguir.

7.3 Soporte del espejo

7.3.1 Bloqueo de dirección

Su Torqeedo Travel dispone de un bloqueo de dirección integrado, que le permite manejar la dirección de su motor con tres toques de dirección diferentes.

Posibles bloqueos de dirección



360°

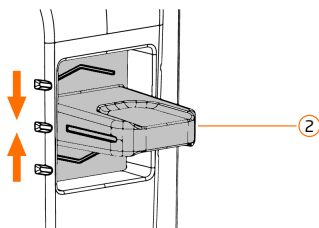
a) Coloque el interruptor en la posición inferior (1) para cambiar el bloqueo de la dirección a la posición de 360°.

b) ¡Utilice esta posición para obtener la máxima maniobrabilidad.

¡CONSEJO! La posición de 360° es ideal para introducir o extraer la batería. Basta con girar el motor 180° para manejar cómodamente la batería.

c) **¡ADVERTENCIA! ¡Imposibilidad de maniobrar!**

Dependiendo de la dirección remota utilizada, la mecánica del mando puede atascarse. No utilice la posición de 360° si maneja su motor con dirección remota.



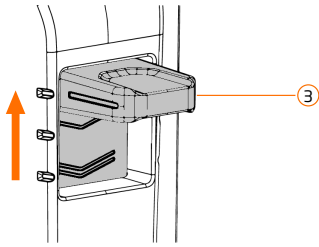
120°

a) Coloque el interruptor en la posición central (2) para cambiar el bloqueo de la dirección a la posición de 120°.

b) Utilice esta posición para limitar el ángulo de giro.

¡NOTA! Utilice esta posición cuando utilice el motor con dirección remota.

c) **¡CONSEJO!** Si se detiene con frecuencia y suelta la caña, el motor no girará más de 60° en ninguna dirección y la caña permanecerá siempre a su alcance.



0°

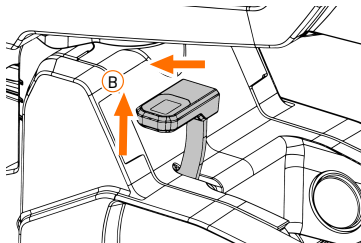
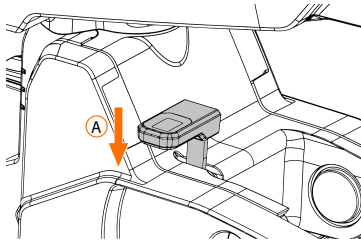
- Coloque el interruptor en la posición superior (3) para poner el bloqueo de la dirección en la posición 0°.
- Utilice esta posición para fijar la dirección cuando conduzca en línea recta.
¡CONSEJO! Coloque el bloqueo de dirección en la posición 0° para mantener el motor fuera del agua en las paradas cortas; de este modo, el motor se mantiene recto y ocupa el menor espacio posible en la embarcación.
- ¡ADVERTENCIA! ¡Imposibilidad de maniobrar!** No utilice la posición 0° si opera su motor con dirección remota.

ES

7.3.2 Dispositivo de inclinación del motor

Puede ajustar el comportamiento del dispositivo de inclinación en su Torqueado Travel.

Dispositivo de bloqueo de inclinación



- **El bloqueo de inclinación se activa** cuando la palanca de bloqueo de inclinación está en la posición inferior (A). El motor no se inclina hacia arriba, este es el ajuste predeterminado para el funcionamiento de su motor. Utilice esta posición en aguas suficientemente profundas y cuando desee detener su embarcación.
- **La inclinación automática hacia arriba se activa** cuando la palanca de bloqueo de inclinación está en la posición superior (B). El motor se inclina hacia arriba. Utilice esta posición cuando navegue en aguas poco profundas o si tiene intención de utilizar una posición en aguas poco profundas.

¡PELIGRO! ¡Peligro de accidente por maniobrabilidad limitada!

Cuando se utiliza la inclinación automática hacia arriba, ¡no es posible detenerse! Tenga en cuenta la velocidad de su embarcación al acercarse a personas, objetos u obstáculos. ¡Conduzca despacio!

¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones! Al detenerse durante la inclinación automática hacia arriba, la hélice puede salir del agua, ¡mantenga la distancia!

Inclinar motor

- ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!** Antes de inclinar, coloque el bloqueo de la dirección en la posición 0° para evitar la rotación incontrolada del motor durante la inclinación. No introduzca la mano en la zona de inclinación del motor durante la inclinación.
- Tire de la palanca de bloqueo de inclinación hacia arriba y manténgala en esta posición.
- Incline el motor hasta la posición deseada y vuelva a colocar la palanca de bloqueo de inclinación en la posición inferior.

Activar inclinación automática hacia arriba

- Tire de la palanca de bloqueo de inclinación completamente hacia arriba y, a continuación, empújela hacia atrás hasta que la palanca encaje.

⇒ La inclinación automática hacia arriba está activada.

Bloqueo de inclinación

- a) Levante ligeramente la palanca de bloqueo de inclinación y empújela hacia delante hasta que pueda volver a bajarla.
 - b) Vuelva a colocar la palanca de bloqueo de inclinación en la posición inferior.
- ⇒ El bloqueo de inclinación está activado.

7.3.3 Posiciones en aguas poco profundas

En su motor Torqueado puede elegir entre hasta 4 posiciones para aguas poco profundas.

El número de posiciones en aguas poco profundas depende de la posición de trimado seleccionada.

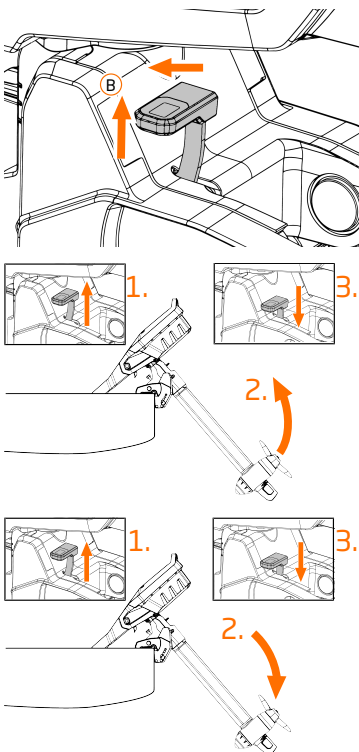
Los ajustes para aguas poco profundas le permiten utilizar el motor en aguas bajas y poco profundas, por ejemplo, al atracar o pescar.

Cuando se trabaja en aguas poco profundas, la inclinación automática hacia arriba siempre está activa para evitar daños en caso de encalladura.

Tenga en cuenta que, con la función de inclinación automática hacia arriba, no es posible realizar una parada brusca ya que el motor emergerá del agua. Por lo tanto, conduzca con precaución y previsión.

Fijar y finalizar la posición en aguas poco profundas

- a) Coloque el dispositivo de inclinación en la posición de inclinación automática hacia arriba.
- b) Levante el motor hasta alcanzar la posición deseada en aguas poco profundas. Sabrá el momento en que se alcanza la posición de aguas poco profundas cuando oiga un chasquido.
- c) Baje el motor y se bloqueará en su posición.
- d) Incline el motor completamente hacia abajo para finalizar la operación de posición en aguas poco profundas.



¡PELIGRO! ¡Peligro de accidente por maniobrabilidad limitada!

Cuando se utiliza la inclinación automática hacia arriba, ¡no es posible detenerse! Tenga en cuenta la velocidad de su embarcación al acercarse a personas, objetos u obstáculos. ¡Conduzca despacio!

¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones! Al detenerse durante la inclinación automática hacia arriba, la hélice puede salir del agua, ¡mantenga la distancia!

7.3.4 Consejos para trimar el motor

¡CONSEJO! La posición óptima de trimado depende del estado de carga de la embarcación. Aproveche al máximo el rendimiento y la eficiencia del sistema Torqeedo ajustando la configuración del trimado a la carga.

Prueba de conducción

Realice una prueba de conducción y observe el comportamiento de su embarcación.

- La proa del barco se levanta demasiado fuera del agua durante la travesía
- el comportamiento de la dirección se vuelve inestable
- escaso mantenimiento del rumbo

Mueva el perno de trimado hacia abajo.

- La proa del barco se hunde demasiado durante la travesía
- la velocidad máxima disminuye.

Mueva el perno de trimado hacia arriba.

El ajuste óptimo se consigue cuando

- la cola del motor está perpendicular a la superficie del agua durante la conducción
- y la línea de flotación de la embarcación es paralela a la superficie del agua.

7.3.5 Trimar el motor

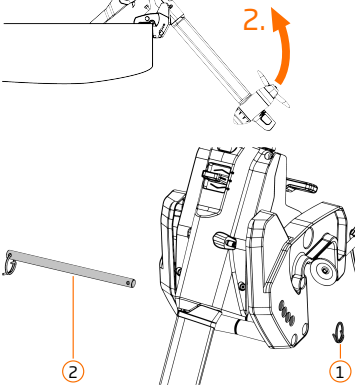


PRECAUCIÓN

Peligro de aplastamiento debido a la inclinación incontrolada del motor.

El resultado pueden ser lesiones corporales leves o moderadas.

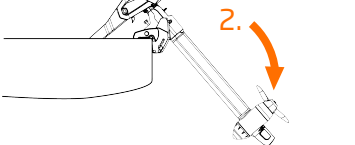
- No introduzca la mano en la zona de inclinación del motor durante la inclinación o el trimado.
- Solo incline o trime el motor cuando esté firmemente montado en una embarcación.
- Coloque el bloqueo de dirección en la posición 0° antes de inclinar o trimar para evitar giros incontrolados.



- Coloque el motor en la posición más baja para aguas poco profundas y coloque la palanca de bloqueo de inclinación en la posición de "bloqueo".

- Retire el pasador de anilla (1).
- El motor encaja en el perno de trimado (2). ¡Levante ligeramente el motor para poder sacar fácilmente el perno de trimado del soporte del espejo.
¡CONSEJO! Utilice un cabo de seguridad para asegurar el pasador de anilla y el perno de trimado para evitar que se pierdan.

- Saque el perno de trimado del soporte del espejo.
- Incline el motor hacia arriba para poder introducir el perno de trimado en la posición de trimado deseada e introdúzcalo.
- Instale el pasador de anilla.



- Vuelva a inclinar el motor hacia abajo y coloque la palanca de bloqueo de inclinación en la posición deseada.

7.3.6 Freno de dirección

Puede ajustar la resistencia de la dirección en su Torqueo Travel según sus necesidades.

Para el ajuste solo necesita una llave Allen de tamaño 4.

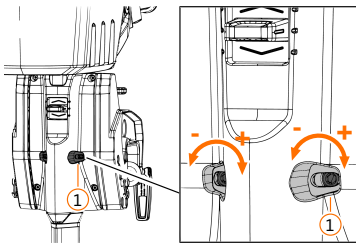
El freno de dirección le permite ajustar el tacto y el comportamiento de la dirección de su motor.

Si utiliza su motor con dirección remota, le recomendamos que ajuste la resistencia de la dirección al valor más bajo posible.

Solo realice ajustes en el freno de dirección cuando el motor esté montado en la embarcación.

¡NOTA! ¡Posibles daños en los componentes! No utilice el freno de dirección para fijar el motor. Si quiere fijar el motor, utilice en su lugar el bloqueo de dirección de 0°.

¡INFORMACIÓN! Su motor se entrega con un ajuste de freno de dirección estándar. Si utiliza su motor con dirección remota, le recomendamos que ajuste la configuración durante el montaje.



Ajustar el freno de dirección

- Utilice una llave Allen de tamaño 4.
- Gire los dos tornillos del freno de dirección (1) uniformemente en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la resistencia de la dirección.
- Gire los tornillos en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la resistencia.
- ¡NOTA! ¡Posibles daños en los componentes!** Desenrosque los tornillos del freno de dirección solo hasta que deje de notar resistencia al girar. No desenrosque nunca completamente los tornillos, ya que de lo contrario no se podrán volver a enroscar.

7.4 Caña

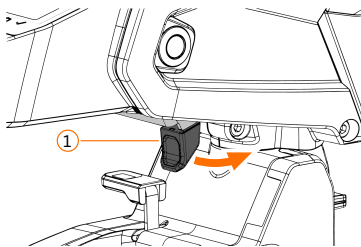
7.4.1 Resistencia y bloqueo de la caña

El bloqueo de la caña le permite bloquear la caña en la posición estándar para su uso, o plegarla para guardarla o no utilizarla.

La caña también puede desplazarse hacia arriba, lo que permite manejarla, por ejemplo, de pie.

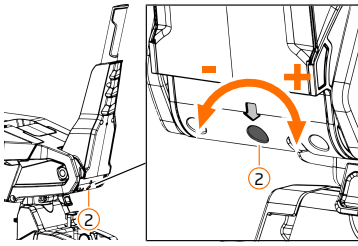
Utilice el tornillo de ajuste de resistencia de la caña para ajustar el retorno a la posición estándar de la caña. Por ejemplo, puede ajustar la resistencia para que la caña mantenga la posición cuando está levantada, o puede ajustarla para que vuelva automáticamente a la posición estándar.

Para el ajuste necesitará una llave Allen de tamaño 4.



Manejar el bloqueo de la caña

- Accione la palanca (1) para abatir la caña.
- Pliegue la caña hacia arriba hasta que encaje en la posición estándar.



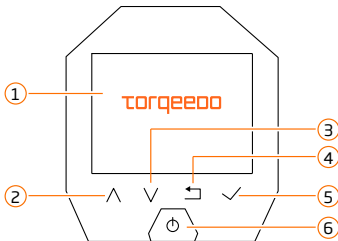
Ajustar la resistencia de la caña

- Ajuste la caña hacia arriba.
- Utilice una llave Allen de tamaño 4.
- Gire el tornillo de ajuste (2) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la resistencia.
- Gire el tornillo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la resistencia.
- ¡NOTA! ¡Posibles daños en los componentes!** Gire el tornillo de ajuste hacia afuera solo hasta que deje de sentir resistencia. No desenrosque nunca completamente el tornillo, ya que de lo contrario no se podrá volver a enroscar sin abrir la carcasa de la caña.
 - Ajustar la resistencia de la caña
Tornillo de hexágono interior n.º 4; 1,5 Nm

¡NOTA! ¡Posibles daños en los componentes! Asegúrese de no superar el par de apriete máximo.

7.5 Ordenador de a bordo

7.5.1 Funcionamiento y teclado de membrana



- Pantalla
- Desplazar hacia arriba
- Desplazar hacia abajo
- Atrás
- Confirmar/Siguiente
- Encender/Apagar

7.5.2 Pantallas principales

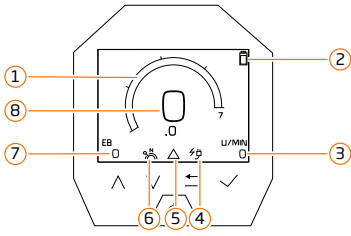
La pantalla Torqueedo muestra todos los datos importantes para su trayecto. Puede elegir entre 3 variantes y la pantalla de carga y adaptarlas a sus necesidades, por ejemplo, las unidades de medida.

En la pantalla principal aparecen avisos cuando el nivel de carga es bajo. El aspecto cromático de los avisos y de la indicación del "nivel de carga de la batería" depende del SOC.

- SOC > 10 % sin avisos.
- SOC < 10 % se indica mediante una advertencia amarilla.
- SOC < 3 % se indica mediante una advertencia roja.

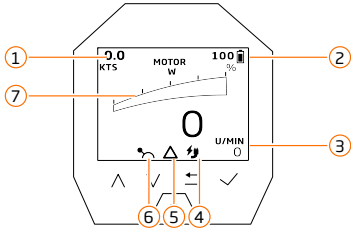
En caso de información importante y crítica o mensajes de error, las advertencias se muestran directamente en la pantalla. Siga las indicaciones que el sistema detecta y le muestra para garantizar la seguridad del sistema y del funcionamiento.

Pantalla principal 1



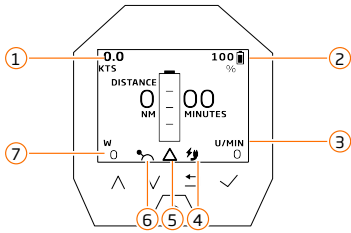
1. Velocidad actual (SOG)
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Revoluciones por minuto
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra
7. Potencia actual del motor
8. Velocidad actual (SOG)

Pantalla principal 2



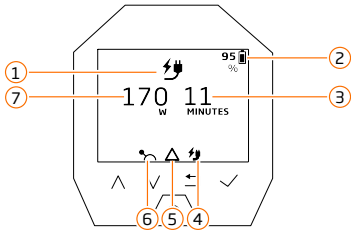
1. Velocidad actual (SOG)
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Revoluciones por minuto
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra
7. Potencia actual del motor

Pantalla principal 3



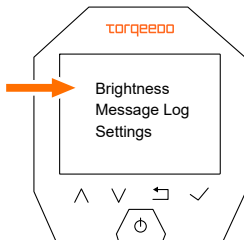
1. Velocidad actual (SOG)
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Revoluciones por minuto
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra
7. Potencia actual del motor

Pantalla de carga

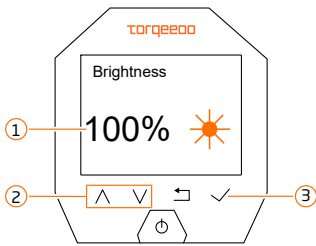


1. Visualización de la pantalla de carga
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Duración hasta la carga completa
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra (solo visible con el motor encendido)
7. Potencia de carga actual en vatios

7.5.3 Brillo



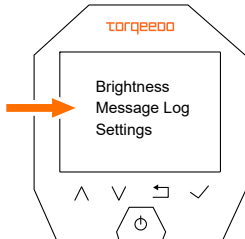
- a) Navegue hasta el menú.



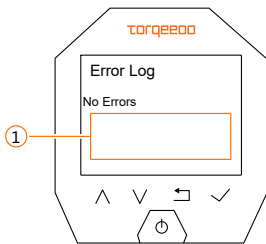
- ✓ Se muestra el brillo (1).
- a) Utilice los botones (2) para ajustar el brillo.
- b) Pulse el botón (3) para confirmar la entrada.

7.5.4 Mensajes

Todos los mensajes y errores actuales se muestran en el menú Mensajes.



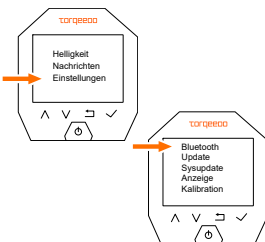
- a) Navegue hasta el menú.



Los mensajes y errores actuales aparecen en el área (1).

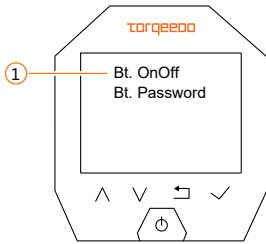
7.5.5 Bluetooth y contraseña Bluetooth

En el menú Bluetooth puede activar o desactivar Bluetooth y cambiar la contraseña de su dispositivo Bluetooth.

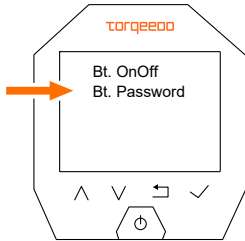


Activar / desactivar Bluetooth

- a) Navegue hasta el menú.

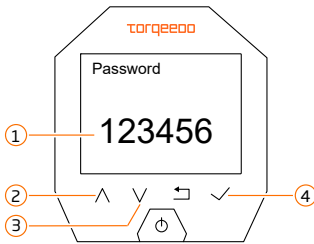


- Seleccione (1) para activar o desactivar el Bluetooth.
 - Vuelva a arrancar el motor.
- ⇒ Tras el reinicio, se activa el ajuste deseado.



Ver y cambiar la contraseña

- Navegue hasta el menú.



Se muestra la contraseña actual del dispositivo Bluetooth (1).

- Utilice el botón (2) para cambiar el valor numérico del dígito resaltado.
- Utilice el botón (3) para pasar a la siguiente cifra.
- Seleccione el botón (4) para guardar la nueva contraseña del dispositivo Bluetooth.

7.5.6 Ajustes

¡CONSEJO! El software de su motor se desarrolla constantemente, encontrará la última versión en nuestra página de inicio.

En la siguiente sección se describen las opciones del menú *Ajustes*.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> Activar o desactivar Bluetooth Asignar contraseña Bluetooth Ver contraseña Bluetooth Actualizar el sistema
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> Actualizar el sistema
Display	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar unidades Ajustar la visualización de la potencia máxima Ajustar la visualización de la velocidad máxima
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar y calibrar la marcha adelante y la marcha atrás
Info	<ul style="list-style-type: none"> Número de serie Versión de software Estado de GPS
Status	<ul style="list-style-type: none"> Recuperar información sobre el estado del sistema (modo para socios de servicio de Torqueedo)

7.6 Batería y cargador

La batería de su Torqeedo Travel dispone de un sistema de gestión de batería (BMS). Mientras las celdas de la batería almacenan la energía, el BMS se encarga de mantener el equilibrio entre ellas. El BMS supervisa continuamente el proceso de carga durante la carga y el proceso de descarga durante el funcionamiento. El BMS también controla otros parámetros de la batería, como la temperatura. En función de estos parámetros, controla los procesos de carga y descarga para lograr el máximo rendimiento, seguridad y vida útil de su batería.

El BMS también dispone de un programa de reducción de potencia que ajusta el sistema a las condiciones de uso. Por ejemplo, el sistema ajusta a la baja la potencia máxima disponible cuando se alcanzan determinados niveles de carga o temperaturas para ofrecerle la máxima autonomía y seguridad.

El led de estado de la batería le informa del estado de la batería. Puede ver de un vistazo el estado y el nivel de carga de la batería. Los fallos o averías, si los hay, también pueden leerse en él.

7.6.1 Cargar la batería

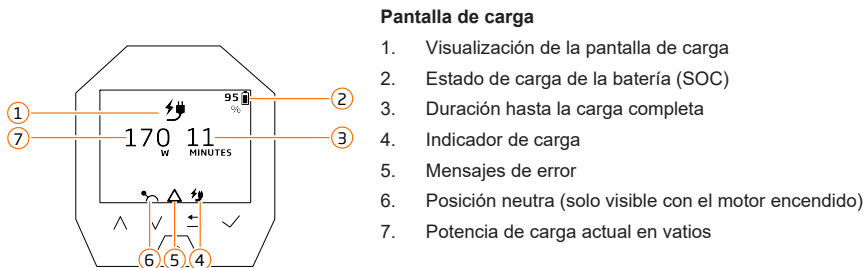
La batería de su Torqeedo Travel puede cargarse de varias formas. La siguiente sección se ilustra con el cargador estándar, pero el conector de la batería es compatible con todos los cargadores, cables de carga y paneles solares que Torqeedo ofrece para su producto.

También tiene la opción de cargar la batería durante el funcionamiento, por ejemplo, para aumentar la autonomía. Tenga en cuenta que el cargador estándar solo está pensado para uso en interiores. Utilice una opción de carga que esté diseñada para las influencias ambientales que se produzcan, por ejemplo:

- Cable de carga de 12 V, 7011-00 **¡NOTA! Respete las condiciones de funcionamiento.**
- Cable de carga solar, 7008-00

Estos cables cumplen las clases de protección y los requisitos de seguridad necesarios para cargar la batería de forma fiable en un entorno marítimo.

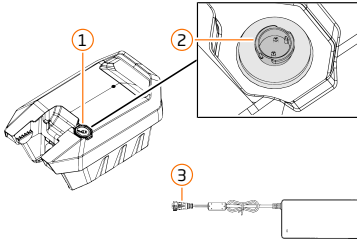
¡PRECAUCIÓN! Componentes bajo tensión. Utilice el cable de carga solamente en circuitos eléctricos con suficiente protección, como en un vehículo o en una toma a la red de a bordo de 12 V. Nunca conecte el cable de carga directamente y sin protección a una batería o a una red eléctrica.



Comportamiento del motor y de la pantalla de carga

- **Motor encendido** al iniciar la carga, el motor permanece encendido al finalizar la carga.
- **Motor apagado** al iniciar la carga, el motor se apaga al finalizar la carga.
- **El motor se enciende durante el proceso de carga**, el motor permanece encendido una vez finalizado el proceso de carga.
- **El motor se apaga durante la carga**, el motor se apaga una vez finalizada la carga.

Conectar el cargador



- ¡PELIGRO! ¡Posibles lesiones por uso inadecuado!** Utilice el cargador estándar suministrado solo en interiores y sobre una superficie resistente al calor.
- Retire la tapa (1) del conector de carga (2).
- Coloque la clavija de carga (3) del cable de carga sobre el conector de carga de forma que las dos marcas queden alineadas.
- Inserte el enchufe de carga y gírelo 45° hasta que encaje en su sitio.
 - ⇒ Comienza el proceso de carga, el led de estado de la batería empieza a indicar el estado de carga.

Carga durante el funcionamiento

- ¡NOTA! Si no es posible cargar la batería.** Respete el orden al conectar el cargador.
 - Primero inserte la batería en el motor.
 - A continuación, conecte el cargador.
- ⇒ Comienza el proceso de carga, el led de estado de la batería empieza a indicar el estado de carga.

7.6.2 Led de estado de batería

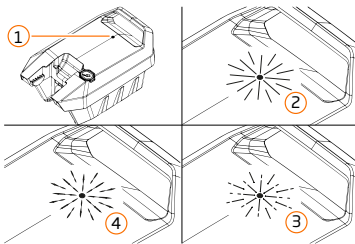
La batería de su Torqeedo Travel dispone de un led de estado de la batería.

Puede ver de un vistazo el estado y el nivel de carga de la batería. Los fallos o averías, si los hay, también pueden leerse en él.

La visualización y la descripción del estado respectivo se representan mediante:

- El color del led de estado de la batería
- Tipo: encendido permanentemente, intermitente, pulsante
- Velocidad intermitente y velocidad pulsante

El estado de carga de su batería se indica como SOC (State of Charge).



1. Led de estado de batería: apagado
2. Encendido permanentemente
3. Intermitente
4. Pulsante

Conducción

Indicador	Estado
Verde fijo	> 75 % SOC
Verde intermitente	75 % SOC
Verde intermitente	50 % SOC
Amarillo fijo	25 % SOC
Amarillo intermitente	10 % SOC
Rojo intermitente	0 % SOC

Carga

Indicador	Estado
Verde pulsante	>25 % SOC

Indicador	Estado
Amarillo pulsante	25 % SOC
Rojo pulsante	10 % SOC

Almacenamiento / modo de espera

Indicador	Estado
Apagado	Almacenamiento

Error/Avería

Indicador	Estado
Rojo fijo	Avería
Rojo intermitente	Error

Servicio

Indicador	Estado
Blanco fijo	¡NOTA! ¡No desconecte la batería!

7.6.3 Introducir y extraer la batería del motor

Su Torqeedo Travel estará listo en un abrir y cerrar de ojos. La batería entra en contacto consigo misma cuando se inserta en el motor y está lista para funcionar después de encenderla.

Cargue la batería antes de cada uso para conseguir la máxima autonomía.

El estado de carga de la batería se muestra en la pantalla. Tras arrancar el motor, el sistema puede tardar unos segundos en determinar el estado de carga y mostrarlo.

Su motor tiene una tapa para proteger el conector híbrido de la intemperie cuando no se utiliza. El conector híbrido es la conexión enchufable que conecta el motor a la batería. Por un lado, suministra energía al motor y, por otro, garantiza la comunicación de datos entre el motor y la batería.

Insertar la batería en el motor



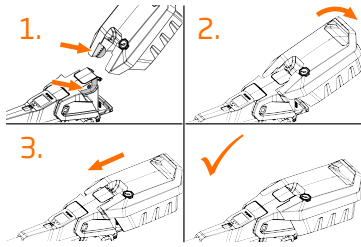
ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por daños en la carcasa de la batería y fugas de electrolito.

Pueden producirse reacciones químicas, peligro de incendio y quemaduras químicas.

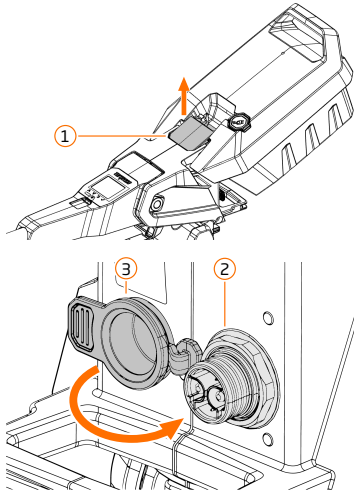
- Antes de cada uso, compruebe si el alojamiento de la batería y las guías presentan daños, roturas o deformaciones.
- No utilice ni cargue la batería si detecta daños durante la inspección.
- Póngase en contacto con Torqeedo e informe al servicio técnico de Torqeedo sobre los daños.

- ¡CONSEJO!** Coloque el bloqueo de dirección en la posición de 360° y gire el motor para poder acceder a la batería de forma cómoda y segura.



- b) Coloque la batería inclinada, introdúzcala en las guías correspondientes (flecha) e inclínela con cuidado hacia abajo.
 - c) Empuje la batería hacia delante hasta que encaje en su sitio.
- ⇒ Ahora puede encender el motor.

Retirar la batería del motor



- a) Apague el motor.
 - b) **¡CONSEJO!** Coloque el bloqueo de dirección en la posición de 360° y gire el motor para poder acceder a la batería de forma cómoda y segura.
 - c) Tire de la empuñadura del desbloqueo de la batería (1) hacia arriba y deslice la batería hacia atrás.
 - d) Levante la batería por el asa y extráigala.
-
- e) Cierre el conector híbrido (2) con la tapa de cierre (3) para evitar la entrada de agua y polvo.

7.7 Antes del viaje



Observe los siguientes puntos antes de cada uso de su sistema Torqeedo para garantizar una conducción segura.

- Familiarícese con la zona de navegación antes de iniciar la travesía, ya que la autonomía indicada en el ordenador de a bordo no tiene en cuenta el viento, la corriente ni el sentido de la marcha. Prevea un margen suficiente para la autonomía requerida.
- Si hay daños visibles en componentes o cables, el sistema no debe encenderse.
- Asegúrese de que todas las personas a bordo lleven un chaleco salvavidas.
- Tenga preparado el equipo de seguridad típico (ancla, remo, medios de comunicación, etc.)
- Ate el cabo de activación del chip magnético de parada de emergencia a la muñeca o al chaleco salvavidas del patrón de la embarcación antes de la botadura.
- El estado de carga de la batería debe comprobarse en todo momento durante la conducción.
- Coloque el chip magnético de parada de emergencia solo cuando no haya más personas en el agua (por ejemplo, después de los descansos para bañarse), o quítelo inmediatamente si caen personas al agua para detener la marcha.
- Observe también toda la información de los capítulos "Seguridad" y "Antes del uso".
- Compruebe periódicamente que el software está actualizado y actualícelo si es necesario.

7.8 Después del viaje



Observe los siguientes puntos después de cada uso de su sistema Torqeedo.

- Coloque la empuñadura de la caña en posición neutra.
- Retire el chip magnético de parada de emergencia y guárdelo de forma que solo tengan acceso a él las personas autorizadas.
- **¡NOTA! ¡Batería descargada!** Apague el motor.
- Cierre el conector híbrido con la tapa de cierre para evitar la entrada de agua.
- Cargue la batería después del viaje si el estado de carga es inferior al recomendado.
- Incline el motor fuera del agua. **¡CONSEJO!** Para una mejor protección contra la radiación UV y otras influencias meteorológicas, recomendamos desmontar el motor durante las pausas de uso prolongadas y guardarlo en un lugar protegido.
- Aclare el motor con agua dulce si lo ha utilizado en agua salada o salobre.

7.9 Conducción

Su sistema Torqueado está diseñado para ofrecer el máximo confort durante su uso. El uso es intuitivo y basta con avanzar o retroceder girando la empuñadura de la caña o la palanca de mando en la dirección adecuada.

El chip magnético de parada de emergencia cumple una importante función de seguridad. En caso de emergencia o al caer por la borda, detiene el motor inmediatamente. Por lo tanto, asegúrese de colocar el chip magnético de parada de emergencia en la muñeca o, por ejemplo, en el chaleco salvavidas del conductor antes de cada viaje.

Para adaptar el sistema aún más a sus necesidades, puede ajustar el sentido de giro para desplazarse hacia delante o hacia atrás.

Familiarícese con el ajuste por defecto del sentido de giro antes de la primera salida y, si es necesario, puede ajustarlo / calibrarlo usted mismo en el menú.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por daños en la carcasa de la batería y fugas de electrolito.

Pueden producirse reacciones químicas, peligro de incendio y quemaduras químicas.

- Antes de cada uso, compruebe si el alojamiento de la batería y las guías presentan daños, roturas o deformaciones.
- No utilice ni cargue la batería si detecta daños durante la inspección.
- Póngase en contacto con Torqueado e informe al servicio técnico de Torqueado sobre los daños.

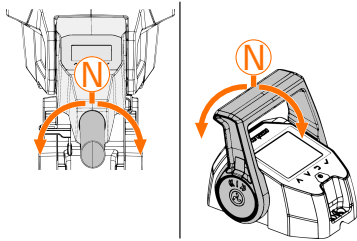


ADVERTENCIA

Desprendimiento del motor durante la marcha debido a una fijación inadecuada.

El resultado pueden ser lesiones graves.

- Antes de cada uso, asegúrese de que los tornillos de fijación del motor estén bien apretados.



- ¡ADVERTENCIA! ¡Imposibilidad de maniobrar!** Realice los ajustes solo cuando usted y su embarcación estén amarrados de forma segura en el puerto.
- Conecte el sistema Torqueado.
- Coloque la caña/la palanca de mando en posición neutra.
- Coloque el chip magnético de parada de emergencia, asegúrese de que el chip magnético de parada de emergencia esté unido al patrón.
- Gire la caña/acelerador en la dirección adecuada.

¡PELIGRO! ¡Peligro de accidente por maniobrabilidad limitada!

Cuando se utiliza la inclinación automática hacia arriba, ¡no es posible detenerse! Tenga en cuenta la velocidad de su embarcación al acercarse a personas, objetos u obstáculos. ¡Conduzca despacio!

¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones! Al detenerse durante la inclinación automática hacia arriba, la hélice puede salir del agua, ¡mantenga la distancia!

¡NOTA! Daños en los componentes debido a una carga mecánica elevada Saque el motor del agua si no está actuando como propulsión (por ejemplo, vela).

8 Almacenamiento y transporte

8.1 Remolque de la embarcación con el motor montado



NOTA

No se permite el remolque con el motor montado

El motor no debe estar sujeto al espejo de popa mientras la embarcación esté siendo remolcada o deslizada.

- a) Desmante el motor.

8.2 Transporte y envío

Asegúrese de cumplir la normativa específica de cada país al transportar o enviar el motor, la batería u otros componentes. Si desea transportar su motor en avión, consulte previamente con la compañía aérea la normativa específica, especialmente para el transporte de baterías.

¡CONSEJO! Con el juego de bolsas Torqeedo (ref. 7009-00) podrá transportar y guardar cómodamente su motor Torqeedo.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para evitar lesiones y proteger su motor Torqeedo de daños durante el transporte.

Transportar motor

¡PRECAUCIÓN! ¡Riesgo de lesiones! No sujete el motor por la hélice.

- Desconecte siempre la batería del motor cuando lo transporte.
- Limpie el motor.
- Si es necesario, baje la caña a la posición de estacionamiento.
- Coloque el dispositivo de inclinación en la posición de bloqueo de inclinación.
- Coloque el bloqueo de la dirección en la posición 0°.

¡CONSEJO! Conserve el embalaje original para poder enviar el motor o la batería de forma segura (por ejemplo, para fines de servicio o reparación).

Transportar batería

¡PELIGRO! ¡Posible riesgo de lesiones! No envíe ni transporte baterías dañadas, póngase en contacto con Torqeedo para aclarar el procedimiento a seguir.

- Cargue o descargue la batería hasta un estado de carga del 50 % SOC.
- Respete la normativa específica de su país para el transporte de baterías.
- Asegúrese de que la batería no pueda dañarse durante el transporte.

8.3 Almacenamiento de la batería

La batería de su Torqeedo Travel está equipada con las últimas tecnologías. Para mantener la eficiencia y la vida útil de forma fiable y permanente al máximo nivel, basta con seguir unos sencillos pasos a la hora de utilizar y almacenar la batería.



PELIGRO

¡Peligro de incendio por sobrecalentamiento de la batería!

El resultado pueden ser quemaduras.

- a) No guarde las baterías en lugares calientes, como en un vehículo en verano.
- b) Garantice el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento y almacenamiento.

- Guarde la batería a la temperatura óptima de almacenamiento, +5 °C - +15 °C / 41 °F - 59 °F.
- Cargue o descargue la batería hasta un estado de carga del 50 % SOC.
- Cargue la batería del 50 % SOC al 100 % SOC solo inmediatamente antes de utilizarla.
- Cargue la batería después del trayecto y no la almacene con poca carga.
- Compruebe el nivel de carga cada 3 meses y recargue la batería si es necesario.

9 Cuidado, mantenimiento y reparación

Cualificación del usuario

Las reparaciones y el mantenimiento no descritos en este manual de instrucciones solo pueden ser realizados por personal especializado formado y certificado del servicio técnico de Torqeedo o de un socio de servicio de Torqeedo. El mantenimiento debe ser realizado en los intervalos especificados o después de las horas de servicio especificadas por el Servicio Torqeedo o por un socio de servicio Torqeedo. Si no se realizan o documentan los intervalos de mantenimiento prescritos, se perderá la garantía. Asegúrese de que el mantenimiento realizado quede documentado.

9.1 Intervalos de mantenimiento y servicio

Antes de cada uso	Inspección visual de todo el sistema en busca de daños
Después de cada uso	Aclarar el motor con agua dulce
Mensualmente	Tratar todos los contactos con aerosol de contacto
Cada 3 meses	Comprobar el nivel de carga de la batería y recargarla si es necesario
Cada 6 meses o después de 100 horas de funcionamiento	Inspección visual de los ánodos de sacrificio y renovación si es necesario (juego por juego)
Cada 5 años / 500h	Sustitución de los retenes del eje y las juntas tóricas del pilón por un socio de servicio de Torqeedo

9.2 Cuidado



ADVERTENCIA

¡Componentes giratorios!

Pueden producirse cortes graves.

- Retire el chip magnético de parada de emergencia y retire la batería del motor antes de realizar cualquier trabajo o inspección en la hélice.
- Asegúrese de que el motor no pueda volver a conectarse mientras se realizan trabajos en él.

9.2.1 Limpieza

¡NOTA! ¡Daños en los componentes debido a una presión de agua excesiva! No limpie el motor con limpiadores de alta presión.

Limpieza después de cada travesía

- Aclare el motor con agua dulce después de cada uso si lo ha utilizado en agua salada.

Limpieza de los componentes del sistema

- Enjuague el motor con agua dulce antes de limpiarlo.
- Limpie el motor exclusivamente con limpiadores de plásticos de PH neutro y siga las instrucciones de uso del fabricante.
- Limpie los demás componentes únicamente con limpiadores de plásticos de PH neutro y siga las instrucciones de uso del fabricante.
- No ejerza una presión excesiva sobre la pantalla.
- Elimine los productos de limpieza de forma respetuosa con el medioambiente.

9.2.2 Protección contra la corrosión

Al seleccionar los materiales, se ha prestado una especial atención a un alto grado de resistencia a la corrosión. Como es habitual en los productos marítimos del sector recreativo, la mayoría de los materiales utilizados se clasifican como "resistentes al agua de mar", no como "a prueba de agua de mar".

Tenga en cuenta los siguientes puntos para proteger óptimamente su sistema Torqeedo contra la corrosión:

- Incline el motor hacia arriba para extraerlo del agua.
- Aclare el motor con agua dulce si lo ha utilizado en agua salada o salobre.
- Compruebe periódicamente los ánodos de sacrificio y sustitúyalos si es necesario.
- Almacene el motor solo cuando esté seco.
- Realice el mantenimiento periódico de todos los contactos eléctricos y de los conectores.
- Tenga en cuenta los puntos de los capítulos "Mantenimiento, cuidado y reparación" e "Intervalos de mantenimiento".

ES

9.3 Mantenimiento y reparación



ADVERTENCIA

¡Componentes giratorios!

Pueden producirse cortes graves.

- a) Retire el chip magnético de parada de emergencia y retire la batería del motor antes de realizar cualquier trabajo o inspección en la hélice.
- b) Asegúrese de que el motor no pueda volver a conectarse mientras se realizan trabajos en él.



PRECAUCIÓN

Peligro de aplastamiento debido a la inclinación incontrolada del motor.

El resultado pueden ser lesiones corporales leves o moderadas.

- a) No introduzca la mano en la zona de inclinación del motor durante la inclinación o el trimado.
- b) Solo incline o trime el motor cuando esté firmemente montado en una embarcación.
- c) Coloque el bloqueo de dirección en la posición 0° antes de inclinar o trimar para evitar giros incontrolados.

9.3.1 Ánodos

Su motor Torqueado Travel está equipado con un ánodo de eje en el eje del motor del pilón. Además, puede instalar 3 ánodos adicionales en el soporte del espejo si utiliza su motor, por ejemplo, en agua salada. Juego de ánodos para soporte del espejo: 7003-00.

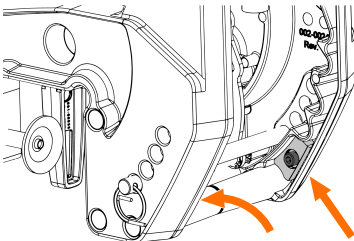
Los ánodos son una parte importante del concepto de protección contra la corrosión de su motor. Gracias a la elección especial del material, los ánodos protegen su motor sacrificándose. Puede reconocer este proceso por el hecho de que los ánodos se disuelven; este proceso es completamente normal y no es motivo de preocupación. Para mantener una protección duradera de su motor, debe renovar los ánodos de vez en cuando. Un ánodo que necesita ser renovado puede reconocerse por el hecho de que entre el 50 % y el 75 % del material original ya se ha disuelto.

Compruebe los ánodos con regularidad y renuévelos si es necesario.

Sustituya a tiempo los ánodos de su motor para evitar la corrosión.

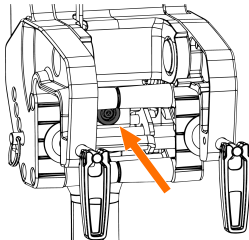
Instrucciones generales para la sustitución de ánodos

- Los ánodos deben tener una conexión eléctrica con el componente que deben proteger. Por lo tanto, no utilice selladores de roscas o similares, ya que podrían perjudicar la conexión eléctrica o, en el peor de los casos, interrumpirla.
- No sustituya los tornillos de fijación, ya que son de aluminio y desempeñan un papel fundamental para garantizar que el ánodo tenga un buen contacto eléctrico con el componente a proteger.
- La superficie de contacto del ánodo debe estar limpia, seca y libre de óxido antes de instalar el nuevo ánodo.
- Cambie siempre los ánodos como un conjunto.
- Compruebe cada 6 meses o cada 100 horas de funcionamiento si es necesario sustituir los ánodos.
- Anote la sustitución de los ánodos en el cuaderno de bitácora de su embarcación.

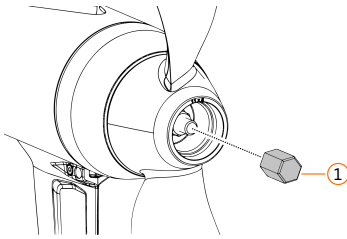


Posición de los ánodos en el soporte del espejo

(flecha) Ánodos en las mordazas del soporte del espejo.



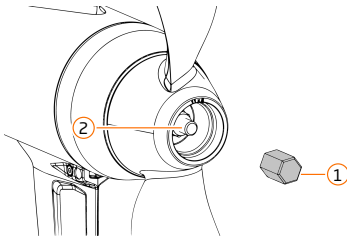
(flecha) Ánodo en el brazo oscilante del soporte del espejo.



Posición del ánodo en el pilón

(1) Ánodo de eje en el eje del motor.

9.3.2 Renovar el ánodo del eje de hélice



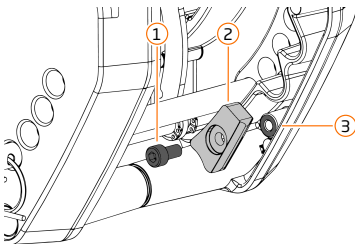
- Desmonte el ánodo (1).
- Limpie el eje del motor (2).
- Instale el nuevo ánodo.

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

Ánodo de eje en el eje del motor

- Ánodo del eje; SW17; 7 Nm

9.3.3 Renovar el ánodo del soporte del espejo



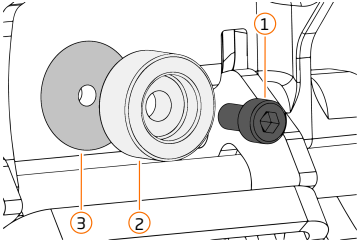
- Mueva el motor a la posición de inclinación superior.
- Retire el tornillo (1) y saque el ánodo (2).
- Limpie la superficie de contacto (3).
- Coloque el nuevo ánodo en la superficie de contacto e instale el tornillo.

- **¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!**
- **¡NOTA! ¡Tornillo de aluminio! ¡No sustituya el tornillo!**
- **¡NOTA! Limpiar la rosca**
- **¡NOTA! Limpiar las superficies de contacto**
- **¡NOTA! Comprobar el estado del ánodo y sustituirlo si es necesario**

Ánodo de la mordaza del soporte del espejo

- Tornillo de aluminio M5x10 AL; hexágono interior nº 4; 2,8 Nm

9.3.4 Renovar el ánodo anular del soporte del espejo



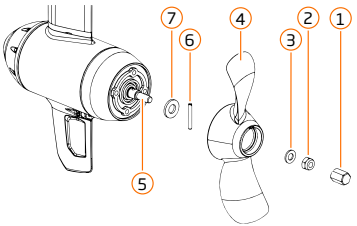
- Mueva el motor a la posición de inclinación superior.
- Retire el tornillo (1) y saque el ánodo (2).
- Limpie la superficie de contacto (3).
- Coloque el nuevo ánodo en la superficie de contacto e instale el tornillo.

- **¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!**
- **¡NOTA! ¡Tornillo de aluminio! ¡No sustituya el tornillo!**
- **¡NOTA! Limpiar la rosca**
- **¡NOTA! Limpiar las superficies de contacto**
- **¡NOTA! Comprobar el estado del ánodo anular y sustituirlo si es necesario**

Ánodo en soporte del espejo

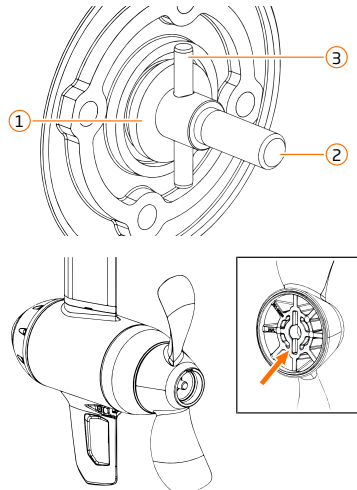
- Tornillo de aluminio M5x10 AL; hexágono interior nº 4; 2,8 Nm

9.3.5 Desmontar la hélice

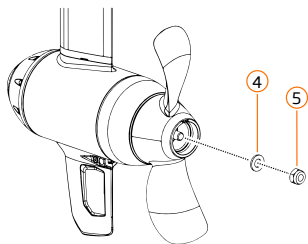


- ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de corte!** Utilice guantes de seguridad.
- Retire el ánodo del eje (1).
- Retire la tuerca (2) y la arandela (3).
- Extraiga la hélice (4) del eje del motor (5).
- Extraiga el conductor (6) y la arandela de empuje axial (7) del eje del motor y guárdelos con cuidado.
- Compruebe si hay cuerpos extraños en el eje del motor, por ejemplo, sedales, etc.

9.3.6 Montar la hélice



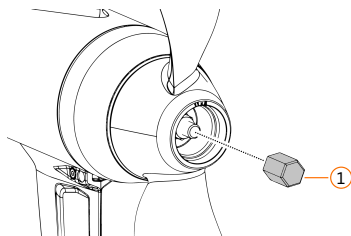
- Posicione la arandela de empuje axial grande (1) en el eje del motor (2).
- Inserte el perno de accionamiento (3), asegurándose de que quede centrado.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de corte!** Utilice guantes de seguridad.
- Coloque la hélice en el eje del motor y empújela sobre el perno de accionamiento.
- Asegúrese de que el perno de accionamiento se deslice por la ranura prevista en la hélice (flecha).
- Asegúrese de que la hélice encaje en el perno de accionamiento.



- g) Coloque la arandela pequeña (4) en el eje del motor.
- h) **¡NOTA! Daños en los componentes debido al sellador de roscas.** No utilice selladores ni aditivos.
- i) Enrosque la tuerca de seguridad (5) en el eje del motor y apriétela.
- j) Compruebe el libre movimiento de la hélice.

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

- Tuerca para la hélice en el eje del motor
Tuerca M10 A4; SW17; 11 Nm



Montaje del ánodo de sacrificio

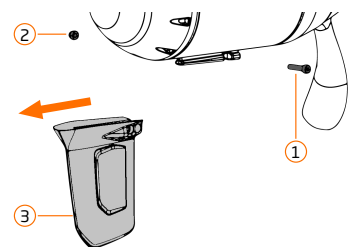
- a) Instale el ánodo de sacrificio (1).

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

Ánodo de eje en el eje del motor

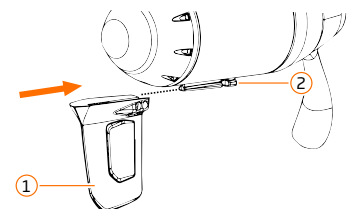
- Ánodo del eje; SW17; 7 Nm

9.3.7 Renovar la aleta



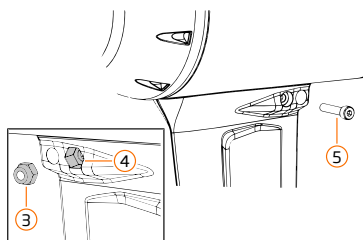
Desmontaje

- a) Retire el tornillo (1).
- b) Retire la tuerca (2).
- c) Saque la aleta (3) del pilón.

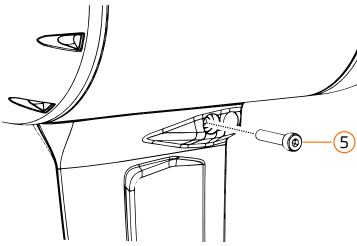


Instalar

- a) Deslice la aleta (1) sobre el pilón (2).



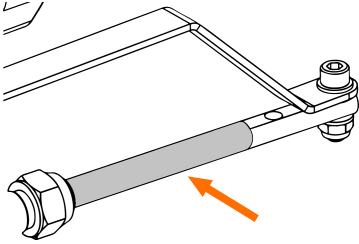
- b) Introduzca la tuerca (3) en la cavidad prevista en la aleta (4).
- c) Atornille el tornillo (5).



d) Apriete el tornillo (5).

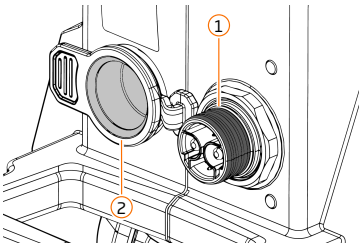
- Aleta en el pilón
Tornillo cilíndrico M4x20 A4; hexágono interior #3;
tuerca M4 A4; en el compartimento de la aleta

9.3.8 Lubricar la dirección remota



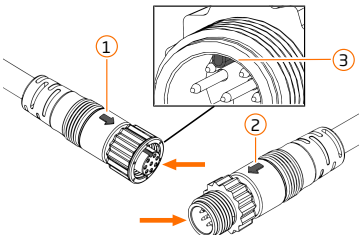
- a) Lubrique la superficie de su dirección remota (flecha); utilice un lubricante resistente al agua salada si es necesario cuando utilice el motor en agua salada.

9.3.9 Lubricar el conector híbrido



- a) **¡NOTA! ¡Daños en los componentes!** Utilice únicamente grasa de silicona.
- b) **¡NOTA! ¡Manejo obstaculizado!** Lubricar solo las zonas prescritas. No llene el conector con grasa de silicona, ya que podría provocar una sobrepresión al insertar la batería, lo que afectaría a la conexión de los contactos.
- c) Lubrique solo el conector híbrido del motor, la grasa de silicona se transfiere al conector híbrido de la batería cuando se inserta la batería.
- d) Limpie la superficie de sellado del tapón híbrido (1) y la superficie de la tapa de sellado (2).
- e) Aplique grasa de silicona en la superficie (1) del conector híbrido del motor.

9.3.10 Conectores



- a) Desconecte el conector de los cables de datos.
- b) Trate los contactos (flechas) con aerosol de contacto.
- c) Conecte los cables de datos, asegurándose de que las marcas (1) y (2) estén alineadas y de que la lengüeta (3) se deslice en su contraparte.
- d) Atornille el conector con cuidado.

10 Errores y solución de problemas



ADVERTENCIA

¡Componentes giratorios!

Pueden producirse cortes graves.

- Retire el chip magnético de parada de emergencia y retire la batería del motor antes de realizar cualquier trabajo o inspección en la hélice.
- Asegúrese de que el motor no pueda volver a conectarse mientras se realizan trabajos en él.

ES

10.1 Notificaciones de error y mensajes

Error	Causa	Posible solución
E21	Calibración de caña defectuosa	Realizar calibración
E22	Fallo en sensor magnético	
E23	Rango de valores erróneo	
E30	Error de comunicación del motor	Compruebe las conexiones de los cables de datos.
E32	Error de comunicación en la caña	
E33	Error general de comunicación	Limpie los contactos con aerosol de contactos. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio técnico de Torqeedo. Vuelva a arrancar el motor.
E41	Tensión de carga incorrecta	Desenchufe el cargador y no vuelva a utilizarlo.
E42		Contacte con el servicio de Torqeedo.
E43	Batería descargada	Cargar la batería
E45	Sobretensión de batería	Vuelva a arrancar el motor. La batería se ha desconectado debido a un consumo excesivo de corriente. Compruebe el libre movimiento de la hélice. Contacte con el servicio de Torqeedo.
E46	Batería demasiado caliente/fría Rendimiento máximo reducido	Deje que la batería se enfríe/caliente.
E48	Error de temperatura de carga	Deje que la batería se enfríe/caliente, la carga continúa cuando la temperatura de la celda esté dentro del rango operativo.
E70	Batería demasiado caliente/fría. No es posible cargar	

Si los códigos de error no aparecen en la lista, póngase en contacto con el servicio técnico de Torqeedo

10.2 Averías y errores

Error	Causa	Posible solución
El motor no se enciende	Contactos del enchufe híbrido húmedos	Sople el conector híbrido para secarlo. Al guardarlo, asegúrese de que la tapa protectora esté colocada en el conector híbrido
La batería no se carga durante la conducción	Orden de conexión no respetado	Primero inserte la batería en el motor y después conecte el panel solar o el cargador
No se puede insertar la batería	Tapa protectora del conector híbrido aún colocada	Retire la tapa protectora del conector híbrido
El motor es difícil de dirigir	El ajuste de la resistencia de la dirección es demasiado alto	Puede ajustar la resistencia de la dirección individualmente, capítulo "Ajuste de la resistencia de la dirección"
La pantalla no responde	Error de software	Retire la batería, vuelva a insertarla y vuelva a arrancar el motor
No es posible establecer la conexión Bluetooth	Error de software	Reiniciar el motor
La batería no se carga	Batería sobrecalentada	Dejar que la batería se enfríe
La hélice no gira o gira con dificultad	Cuerpo extraño, por ejemplo, hilo de pescar	Quitar el hilo de pescar
	Error de montaje, falta la arandela de empuje axial	Montar correctamente la hélice

11 Accesorios y piezas de recambio



En nuestra página web encontrará accesorios y piezas de repuesto para su producto Torqeedo.

12 Derechos de autor

El presente manual y los textos, dibujos, fotografías y demás ilustraciones aquí contenidos están protegidos por derechos de autor. No se permite la reproducción de ningún tipo y en ninguna forma—incluyendo extractos— así como la explotación y/o publicación de los contenidos sin el consentimiento por escrito del fabricante.

Las infracciones darán lugar a la obligación de pagar daños y perjuicios. Se reserva el derecho a otras reclamaciones.

Torqueado se reserva el derecho de modificar este documento sin previo aviso. Torqueado ha realizado un gran esfuerzo para que este manual no contenga errores ni omisiones.

13 Condiciones generales de la garantía

Garantía y responsabilidad

La garantía legal es de 24 meses y cubre todos los componentes del sistema Torqeedo.

El período de garantía comienza el día de la entrega del sistema Torqeedo al cliente final.

Cobertura de la garantía

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Alemania, garantiza al usuario final de un sistema Torqeedo que el producto estará libre de defectos de material y mano de obra durante el período de cobertura especificado a continuación. Torqeedo indemnizará al comprador final por los costes de rectificación de un defecto de material o de fabricación. Esta obligación de indemnización no se aplica a todos los costes adicionales causados por una reclamación de garantía y todos los demás inconvenientes financieros (por ejemplo, costes de remolque, telecomunicaciones, comida, alojamiento, pérdida de uso, pérdida de tiempo, etc.).

La garantía finaliza dos años después de la fecha de entrega del producto al comprador final. Los productos que se utilizan—incluso temporalmente— para fines comerciales u oficiales quedan excluidos de la garantía de dos años. En este caso, se aplica la garantía legal. El derecho de garantía expira seis meses después de descubrir el defecto.

Torqeedo decide si las piezas defectuosas se reparan o se sustituyen. Los distribuidores que realizan trabajos de reparación en los productos Torqeedo no están autorizados a realizar declaraciones jurídicamente vinculantes en nombre de Torqeedo. Las piezas de desgaste y el mantenimiento de rutina están excluidos de la garantía.

Torqeedo tiene derecho a rechazar los derechos de garantía si

- la garantía no se ha presentado correctamente (en particular, poniéndose en contacto con nosotros antes de enviar la mercancía reclamada, presentando un certificado de garantía totalmente cumplimentado y una prueba de compra, véase el apartado Tramitación de la garantía).
- se ha producido una manipulación inadecuada del producto.
- no se han seguido las instrucciones de seguridad, manipulación y las indicaciones de cuidado del manual.
- no se han observado ni documentado los intervalos de mantenimiento prescritos.
- el artículo adquirido se ha remodelado, modificado o equipado con piezas o accesorios de cualquier forma que no formen parte del equipamiento expresamente aprobado o recomendado por Torqeedo.
- el mantenimiento o las reparaciones anteriores no han sido realizados por empresas autorizadas por Torqeedo o si no se han utilizado recambios originales. A menos que el comprador final pueda demostrar que los hechos que justifican el rechazo del derecho de garantía no han favorecido el desarrollo del defecto.

Además de las reclamaciones derivadas de esta garantía, el comprador final goza de derechos de garantía legales derivados de su contrato de compra con el respectivo distribuidor, que no están limitados por esta garantía.

Proceso de garantía

El cumplimiento de la tramitación de la garantía descrita a continuación es un requisito previo para el cumplimiento de los derechos de garantía.

Para que la tramitación de las reclamaciones de garantía sea fluida, le rogamos que tenga en cuenta las siguientes notas:

En caso de reclamación, póngase en contacto con el servicio técnico de Torqeedo. Ellos le darán un número RMA si es necesario.

Para que el Servicio Torqeedo pueda tramitar su reclamación, le rogamos que tenga a mano su cuaderno de verificación de mantenimiento, su comprobante de compra y un certificado de garantía cumplimentado, si dispone de ellos.

Al transportar los productos al servicio técnico de Torqeedo, tenga en cuenta que un transporte inadecuado no está cubierto por la garantía.

Si tiene alguna duda sobre la tramitación de la garantía, póngase en contacto con nosotros a través de los datos que figuran en el reverso.

14 Eliminación y medioambiente

Aviso sobre RAEE

Este producto está concebido exclusivamente para el montaje o la integración en una embarcación (p. ej., botes auxiliares, dinguis y veleros daysailer) y para el transporte de personas o mercancías, y cumple su función solo como parte de dicha embarcación.

Instrucciones generales de eliminación

Por motivos de protección medioambiental y de los recursos, recomendamos una eliminación adecuada a través de puntos de recogida adecuados y/o distribuidores autorizados. No deseche el producto en la basura doméstica.

Eliminación de las baterías

Desmonte una batería defectuosa inmediatamente y siga las indicaciones especiales sobre la eliminación de baterías o sistemas de baterías:

Para los clientes de los países de la UE

Las baterías y los acumuladores están sujetos a la Directiva europea 2006/66/CE sobre baterías (usadas) y acumuladores (usados) y a las leyes nacionales correspondientes. La Directiva sobre baterías constituye la base para el tratamiento de baterías y acumuladores en toda la UE. Nuestras baterías o acumuladores están marcados con el símbolo de una papelera tachada. Debajo de este símbolo figura el nombre de los contaminantes contenidos, si procede. Las baterías y los acumuladores usados no deben eliminarse con los residuos normales, ya que de lo contrario pueden liberarse al medioambiente contaminantes que producen daños para la salud de las personas, los animales y las plantas, acumulándose en la cadena alimentaria y en el medioambiente. Además, se pierden así valiosas materias primas. Por lo tanto, elimine sus baterías y acumuladores usados exclusivamente a través de los puntos de recogida especialmente instalados, de su distribuidor o del fabricante.

Para los clientes de otros países

Las baterías y los acumuladores están sujetos a la Directiva europea 2006/66/CE sobre baterías (usadas) y acumuladores (usados). Las baterías o acumuladores están marcados con el símbolo de una papelera tachada. Debajo de este símbolo figura el nombre de los contaminantes contenidos, si procede.

Recomendamos que las baterías y acumuladores no se eliminen con los residuos normales, sino en una recogida selectiva. También es posible que su legislación nacional lo exija. Por lo tanto, asegúrese de desechar correctamente las baterías y los acumuladores de acuerdo con la normativa vigente en su región.

ES

PT

NL



Tradução do manual de instruções original

Travel XS - Travel - Travel XP



Índice

1 Introdução	6
1.1 Informações gerais sobre o manual	6
1.2 Versão e validade	6
1.3 Manual de instruções digital	6
2 Explicação dos símbolos	7
2.1 Estrutura das advertências	8
2.2 Sobre este manual	9
3 Segurança	10
3.1 Utilização prevista	10
3.2 Utilização incorreta previsível	10
3.3 Dispositivos de segurança	11
3.3.1 Dispositivos de segurança, motor	11
3.3.2 Dispositivos de segurança, bateria	11
3.4 Informações gerais	11
3.5 Queda de raios e sobretensão	13
4 Descrição do produto	14
4.1 Número de série e placa de características	14
4.1.1 Placa de características	14
4.1.2 Identificação do motor	14
4.1.3 Identificação da bateria	14
4.1.4 Identificação da hélice	15
4.2 Elementos de comando e componentes	16
4.2.1 Travel	16
4.2.2 Travel Remote	17
4.2.3 Ecrã e tecla	18
4.3 Volume de fornecimento	18
4.3.1 Motor	18
4.3.2 Bateria	20
4.4 Registo do aparelho	20
5 Especificações técnicas	21
5.1 Seleção do comprimento do eixo correto	21
5.2 Características técnicas	21
5.2.1 Suporte do painel	21
5.2.2 Travel	22
5.2.3 Travel Remote	23
5.2.4 Bateria	23
5.3 Condições operacionais	24
5.3.1 Condições operacionais, operação	24
5.3.2 Condições operacionais, carregar	24

5.3.3	Condições operacionais, armazenamento	24
5.4	Dados técnicos	24
5.4.1	Dados e dimensões	24
5.4.2	Classe de proteção conforme DIN EN 60529	26
5.5	Indicações sobre conformidade	26
5.5.1	Declaração de conformidade	26
5.6	Patente	26
6	Montagem e fixação no barco	27
6.1	Montar a hélice	27
6.2	Montar a aleta	28
6.3	Montar o motor no barco	29
6.3.1	Pré-requisitos de montagem no barco	29
6.3.2	Montar o motor	29
6.4	Montar o conjunto adaptador para a versão Remote	30
6.4.1	Montar a placa do quadro	30
6.4.2	Fixar cabo de dados	31
6.4.3	Montar a cobertura	31
6.4.4	Inserir a coluna da direção	31
6.5	Montar o defletor	32
6.6	Ligar o telecomando	33
6.7	Montar a alavanca da direção	33
6.7.1	Montar a alavanca da direção no barco	33
6.7.2	Passar o cabo de dados da alavanca da direção e ligar ao motor	34
6.8	Montar o braço mais comprido do leme	34
6.8.1	Desmontar/montar o manípulo do leme	35
6.8.2	Calibrar o leme	36
7	Operação	37
7.1	Atualização de software	37
7.2	Operação em situações de emergência	37
7.3	Suporte do painel	38
7.3.1	Fixação da direção	38
7.3.2	Sistema de motor Tilt	39
7.3.3	Posições para águas pouco profundas	40
7.3.4	Dicas para afinar o caimento do motor (trim)	40
7.3.5	Afinar o caimento do motor (trim)	41
7.3.6	Travão da direção	42
7.4	Leme	42
7.4.1	Bloqueio do leme e resistência	42
7.5	Computador de bordo	43
7.5.1	Operação e teclado de membrana	43

7.5.2	Ecrãs principais	43
7.5.3	Luminosidade	44
7.5.4	Mensagens	45
7.5.5	Bluetooth e palavra-passe Bluetooth	45
7.5.6	Definições	46
7.6	Bateria e carregador	47
7.6.1	Carregar a bateria	47
7.6.2	LED de estado da bateria	48
7.6.3	Inserir e retirar a bateria no motor	49
7.7	Antes de navegar	51
7.8	Depois de navegar	51
7.9	Navegar	52
8	Armazenamento e transporte	53
8.1	Reboque do barco com o motor montado	53
8.2	Transporte e envio	53
8.3	Armazenamento da bateria	54
9	Cuidado, manutenção e reparação	55
9.1	Intervalos de conservação e assistência	55
9.2	Cuidado	55
9.2.1	Limpeza	55
9.2.2	Proteção contra a corrosão	56
9.3	Manutenção e reparação	56
9.3.1	Âodos	57
9.3.2	Âodos, substituir eixo da hélice	58
9.3.3	Âodo, substituir suporte do painel	58
9.3.4	Âodo circular, substituir suporte do painel	59
9.3.5	Desmontar a hélice	59
9.3.6	Montar a hélice	59
9.3.7	Substituir a aleta	60
9.3.8	Lubrificar o telecomando	61
9.3.9	Lubrificar a ficha híbrida	61
9.3.10	Ligações de encaixe	61
10	Erros e resolução de erros	62
10.1	Mensagens de erro e notificações	62
10.2	Anomalias e erros	63
11	Acessórios e peças de reposição	64
12	Direitos de autor	65
13	Condições gerais de garantia	66
14	Eliminação e ambiente	67

Prefácio

Caro(a) cliente,

Agradecemos-lhe por ter escolhido uma navegação sem emissões com a Torqeedo. O seu novo sistema de transmissão elétrico foi cuidadosamente concebido, eticamente fabricado e meticulosamente testado, para garantir a sua total satisfação.

Para garantir uma utilização correta e duradoura do seu sistema, terá de dedicar algum tempo à leitura atenta deste manual. Em caso de dúvidas ou questões, contacte-nos ou ao seu centro de assistência local. Consulte todos os dados de contacto em [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

Estamos muito satisfeitos por se juntar a nós nesta missão e damos-lhe as boas-vindas a bordo.

A sua equipa Torqeedo

PT

1 Introdução

1.1 Informações gerais sobre o manual



Respeite as instruções deste manual para garantir uma utilização correta e segura. Guarde este manual para referência futura.

1.2 Versão e validade

Este manual é válido para os seguintes motores Torqeedo:

Tipo de motor	Direção	Comprimento do eixo	Número de referência
Travel S	Leme	(S) 62,5 cm	1160-00
Travel L	Leme	(C) 75 cm	1161-00
Travel XP L	Leme	(S) 62,5 cm	1162-00
Travel XP L	Leme	(C) 75 cm	1163-00
Travel XP L R	Remote	(S) 62,5 cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(C) 75 cm	1165-00
Travel XS S	Leme	(S) 62,5 cm	1169-00

Tipo de bateria	Capacidade	Compatível com	Número de referência
Bateria Travel	Ver placa de características	Travel/Travel XP Travel XS	1166-00 1166-10
Bateria Travel XP	Ver placa de características	Travel/Travel XP Travel XS	1167-00 1167-10
Bateria Travel XS	Ver placa de características	Travel/Travel XP Travel XS	1168-00

1.3 Manual de instruções digital

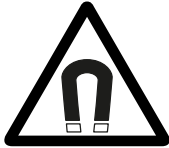


A versão atual deste manual de instruções também está disponível para descarregar como PDF no nosso site. www.torqeedo.com

Aproveite também a nossa oferta de manuais de instruções totalmente digitais! Estes contêm muitas informações adicionais sobre o seu produto. Pode obtê-los através da aplicação e do nosso site, ou pode ler o código QR.

2 Explicação dos símbolos

Estes símbolos, advertências ou sinais de proibição encontram-se no manual ou no seu produto.



Campo magnético



Atenção: risco de incêndio



Ler atentamente as instruções



Não andar em cima nem sobrecarregar



Atenção: superfície quente



Atenção: choque elétrico



Atenção: perigo devido a peças rotativas



Não eliminar no lixo doméstico



Reciclável



Atenção: perigo de esmagamento



Atenção: campo magnético, os suportes de dados podem ser apagados



Manter as pessoas com pacemakers ou outros implantes médicos a uma distância mínima de 50 cm do sistema.

2.1 Estrutura das advertências

Neste manual, as advertências são apresentadas com figuras e símbolos padronizados. Preste atenção às respectivas indicações. Dependendo da probabilidade de ocorrência e da gravidade da consequência, são utilizadas as classes de perigo indicadas.

Advertências:



PERIGO

Perigo imediato, com risco elevado. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.



AVISO

Perigo possível, com risco médio. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.



CUIDADO

Perigo com risco reduzido. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Advertências:

PERIGO! Prestar atenção aos avisos! Perigo imediato, com risco elevado. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.

AVISO! Prestar atenção aos avisos! Perigo possível, com risco médio. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.

CUIDADO! Prestar atenção aos avisos! Perigo com risco reduzido. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Indicações:

INDICAÇÃO! Indicações que têm de ser sempre respeitadas para evitar danos materiais.

Dicas:

DICA! Dicas de utilização e outras informações particularmente importantes.

2.2 Sobre este manual

Instruções de manuseamento

As instruções de manuseamento são apresentadas sob a forma de uma lista. A sequência dos passos deve ser respeitada.

Exemplo: a) Instrução
b) Instrução

Resultados

Os resultados de uma instrução de manuseamento são apresentados do seguinte modo:

Exemplo: a) Instrução
⇒ Resultado provisório
⇒ Resultado

Enumerações

As enumerações sem sequência obrigatória são representadas com pontos.

Exemplo: • Ponto 1
• Ponto 2

3 Segurança

3.1 Utilização prevista

Utilização prevista:

Os motores Torqeedo são adequados para montagem e/ou instalação em barcos (por exemplo, barcos insufláveis, botes e veleiros) e foram concebidos para funcionar em água salgada e doce, bem como em águas sem produtos químicos. São fixados a um ponto de ancoragem designado (painel de popa) num barco concebido para a potência do motor utilizado. A utilização prevista limita-se a embarcações (por exemplo, barcos insufláveis, botes e veleiros) destinadas ao transporte de pessoas e/ou mercadorias. Os motores Torqeedo só podem ser utilizados quando estiverem completamente montados (num barco).

A utilização prevista abrange ainda:

- A fixação do sistema aos pontos de fixação previstos para o efeito na popa de uma embarcação e o cumprimento dos binários prescritos.
- O funcionamento do sistema em águas com profundidade suficiente.
- O cumprimento de todas as indicações do presente manual.
- Respeitar os intervalos de conservação e assistência.
- A utilização exclusiva de peças de reposição originais e acessórios originais.

3.2 Utilização incorreta previsível

Utilização incorreta previsível:

Qualquer utilização diferente da especificada em "Utilização prevista" ou que vá para além disso é considerada incorreta. Os danos resultantes de uma utilização incorreta são da exclusiva responsabilidade da entidade exploradora e o fabricante não assume qualquer responsabilidade.

Exemplos de utilização incorreta:

- A utilização do sistema debaixo de água.
- A utilização em águas contaminadas com produtos químicos.
- A utilização do sistema fora de uma embarcação.
- A utilização do sistema em pontos de ancoragem do barco que não estejam situados na popa da embarcação.
- Modificações no produto não descritas neste manual.
- O funcionamento da hélice fora da água.

3.3 Dispositivos de segurança

3.3.1 Dispositivos de segurança, motor

Dispositivo de segurança	Função
Chave magnética da paragem de emergência	Provoca um desligamento automático do acionamento. A hélice é imobilizada e o sistema permanece ligado.
Proteção eletrónica contra arranque descontrolado	Evita um arranque descontrolado do sistema depois de ser ligado. Para navegar, primeiro é necessário colocar a alavanca da direção/o leme na posição neutra e colocar a chave magnética da paragem de emergência.
Leme/alavanca da direção	Garante que o sistema só pode ser iniciado a partir da posição neutra para evitar o arranque descontrolado do sistema.
Proteção contra sobreaquecimento pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência em caso de sobreaquecimento da eletrónica ou do motor.
Proteção de máximo de corrente pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência se for detetada sobrecorrente no sistema eletrónico ou no motor.
Proteção do motor	Protege o motor contra danos térmicos e mecânicos e em caso de bloqueio da hélice, p. ex., devido a encalhe ou linhas retraídas.
Proteção contra rutura do cabo	Desligamento imediato do motor em caso de danos e curto-circuito de um cabo de ligação.

3.3.2 Dispositivos de segurança, bateria

Dispositivo de segurança	Função
Fusível	Um fusível na bateria evita sobrecorrentes e/ou curto-circuitos em caso de defeitos.
Proteção contra sobreaquecimento pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência em caso de sobreaquecimento dos componentes eletrónicos ou da bateria.
Proteção de máximo de corrente pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência se for detetada uma sobrecorrente na bateria.
Proteção contra rutura do cabo	Desligamento imediato do motor em caso de danos e curto-circuito de um cabo de ligação.
Sistema de gestão da bateria (BMS)	O BMS monitoriza todos os parâmetros durante o funcionamento, carregamento e armazenamento e, quando necessário, desliga o componente afetado.

3.4 Informações gerais

- Leia e cumpra obrigatoriamente as indicações de segurança e instruções de aviso contidas neste manual!
- Leia atentamente este manual, antes de colocar o sistema em funcionamento.
- Respeite as leis e regulamentos locais, bem como os certificados de competência exigidos.

O não cumprimento destas indicações pode resultar em danos pessoais ou materiais. A Torqeedo não se responsabiliza por danos causados por ações contrárias a uma conduta responsável e contrárias a este manual.

Princípios básicos

Os regulamentos locais de segurança e prevenção de acidentes também devem ser tidos em conta durante a operação do sistema.

O sistema foi concebido, fabricado e testado exaustivamente antes da entrega com o maior cuidado e com especial atenção ao conforto, facilidade de utilização e segurança.

No entanto, o manuseamento incorreto do sistema pode causar perigo para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros, bem como danos materiais consideráveis.

Antes da utilização

O sistema só pode ser manuseado por pessoas com as qualificações adequadas e com a aptidão física e mental necessária. Respeite os regulamentos nacionais aplicáveis.

As instruções sobre o funcionamento e as normas de segurança do sistema são fornecidas pelo construtor do barco ou pelo revendedor ou vendedor.

Como capitão do barco, é responsável pela segurança das pessoas a bordo e de todas as embarcações e pessoas na sua proximidade. Por conseguinte, é essencial que respeite os códigos de conduta para a navegação e leia atentamente este manual.

Deve ter-se especial cuidado com as pessoas na água. Pare o motor e não o utilize se houver pessoas na água nas proximidades.

Respeite as indicações do fabricante do barco sobre a motorização permitida do seu barco. Não exceda os limites de carga e de potência especificados.

Verifique o estado e todas as funções do sistema (incluindo a Paragem de Emergência) antes de cada viagem a baixa potência.

Familiarize-se com todos os elementos de comando do sistema. Acima de tudo, deve ser capaz de parar o sistema rapidamente, se necessário.

Indicações gerais de segurança

- Respeite as regras de segurança.
- Em função das dimensões do barco, disponibilize os equipamentos de segurança habituais (âncora, remos, meios de comunicação, propulsão auxiliar, quando aplicável).
- Verifique se o sistema apresenta danos mecânicos antes de iniciar a navegação.
- Navegue apenas com um sistema que esteja em perfeito estado de funcionamento.
- Familiarize-se com a zona de navegação antes do início da viagem, visto que a autonomia apresentada no computador de bordo não considera o vento, a corrente e a direção da viagem.
- Planeie uma memória temporária suficiente para a autonomia necessária.
- Informe-se sobre a área de cruzeiro pretendida antes de partir e tome nota das condições meteorológicas e marítimas previstas.
- Considere a influência da sua embarcação na autonomia nas condições ambientais previstas.
- Fixe o cabo da chave magnética da paragem de emergência no pulso ou no colete salva-vidas do capitão.
- Mantenha a distância em relação à hélice.
- Tenha cuidado com as pessoas na água.
- Desligue o sistema Torqueado se houver pessoas na proximidade imediata da hélice.
- Durante a condução, certifique-se de que não existe o perigo de a hélice tocar no chão.
- Não toque em nenhum componente do motor ou da bateria durante ou imediatamente após a condução.
- Fixe o barco ao posto de amarração ou à amarra, para impedir que se solte quando não estiver a ser utilizado ou quando estiverem a ser feitos ajustes no menu.
- Deve estar sempre uma pessoa no barco no momento da calibração.
- A chave magnética da paragem de emergência pode apagar suportes de informação magnética.
- Mantenha a chave magnética da paragem de emergência afastada dos suportes de informação magnética.
- Utilize apenas peças de reposição originais da Torqueado.
- Utilize exclusivamente carregadores Torqueado.
- Desenrole sempre completamente os tambores dos cabos.

- Utilize apenas cabos de carregamento que não estejam danificados e que sejam adequados para utilização no exterior.
- Não efetue trabalhos de reparação independentes no sistema Torqeedo.
- Durante os trabalhos de montagem e desmontagem, desligue sempre o sistema Torqeedo através do botão de ligar/desligar e retire a bateria.
- Não use roupas largas ou joias perto do eixo de acionamento ou da hélice. Prenda o cabelo comprido e solto.
- Não efetue trabalhos de manutenção ou de limpeza no eixo de acionamento ou na hélice com o sistema Torqeedo ligado.
- Utilize a hélice apenas debaixo de água.
- Os terminais da bateria têm de estar limpos e isentos de corrosão.
- Durante os trabalhos na hélice, desligue sempre o sistema através do interruptor principal da bateria e retire a chave magnética da paragem de emergência.
- Não utilize o sistema Torqeedo se a bateria, os cabos, as caixas ou outros componentes estiverem danificados, e informe a assistência técnica Torqeedo.
- Se o sistema Torqeedo sobreaquecer ou produzir fumo, desligue-o imediatamente no interruptor principal da bateria ou retire a bateria do motor.
- Não guarde objetos inflamáveis na área do sistema Torqeedo.
- Evite forças mecânicas fortes sobre as baterias e os cabos do sistema Torqeedo.
- Nunca toque em cabos desgastados ou cortados ou em componentes manifestamente defeituosos.
- Desligue imediatamente o sistema Torqeedo, se for detetado um defeito e não toque em nenhuma peça metálica.

3.5 Queda de raios e sobretensão

Os motores, baterias e componentes da Torqeedo contêm componentes eletrónicos sensíveis que podem ser danificados em caso de sobretensão. Os danos causados por sobretensão podem constituir um risco para as pessoas e para o ambiente, e originar danos consequentes.

Por isso, é importante tomar as seguintes medidas em caso de sobretensão.

As sobretensões podem ser causadas, por exemplo, por um raio ou pela queda de um raio nas proximidades. Os picos de tensão elétrica podem ser causados por indução em peças de motores, baterias e componentes. Estes picos de tensão elétrica podem danificar ou mesmo destruir o produto.

Após uma sobretensão, o sistema Torqeedo tem de ser verificado pela Torqeedo ou por um parceiro de assistência técnica Torqeedo e novamente aprovado para utilização.

Baterias

As baterias contêm componentes como as células da bateria, que ficam irremediavelmente danificadas após uma sobretensão e podem constituir um risco para as pessoas e para o ambiente. As baterias não podem ser reparadas, pelo que devem ser eliminadas após um evento de sobretensão. Nesse caso, não guarde a bateria dentro de barcos, edifícios ou perto de objetos inflamáveis. Contacte a Torqeedo ou um parceiro de assistência técnica Torqeedo o mais rapidamente possível para esclarecer os passos seguintes; não elimine a bateria no lixo doméstico ou num local de eliminação geral.

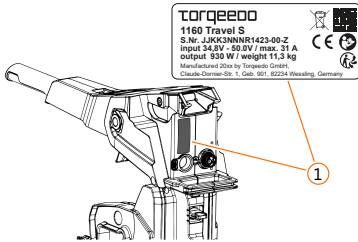
Motores e componentes

Os motores e outros componentes podem, por norma, ser reparados após um evento de sobretensão. Contacte a Torqeedo ou um parceiro da assistência técnica Torqeedo para esclarecer os passos seguintes. A Torqeedo ou o seu parceiro de assistência inspecionará minuciosamente o seu produto ou sistema e reparará ou, se já não for economicamente viável, substituirá quaisquer componentes danificados.

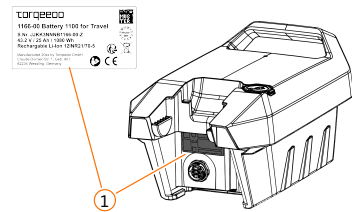
4 Descrição do produto

4.1 Número de série e placa de características

4.1.1 Placa de características

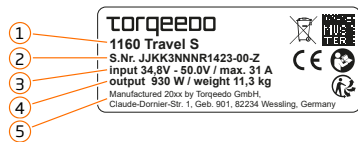


(1) Posição da placa de características no motor



(1) Posição da placa de características na bateria

4.1.2 Identificação do motor



Placa de características, motor

1. Número de referência e tipo de motor
2. Número de série
3. Tensão de entrada nominal/corrente de entrada máx.
4. Potência de saída nominal do eixo/peso
5. Endereço

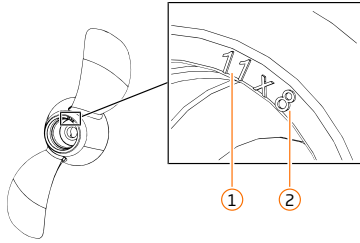
4.1.3 Identificação da bateria



Placa de características, bateria

1. Número de referência e tipo de bateria
2. Número de série
3. Tensão nominal/capacidade em Ah/capacidade em Wh/tipo de célula
4. Endereço
5. Momento da inspeção ou eliminação da bateria.

4.1.4 Identificação da hélice



1. Diâmetro (polegadas)
2. Passo (polegadas)

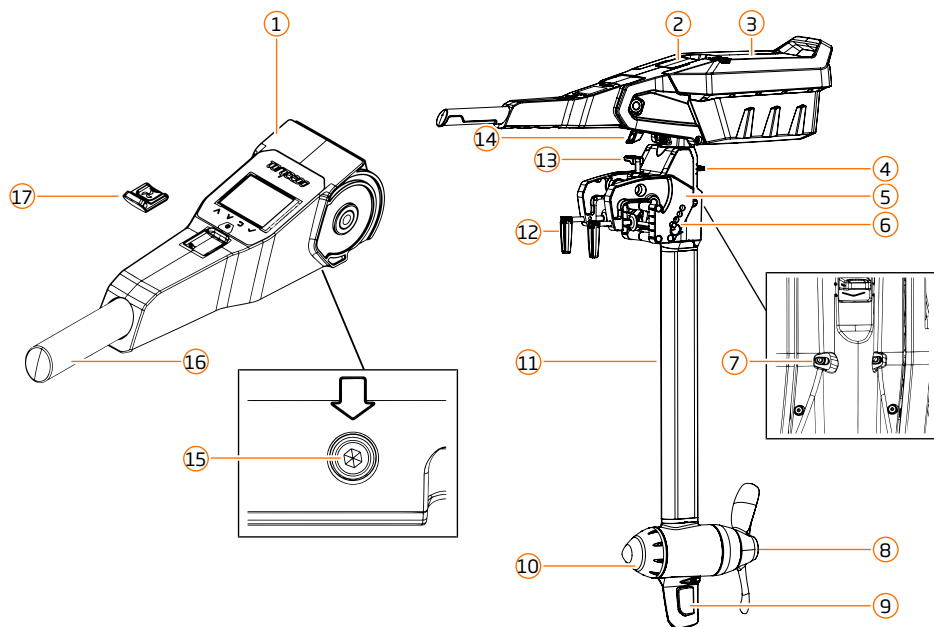
Tipos de hélices

Abreviatura	Tipo de hélice
WDL	Hélice com efeito antiaderente de materiais nocivos
WDR	Hélice universal de grande alcance

PT

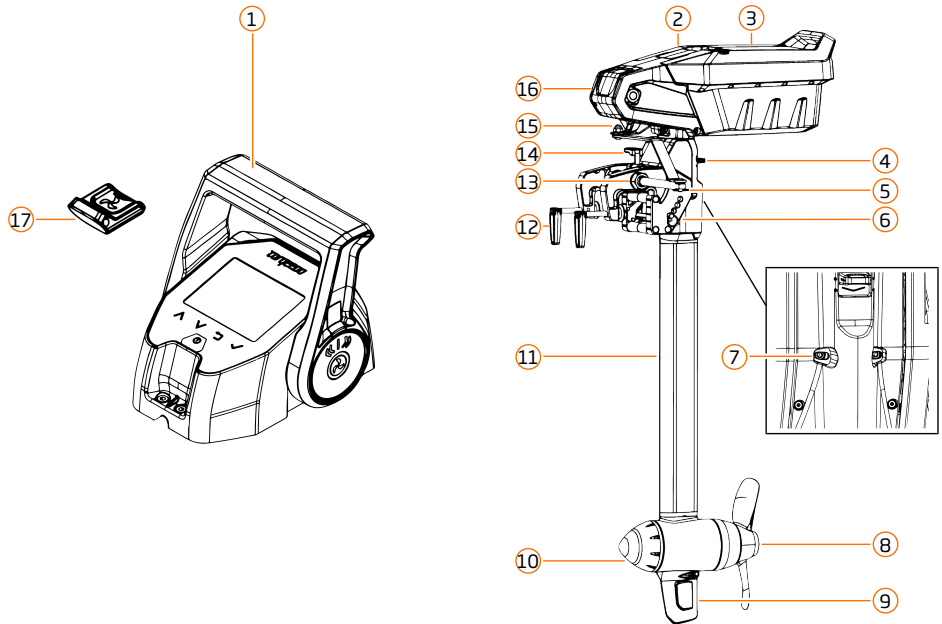
4.2 Elementos de comando e componentes

4.2.1 Travel



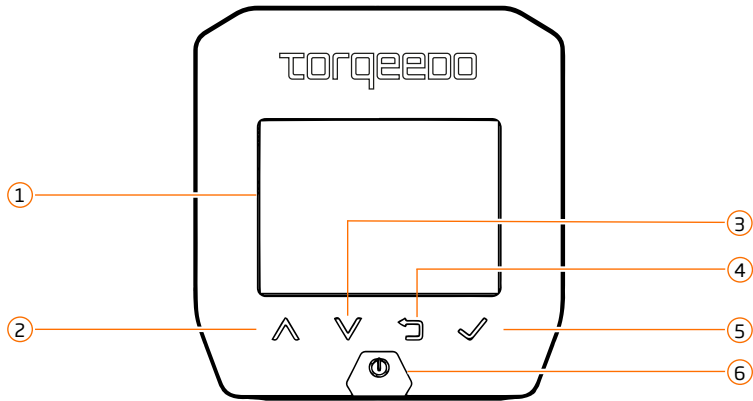
1	Leme com ecrã
2	Desbloqueio da bateria
3	LED de estado da bateria
4	Fixação da direção
5	Suporte do painel
6	Sistema de caimento com 4 posições
7	Ajuste da resistência da direção
8	Hélice
9	Aleta removível
10	Pilão
11	Haste
12	Parafusos de fixação, fixação do painel
13	Alavanca Trim-Tilt e Auto-Kick-Up
14	Bloqueio do leme
15	Ajuste da resistência do leme
16	Alavanca de torção do leme
17	Chave magnética de paragem de emergência

4.2.2 Travel Remote



1	Alavanca da direção com ecrã
2	Desbloqueio da bateria
3	LED de estado da bateria
4	Fixação da direção
5	Suporte do painel
6	Sistema de caimento com 4 posições
7	Ajuste da resistência da direção
8	Hélice
9	Aleta removível
10	Pilão
11	Haste
12	Parafusos de fixação, fixação do painel
13	Tubo de ligação do telecomando
14	Alavanca Trim-Tilt e Auto-Kick-Up
15	Haste de ligação do telecomando
16	Tampa da cabeça do eixo
17	Chave magnética de paragem de emergência

4.2.3 Ecrã e tecla

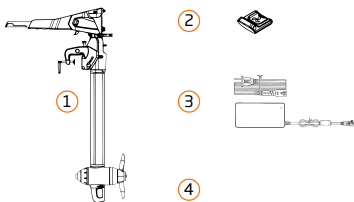


O ecrã e a tecla do leme e da alavanca da direção têm uma estrutura semelhante.

1	Ecrã
2	Deslizar para cima
3	Deslizar para baixo
4	Retroceder
5	Confirmar/continuar
6	Ligar/desligar

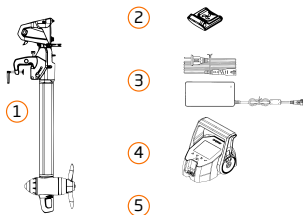
4.3 Volume de fornecimento

4.3.1 Motor



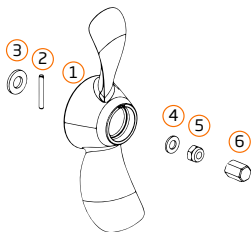
Volume de fornecimento: Travel XS, Travel e Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Chave magnética de paragem de emergência
3	1x	Carregador 180 W
	1x	Manual de instruções



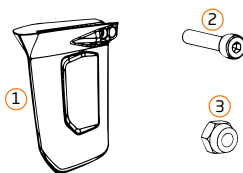
Volume de fornecimento: Travel XP Remote

1	1x	Motor
2	1x	Chave magnética de paragem de emergência
3	1x	Carregador 180 W
4	1x	Alavanca da direção TorqLink
	1x	Manual de instruções



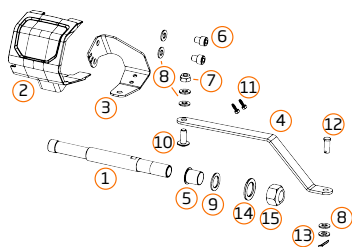
Volume de fornecimento: Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Hélice Travel XS - 10x6,5 WDL Travel - 10x6,5 WDR Travel XP - 11x7,5 WDL
2	1x	Pino-guia
3	1x	Arruela de pressão axial M14 A4
4	1x	Arruela M10 A4
5	1x	Porca de fixação M10 A4
6	1x	Ânodo do eixo para eixo do motor



Volume de fornecimento: Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

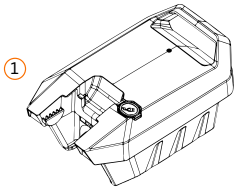
1	1x	Aleta
2	1x	Parafuso M4 x 20A4
3	1x	Porca M4-A4



Volume de fornecimento: Travel XP Remote Adapter Kit

1	1x	Coluna da direção
2	1x	Cobertura
3	1x	Placa do quadro
4	1x	Defletor
5	1x	Bucha de mancal 22 x 24 x 25
6	2x	Parafuso M10 x 12-A4
7	1x	Porca M10-A4
8	6x	Anilha M10-A4
9	1x	Anilha M22-A2
10	1x	Parafuso M10 x 25-A4
11	2x	Parafuso de plástico 50 x 14-A4
12	1x	Contrapino 9,5 x 22 mm
13	1x	Pino 3 x 25
14	1x	Anilha M22-A2
15	1x	Porca M22-A4
16	1x	Braçadeiras

4.3.2 Bateria



Volume de fornecimento: Travel e Travel XP

1	1x	Bateria Travel
1	1x	Bateria Travel XP

4.4 Registo do aparelho

<https://www.torqueedo.com/service-center>

1

New Product Registration

2

Registe o seu produto! Vai trazer-lhe inúmeras vantagens!



A rastreabilidade é obrigatória para os acionamentos de barcos.

Tal como acontece com todos os acionamentos de barcos, os produtos Torqeedo estão sujeitos à lei alemã relativa à segurança de produtos e à Diretiva Máquinas da UE. Isto obriga a tomar precauções para permitir a rastreabilidade de produtos e componentes tanto na direção dos fornecedores como na direção dos clientes. Se, no futuro, surgir alguma informação relevante para a segurança do seu produto Torqeedo, o registo irá ajudar-nos a entrar em contacto consigo.



Melhor proteção contra roubos: a rastreabilidade do número de série é muito útil

Com o número de série do seu produto, podemos identificar o seu produto Torqeedo como sua propriedade em caso de manutenção, reparações ou reclamações. Se necessário, podemos assim ajudar na devolução dos seus bens. E, obviamente, em todo o mundo. (Infelizmente, não é possível localizar motores fora de borda roubados utilizando o recetor GPS integrado, uma vez que o aparelho apenas recebe dados de posição e não tem uma função de transmissão).

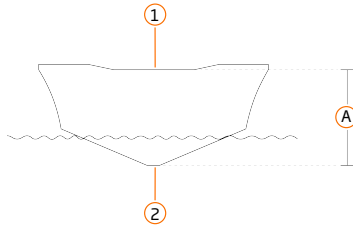


Sempre bem informado

Será o primeiro a saber, quando efetuarmos alterações ou inovações que afetem o seu produto (ao nível, p. ex., do desenvolvimento ou produção): podemos informá-lo pessoalmente, se assim o desejar, e enviar-lhe imediatamente todas as notícias essenciais.

5 Especificações técnicas

5.1 Seleção do comprimento do eixo correto



DICA: para escolher o comprimento do eixo correto, normalmente só é necessário consultar o manual do seu barco, onde os fabricantes indicam frequentemente a altura do painel ou recomendam um comprimento do eixo.

Se não encontrar qualquer informação sobre a escolha do comprimento do eixo no manual do seu barco, proceda como segue:

Meça a dimensão (A) no seu barco e escolha o comprimento do eixo correspondente.

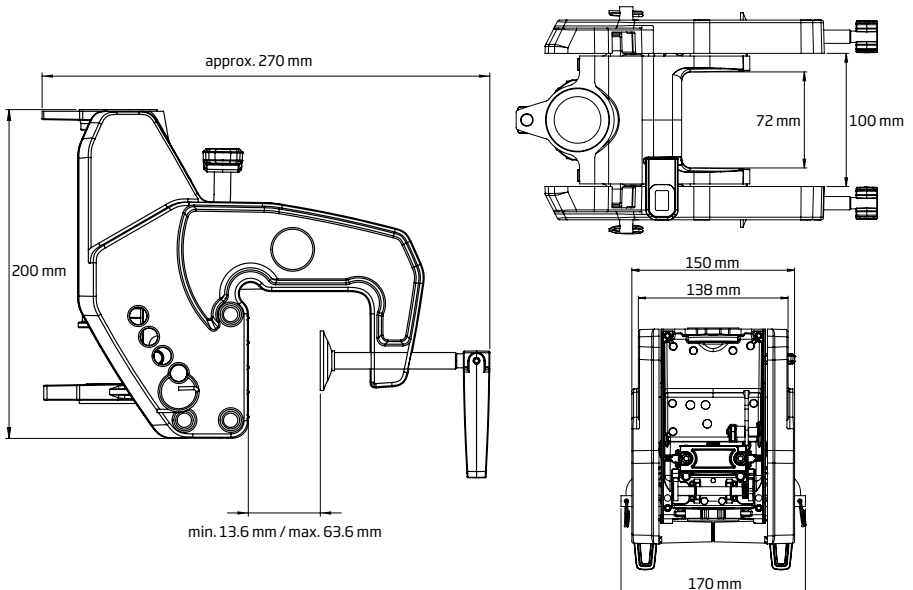
A dimensão (A) corresponde à distância entre a aresta superior do painel do motor (1) e a profundidade da quilha (2).

Medida (A)	Comprimento do eixo recomendado
38 cm/15"	S
51 cm/20"	L

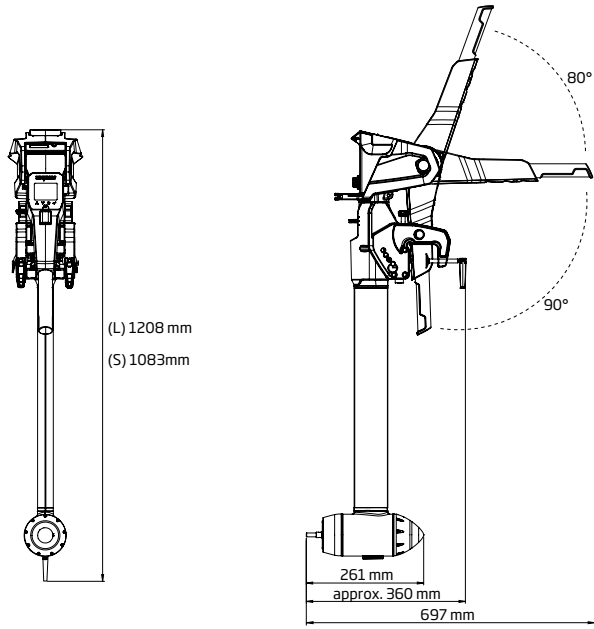
PT

5.2 Características técnicas

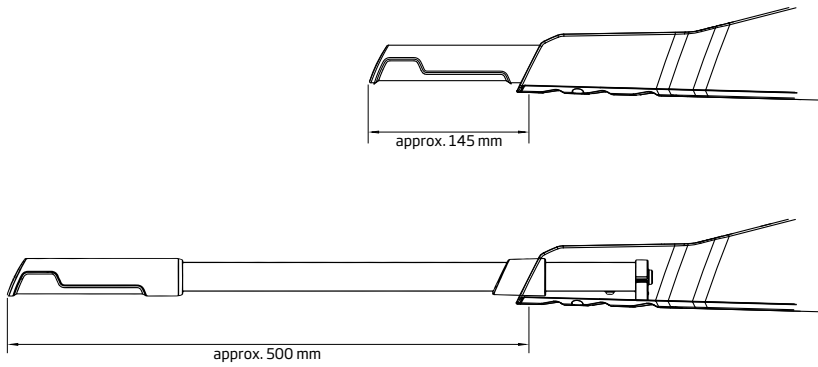
5.2.1 Suporte do painel



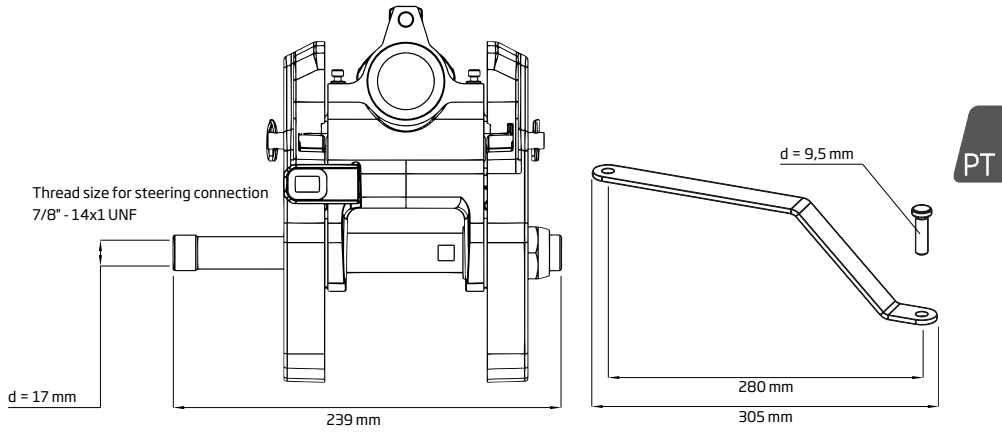
5.2.2 Travel
Travel e Travel XP



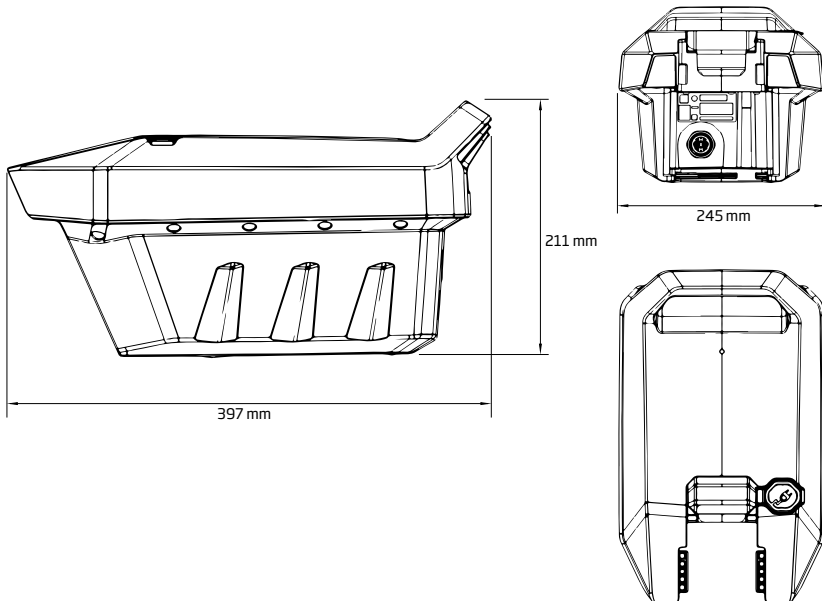
Manípulo do leme



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Bateria



5.3 Condições operacionais

5.3.1 Condições operacionais, operação

Motor e bateria

Temperatura da água	-5 °C a +35 °C/23 °F a 95 °F
Temperatura do ar	-10 °C a +45 °C/14 °F a 113 °F

5.3.2 Condições operacionais, carregar

Bateria e carregador

Temperatura	0 °C a +45 °C/32 °F a 113 °F
-------------	------------------------------

5.3.3 Condições operacionais, armazenamento

Motor, bateria e acessórios

Temperatura de armazenamento	-20 °C a +55 °C/-4 °F a +131 °F
Estado de carga da bateria	50% estado da carga

5.4 Dados técnicos

5.4.1 Dados e dimensões

Motor	Travel	Travel XS
Potência de entrada contínua	1100 W	700 W
Potência do eixo nominal	930 W	630 W
Tensão nominal	44 V	
Intensidade de corrente	27.5 A	20.0 A
Peso do motor	11,6 kg (S)/12 kg (L)	
Bateria recomendada	Travel Battery	Travel Battery XS
Bateria alternativa	Travel Battery XP	
Comprimento do eixo	62,5 cm (S)/75 cm (L)	
Hélice padrão	10x6.5 WDR	10x6.5 WDL
Velocidade de rotação da hélice	max. 1400 rpm	max. 1160 rpm
Operação	Leme	
Ângulo da direção	360°/+/- 60°/0° fixa	
Regulação da inclinação do motor	Tilt-Lock/Auto-Tilt-Up	
Ângulo de inclinação do motor	Máx. 90°, 2 níveis	
Sistema de afinação do motor	4 níveis	
Posições para águas pouco profundas	Mín. 2, máx. 4 (em função da posição de caimento)	
Marcha à vante/à ré progressiva	Sim	
Frequências GPS/Wi-Fi	1575.42 MHz/2412 MHz–2484 MHz	

Motor	Travel XP e Travel XP R
Potência de entrada contínua	1600 W
Potência do eixo nominal	1400 W
Tensão nominal	44 V
Intensidade de corrente	máx. 40,0 A
Peso do motor	12,6 kg (S)/13 kg (L)
Bateria recomendada	Travel Battery XP
Bateria alternativa	Travel Battery (potência do motor reduzida)
Comprimento do eixo	62,5 cm (S)/75 cm (L)
Hélice padrão	Hélice 11x8 WDR
Velocidade de rotação da hélice	Máx. 1400 rpm
Operação	Leme/alavanca da direção
Ângulo da direção	360°/+/- 60°/0° fixa
Regulação da inclinação do motor	Tilt-Lock/Auto-Tilt-Up
Ângulo de inclinação do motor	Máx. 90°, 2 níveis
Sistema de afinação do motor	4 níveis
Posições para águas pouco profundas	Mín. 2, máx. 4 (em função da posição de caimento)
Marcha à vante/à ré progressiva	Sim
Frequências GPS/Wi-Fi	1575.42 MHz/2412 MHz–2484 MHz

Bateria	Travel XS Battery	Travel Battery	Travel Battery XP
Capacidade		Ver placa de características	
Peso	6.7 kg	8.7 kg	9.6 kg

Carregador	Carregador 180 W para Travel
Tensão de entrada	100 VAC – 240 VAC
Tensão de saída	32 VDC
Utilização em espaços interiores	

Cabo de carregamento de 12 V / 24 V*	7011-00
Tensão da fonte de carga	12,0 V– 49,9 V
Início – Processo de carregamento	≥12,8 V
Fim – Processo de carregamento	≤12,0 V
Proteção fusível da fonte de carga	mín. 10 A
Comprimento do cabo de carregamento de 12 V / 24 V	2000 mm [79"]

*** INDICAÇÃO! Utilizar o cabo de carga apenas em fontes de carga com fusíveis! Não utilizar em veículos com o motor a trabalhar!**

Cabo de carregamento solar	7008-00
Tensão recomendada dos módulos solares (Voc)	18 – 48 V (Voc)
Tensão máxima do módulo (Voc)	49 V (Voc)
Potência máxima do módulo solar *	200 Wp
Tipo de conector da ligação de encaixe	MC4
Comprimento cabo de carregamento solar	3000 mm [9' 10"]

* Também pode utilizar módulos solares com uma potência superior, mas tenha em atenção que a potência máxima de carregamento é limitada pela bateria.

5.4.2 Classe de proteção conforme DIN EN 60529

Classe de proteção	Componente
IP67	Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Leme Travel e Travel XP
IP67	Alavanca da direção TorqLink
IP67	Travel Battery, Travel Battery XP
-	Carregador, apenas para uso interno
-	Cabo de carregamento 12 V
IP67	Cabo de carregamento solar

5.5 Indicações sobre conformidade

5.5.1 Declaração de conformidade



O seu produto Torqeedo também foi concebido e fabricado com o máximo cuidado e atenção ao conforto, facilidade de utilização e segurança, e testado exaustivamente antes da entrega. Isto significa que está em conformidade com todos os requisitos normativos da UE. A Declaração UE de Conformidade do seu produto pode ser consultada na secção Apoio do nosso site.

5.6 Patente



O(s) produto(s) está(ão) protegido(s) por uma ou mais patentes. Consulte aqui uma lista das patentes:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montagem e fixação no barco



AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

- Retire a chave magnética da paragem de emergência e retire a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.
- Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.



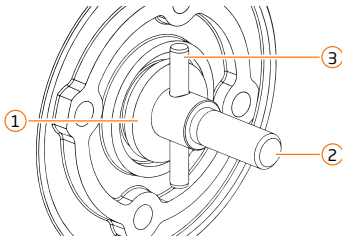
CUIDADO

Perigo de esmagamento devido à inclinação descontrolada do motor.

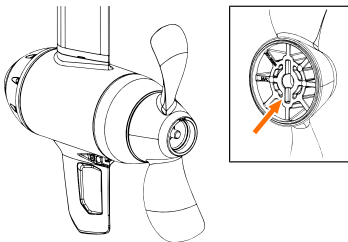
Se isto acontecer, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- Durante a inclinação do ângulo (tilt) ou afinar o caimento (trim), não pegue na parte inclinada do motor.
- Só deve inclinar o ângulo ou afinar o caimento do motor, quando este estiver montado e fixo num barco.
- Antes de inclinar o ângulo ou afinar o caimento na posição 0°, ajuste a fixação da direção para evitar uma rotação descontrolada.

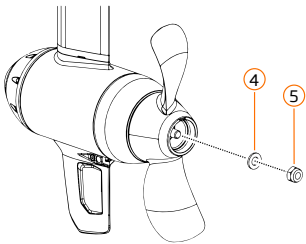
6.1 Montar a hélice



- Posicione a arruela de pressão axial grande (1) no eixo do motor (2).
- Insira o pino-guia (3). No processo, certifique-se de que está centrado.



- CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.
- Posicione a hélice no eixo do motor e insira-a no pino-guia.
- Certifique-se de que o pino-guia desliza para dentro da respetiva ranhura na hélice (seta).
- Certifique-se de que a hélice engata no pino-guia.



- g) Posicione a anilha pequena (4) no eixo do motor.
- h) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido ao verniz de fixação de roscas.** Não utilize verniz de fixação ou aditivos.
- i) Enrosque a porca de fixação (5) no eixo do motor e aperte-a.
- j) Verifique a liberdade de movimentos da hélice.

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

- Porca para hélice no eixo do motor
Porca: M10 A4; SW17; 11 Nm

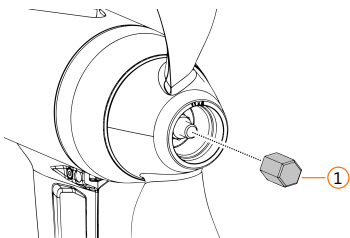
Montar ânodo sacrificial

- a) Monte o ânodo sacrificial (1).

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

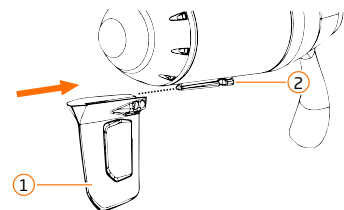
- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm



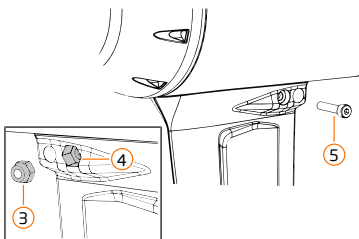
6.2 Montar a aleta

Montar

- a) Deslize a aleta (1) no pilão (2).

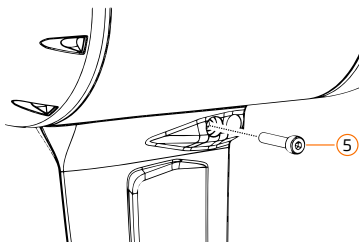


- b) Insira a porca (3) na bolsa prevista da aleta (4).
- c) Insira o parafuso (5).



- d) Aperte o parafuso (5).

- Aleta no pilão
Parafuso de cabeça cilíndrica M4 x 20 A4; sextavado n.º 3;
Porca M4 A4; na bolsa aleta



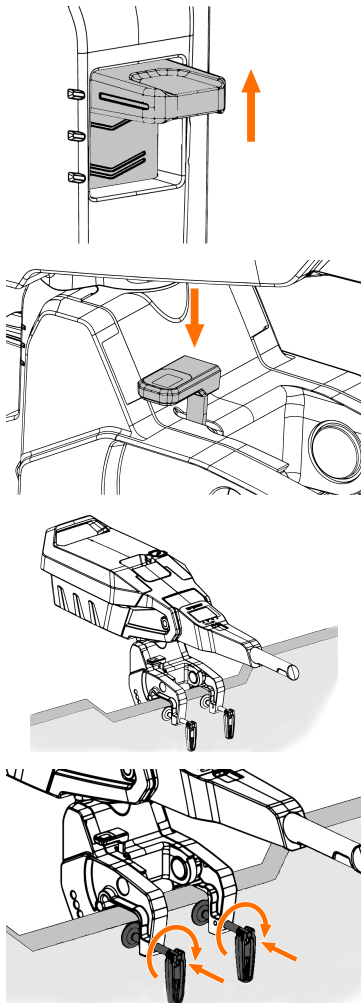
6.3 Montar o motor no barco

6.3.1 Pré-requisitos de montagem no barco

INDICAÇÃO! Observe os seguintes pontos para garantir uma instalação segura e correta do seu sistema Torqeedo:

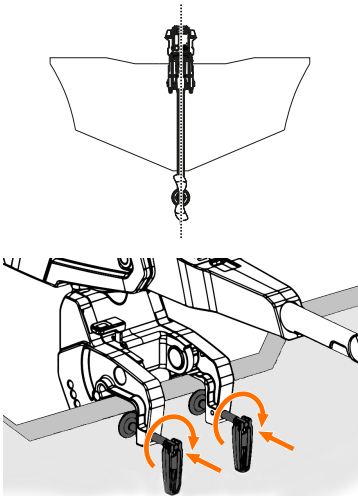
- Confirme que o barco onde o sistema Torqeedo deve ser montado se encontra estável.
- Os barcos que se encontrem num reboque têm de ser protegidos contra quedas.
- O barco e todos os componentes têm de ser desligados de fontes de tensão elétrica.
- O barco, o suporte do painel e o estado deste último têm de ser adequados para operar o sistema Torqeedo, sendo também necessário respeitar as indicações do fabricante relativas à potência máxima permitida (kW) e ao peso máximo permitido.
- Utilize equipamento de elevação adequado para levantar componentes pesados.

6.3.2 Montar o motor



- CUIDADO! Perigo de esmagamento!** Monte o motor sem a bateria colocada.
- Para evitar que o motor rode durante a montagem, coloque o interruptor da fixação da direção na posição 0°.
- Para evitar ajustar o ângulo do motor na altura máxima (tilt máximo), coloque a alavanca Trim-Tilt na posição Lock.
- Abra os manípulos estrelados até conseguir posicionar o motor no painel de popa do barco.
- Coloque o leme na posição horizontal até este se engatar.
- Posicione o motor no painel de popa do barco.
- Aperte os manípulos estrelados até que o suporte do painel fique encostado à popa do barco e o motor ainda possa ser movido.

g) Alinhe o motor com a linha central do barco.



h) Aperte os manípulos estrelados.

i) Confirme que a hélice consegue rodar livremente em qualquer posição do motor.

a) **AVISO! Certifique-se de que os manípulos estrelados estão firmemente apertados, para evitar que o motor se solte durante a navegação!**

6.4 Montar o conjunto adaptador para a versão Remote

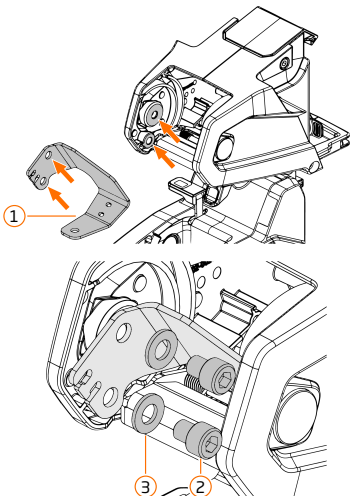
Com a instalação do conjunto adaptador para a versão Remote, pode ligar um telecomando ao seu motor Torqeedo ou converter o seu motor Travel atual com acionamento de leme.

Se tiver um motor com acionamento de leme, deve primeiro remover o leme.

Nas informações técnicas, encontrará todas as informações necessárias para selecionar um telecomando adequado para o seu Travel.

DICA! Pode utilizar o conjunto adaptador para a versão Remote para ligar o telecomando ao motor de ambos os lados. Nesta descrição, é descrita uma ligação feita no lado direito. Se quiser ligar o telecomando ao lado esquerdo do motor, tem de instalar a coluna da direção do lado oposto.

6.4.1 Montar a placa do quadro



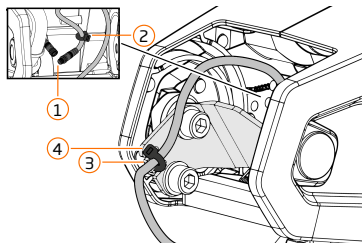
a) Posicione a placa do quadro (1) do adaptador para a versão Remote na cabeça do eixo de tal modo que os orifícios de fixação fiquem posicionados nos respetivos pontos de contacto (setas).

b) Insira os parafusos (2) e as anilhas (3).

Placa do quadro, adaptador para a versão Remote, cabeça do eixo lado direito

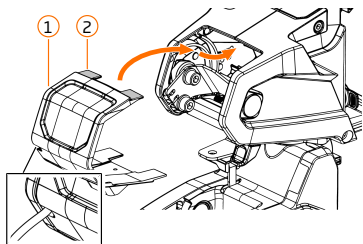
- Parafuso de cabeça cilíndrica M10 x 12; sextavado n.º 8; 30 Nm

6.4.2 Fixar cabo de dados

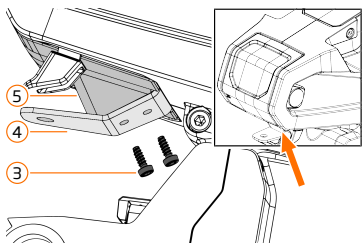


- a) Ligue a ligação de encaixe (1) do cabo de dados ao motor.
- b) Fixe o clipe de fixação (2) do cabo de dados no local correspondente.
- c) Posicione o cabo de dados no alívio de tensão (3) e prendo-o com a braçadeira (4).

6.4.3 Montar a cobertura



- a) Posicione a cobertura (1) com os olhais (2) na cabeça do eixo, guiando o cabo de dados na ranhura (lupa) prevista.



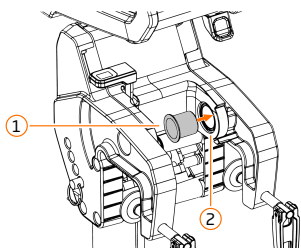
- b) Enfie os parafusos (3) na placa do quadro (4) e enrosque-os na cobertura (5).
- c) **INDICAÇÃO! Parafusos autorroscantes** A rosca deve cortar-se a si própria ao primeiro corte. Ao enroscar, certificar-se de que os parafusos entram a direito.

Cobertura na placa do quadro

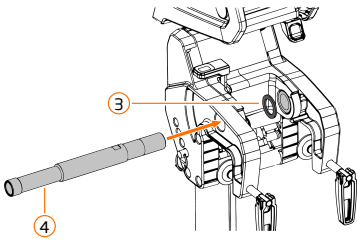
- Parafuso de plástico PT-50 x 14; sextavado n.º 4

6.4.4 Inserir a coluna da direção

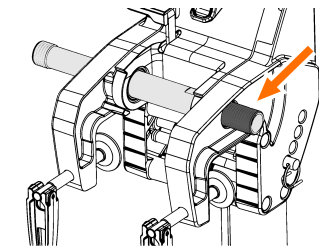
DICA! Pode utilizar o conjunto adaptador para a versão Remote para ligar o telecomando ao motor de ambos os lados. Nesta descrição, é descrita uma ligação feita no lado direito. Se quiser ligar o telecomando ao lado esquerdo do motor, tem de instalar a coluna da direção do lado oposto.



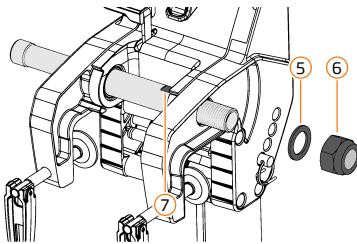
- a) Passe a bucha de mancal (1) no suporte do painel, lado esquerdo (2).



- b) Coloque a anilha (3) na bucha e insira cuidadosamente a coluna da direção (4), primeiro a rosca grande, no suporte do painel, da direita para a esquerda.



- c) **DICA!** Lubrifique a rosca da coluna da direção com um pouco de lubrificante universal.

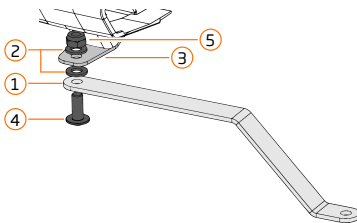


- d) Coloque, em primeiro lugar, a anilha (5), depois a porca (6) na coluna da direção.
 e) Segure coluna da direção contra a chave n.º 22 (7) e aperte a porca (6).
 f) **INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!** Não segure a coluna da direção com um alicate.
 g) **INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!** Aperte a porca exclusivamente com o binário de aperto previsto.

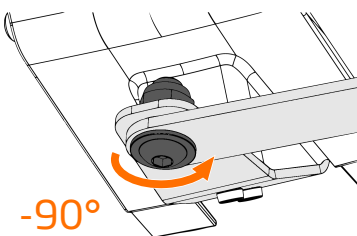
Coluna da direção, adaptador para a versão Remote no suporte do painel

- Porca autotravante M22 A4; SW 34; 22 Nm

6.5 Montar o defletor

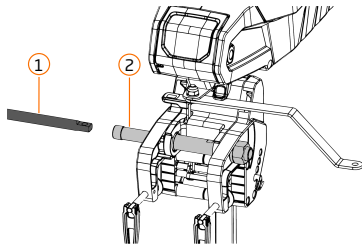


- a) Posicione o defletor (1), com as anilhas (2) na placa do quadro (3).
 b) Insira o parafuso (4) e a porca (5).

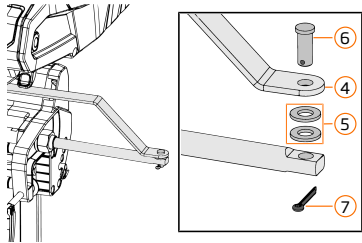


- c) Depois da montagem, solte a porca com 1/4 de volta.
 d) **INDICAÇÃO! Direção lenta** Verifique a liberdade de movimentos do defletor, se necessário, solte a porca mais 1/4 de volta.

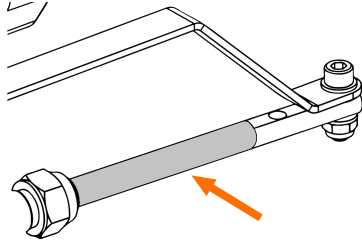
6.6 Ligar o telecomando



- Introduza o telecomando (1) na coluna da direção (2).
- Aperte a porca no seu telecomando (3).



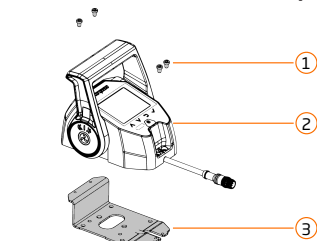
- Posicione a outra extremidade do defletor (4), com as anilhas (5) no telecomando, e coloque o contrapino (6).
- Insira o pino de fixação (7) no contrapino e fixe-o dobrando ligeiramente uma extremidade.



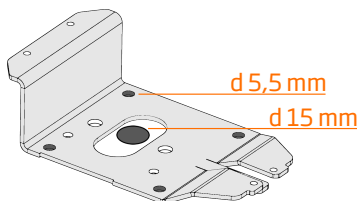
- Lubrifique a superfície do telecomando (seta), utilize um lubrificante resistente à água salgada, se utilizar o motor em água salgada.

6.7 Montar a alavanca da direção

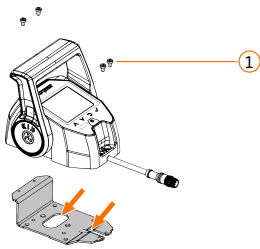
6.7.1 Montar a alavanca da direção no barco



- Escolha um local adequado para a sua alavanca da direção.
- Desaperte o parafuso (1) e retire a alavanca da direção (2) da chapa de fixação (3).



- Utilize a chapa de fixação como gabarito, para abrir furos de 4x 5,5 mm para a fixação.
- DICA!** Pode colocar o cabo de dados na parte frente ou na parte inferior.
- Se o cabo for passado pela parte inferior, terá de ser aberto adicionalmente um furo de 15 mm.
- Fixe a chapa de fixação com os respetivos parafusos M5 (não incluídos no volume de fornecimento). Recomendamos a utilização de parafusos A4 resistentes a água do mar.



- g) Passe o cabo de dados de acordo com as suas necessidades para baixo ou pela frente da alavanca da direção (seta).
- h) Coloque a alavanca da direção na chapa de fixação e monte novamente os parafusos (1).

6.7.2 Passar o cabo de dados da alavanca da direção e ligar ao motor

Requisitos para a passagem de cabos de dados

Prenda o cabo de dados a cada 400 mm. Em locais onde não seja possível fixar, coloque uma proteção para bainhas de cabos.

Não agrupe cabos de dados com cabos sob tensão ou cabos de antena; mantenha-os a uma distância de pelo menos 100 mm, para evitar interferências.

Ao passar os cabos de dados, mantenha um raio de curvatura mínimo de 64 mm.

Antes de montar, proteja as fichas e os contactos da sujidade.

Não torça nem estique os cabos de dados.

Não coloque os cabos de dados em zonas permanentemente húmidas, como porões.

Coloque os cabos de dados sem fricção e sem passar por arestas vivas; se necessário, aplique uma proteção contra fricção.

Mantenha as ligações de encaixe livres de tensão e carga.

- a) Ligue o cabo de dados da alavanca da direção ao cabo de extensão fornecido.
- b) Coloque o cabo de dados na sua embarcação, respeitando os requisitos para a colocação de cabos de dados.
- c) Ligue o cabo de dados ao cabo de dados do motor.

6.8 Montar o braço mais comprido do leme



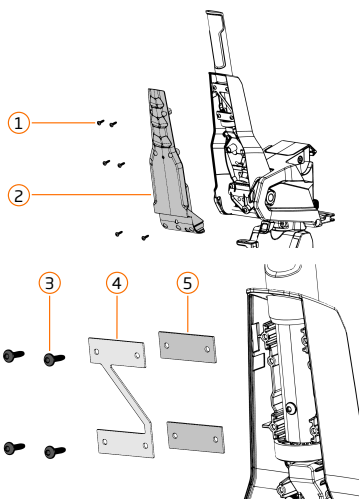
CUIDADO

Calibração errada do leme decorrente da montagem e desmontagem do manípulo do leme

Sensação ao toque alterada na marcha à vante e à ré.

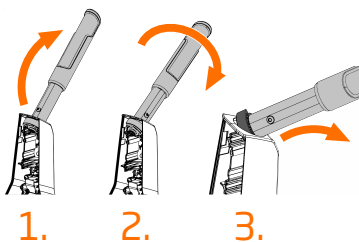
- a) Utilizar o binário de aperto correto.
- b) Depois dos trabalhos no manípulo do leme, efetue sempre uma calibração.

6.8.1 Desmontar/montar o manípulo do leme

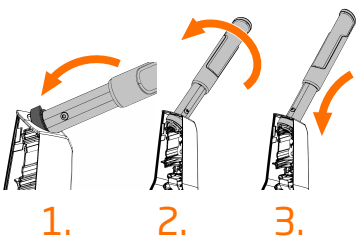


Desmontar

- Desligue o sistema e retire a bateria.
- Desdobre o leme para cima.
- Retire os parafusos (1) e remova o invólucro inferior do leme (2).
- Retire os parafusos (3) e remova a placa de pressão (4) e as peças de pressão (5).

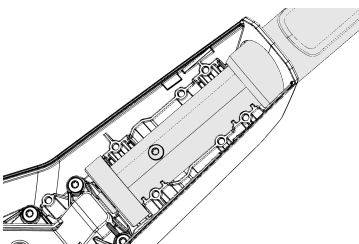


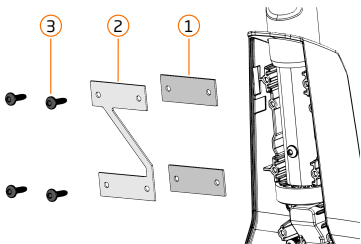
- Retire o manípulo do leme, desenroscando cuidadosamente o manípulo do leme para fora da caixa do leme.



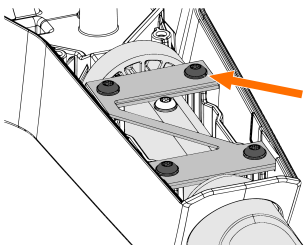
Montar

- Insira cuidadosamente o manípulo do leme na caixa do leme.
- Posicione o manípulo do leme na caixa do leme.



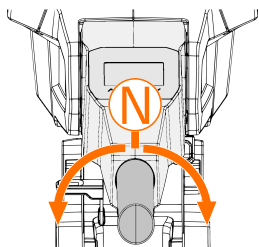


- c) Posicione as peças de pressão (1) com a placa de pressão (2) e monte os parafusos (3)



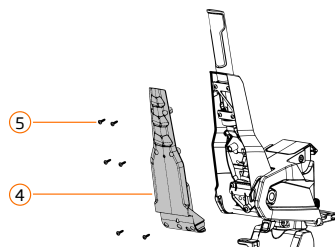
- d) Aparafusar os parafusos até a placa de pressão ficar nivelada (seta) e, em seguida, apertar os parafusos.
INDICAÇÃO! Danos nos componentes! Aperte os parafusos com o binário de aperto previsto.

- Placa de pressão, manípulo do leme na base superior do leme
Parafuso de plástico 4 x 16 A4, sextavado interno circular n.º 20, máx. 1,3 Nm



Controlo de funcionamento

- a) Verifique a sensação tátil do manípulo do leme.
- ⇒ O manípulo do leme deve permitir ser rodado nas duas direções, e o manípulo do leme deve engatar na posição neutra.

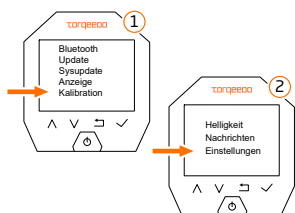


Monte a base inferior no leme

- a) Posicione a base inferior do leme (4) na caixa do leme e aperte os parafusos (5).
- Base inferior do leme na base superior do leme
Parafuso de plástico 4 x 16 A4, sextavado interno circular n.º 20, 1,3 Nm

CUIDADO! Calibração errada do leme! Efetue uma calibração do leme.

6.8.2 Calibrar o leme



- a) Abra o menu *calibração* (1) – (2).
b) Siga as instruções no ecrã.

Menu principal – Definições – Calibração

7 Operação

Indicação importante antes da colocação em funcionamento!

- Antes da primeira colocação em funcionamento, realize uma atualização de software de todos os componentes do sistema.
- Leia atentamente este manual e certifique-se de que as compreende, especialmente as secções relativas à segurança e ao funcionamento do produto.
- Certifique-se de que o motor e respetivos componentes estão corretamente montados e fixados.

7.1 Atualização de software



Uma parte essencial do seu produto é o software. Este garante o funcionamento correto do seu produto e contribui significativamente para a eficiência, segurança e desempenho da condução.

A sua equipa Torqueedo está constantemente a trabalhar para tornar o seu sistema ainda melhor e oferece atualizações de software para os seus produtos Torqueedo gratuitamente, mesmo muito depois da compra.

Mantenha o seu sistema atualizado e verifique regularmente se o software está atualizado.

No nosso site, encontrará o software mais recente e informações sobre o processo de atualização.

7.2 Operação em situações de emergência

Em caso de emergência, pode parar o seu motor Torqueedo de várias formas. O sistema tem os equipamentos de segurança necessários para tal. Consoante o modelo, o sistema possui uma chave magnética da paragem de emergência no leme ou uma chave magnética da paragem de emergência na alavanca da direção. Tenha em atenção que o tipo de paragem tem influência na nova colocação em funcionamento.

Opção 1

- a) Coloque a alavanca da direção/o leme na posição neutra, para parar o motor.
- ⇒ Para continuar viagem, pode simplesmente ir em marcha avante/atrás novamente.

Opção 2

- a) Retire a chave magnética da paragem de emergência, para parar o motor.
- ⇒ Para continuar a viagem, coloque a alavanca da direção/o leme na posição neutra e coloque novamente a chave magnética da paragem de emergência.

Opção 3

- a) Desligue o motor na tecla de ligar e desligar.
- ⇒ O motor desliga.
- AVISO! Impossibilidade de manobrar!** O desligamento na tecla de ligar e desligar faz com que o sistema tenha de ser reiniciado antes de poder ser utilizado.

Opção 4

- a) Desative a bateria.
- ⇒ O motor desliga.
- PERIGO! Impossível manobrar devido a danos nos componentes!** A desconexão da bateria durante o funcionamento pode provocar danos nos componentes e, consequentemente, a impossibilidade de manobrar.

INDICAÇÃO! Não utilize regularmente a chave magnética da paragem de emergência para desligar o sistema, se não houver uma situação de emergência.

Bateria

A bateria do seu motor Torqueado é à prova de água, de acordo com a norma IP67. Isto significa que a bateria é resistente à água, a uma profundidade de 1 metro, durante 30 minutos.

PERIGO! Perigo de ferimentos! Se a bateria for submersa em água a uma profundidade superior a 1 metro ou durante mais de 30 minutos (p. ex., em caso de avaria do barco), deve respeitar as seguintes regras de conduta para evitar ferimentos nas pessoas e uma possível poluição do meio ambiente.

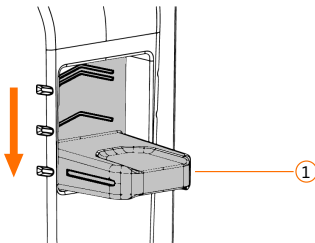
- Não tome qualquer medida para trazer a bateria à superfície.
- Informe o pessoal de emergência de que o motor está equipado com uma bateria de lítio com índice de proteção IP67.
- Contacte a Torqueado, para ser informado sobre o procedimento seguinte.

7.3 Suporte do painel

7.3.1 Fixação da direção

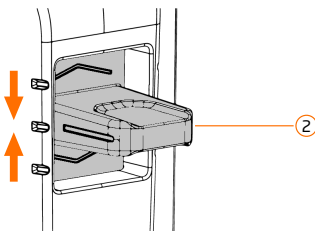
O seu Torqueado Travel dispõe de uma fixação da direção integrada que permite operar a direção do seu motor com três batentes de direção diferentes.

Opções de fixação da direção



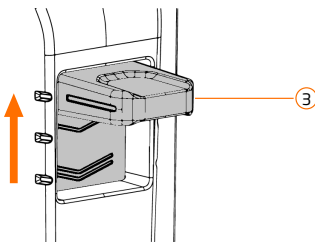
360°

- Coloque o interruptor na posição inferior (1), para colocar a fixação da direção na posição 360°.
- Utilize esta posição para uma manobrabilidade máxima.
DICA! A posição de 360° é ideal para colocar ou retirar a bateria. Basta rodar o motor 180° e pode utilizar confortavelmente a bateria.
- AVISO! Impossível manobrar!** Dependendo do telecomando utilizado, o sistema mecânico do comando pode encravar. Não utilize a posição 360°, se utilizar o seu motor com telecomando.



120°

- Coloque o interruptor na posição média (2), para colocar a fixação da direção na posição 120°.
- Utilize esta posição, para limitar o ângulo da direção.
INDICAÇÃO! Utilize esta posição quando utilizar o motor com um sistema de telecomando.
- DICA!** Se fundear frequentemente e soltar o leme, o motor não rodará mais de 60° em qualquer direção e o leme permanecerá sempre ao seu alcance.



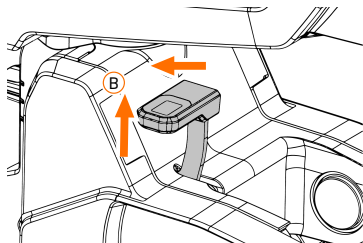
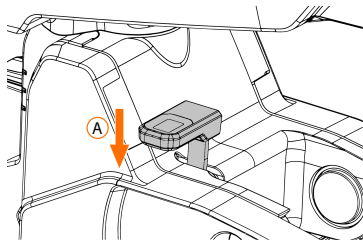
0°

- Coloque o interruptor na posição superior (3), para colocar a fixação da direção na posição 0°.
- Utilize esta posição, para manter a direção em navegação a direito.
DICA! Coloque a fixação da direção na posição 0°, para inclinar o ângulo do motor fora de água por breves paragens, mantendo o motor reto e no menor espaço possível dentro do barco.
- AVISO! Impossível manobrar!** Não utilize a posição 0°, se estiver a operar o motor com telecomando.

7.3.2 Sistema de motor Tilt

No seu Torqueado Travel, pode ajustar o comportamento do seu sistema de inclinação do ângulo (tilt).

Sistema Tilt-Lock



- **O modo trava Tilt-Lock está ativo**, quando a alavanca Tilt-Lock se encontra na posição inferior (A). O ângulo do motor fica inclinado para cima, este ajuste é o ajuste padrão para a operação do seu motor. Utilize esta posição em águas suficientemente profundas e se desejar fundear o barco.

- **O modo função de inclinação automática está ativo**, quando a alavanca Tilt-Lock se encontra na posição superior (B). O ângulo do motor fica inclinado para cima. Utilize esta posição para navegar em águas pouco profundas ou se planejar utilizar uma das posições para águas pouco profundas.

PERIGO! Perigo de acidente devido a capacidade de manobra reduzida! Durante a utilização do modo função de inclinação automática não é possível fundear! Na aproximação a pessoas, objetos ou obstáculos, tenha em atenção a velocidade da embarcação! Navegue devagar!

PERIGO! Perigo de ferimentos! Quando fundear no modo de função de inclinação automática, a hélice pode sair da água, mantenha uma distância de segurança!

Inclinar o ângulo do motor (tilt)

- a) **CUIDADO! Perigo de esmagamento!** Antes de inclinar ou afinar o ângulo na posição 0°, ajuste a fixação da direção em paragens curtas, o que mantém o motor direito e utiliza o mínimo de espaço no barco. Durante a inclinação do ângulo do motor (tilt), não pegue na parte inclinada do motor.
- b) Puxe a alavanca Tilt-Lock totalmente para cima e mantenha esta posição.
- c) Ajuste a inclinação do ângulo do motor até à posição pretendida e coloque novamente a alavanca Tilt-Lock na posição inferior.

Ativar função de inclinação automática

- a) Puxe a alavanca Tilt-Lock totalmente para cima e empurre-a para trás até a alavanca engatar.
- ⇒ Função de inclinação automática está ativa.

Trava Tilt-Lock

- a) Levante ligeiramente a alavanca Tilt-Lock e empurre-a para a frente até poder voltar a baixá-la.
 - b) Coloque novamente a alavanca Tilt-Lock na posição inferior.
- ⇒ Trava Tilt-Lock está ativa.

7.3.3 Posições para águas pouco profundas

No seu motor Torqueado, pode escolher até 4 posições para águas pouco profundas.

O número de posições para águas pouco profundas depende da posição de caimento (trim) escolhida.

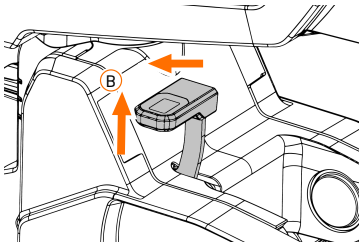
As posições para águas pouco profundas permitem-lhe utilizar o seu motor em zonas rasas e pouco profundas, p. ex., ao atracar ou pescar.

Ao operar numa posição de águas pouco profundas, a inclinação automática está sempre ativa para evitar danos em caso de encalhe.

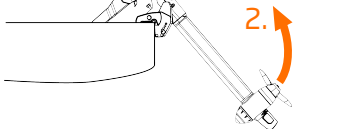
Tenha em atenção que não é possível uma paragem brusca com a função de inclinação automática, uma vez que o motor mergulhará para fora da água. Por isso, conduza com cuidado e com prudência.

Ajustar e terminar a posição de águas pouco profundas

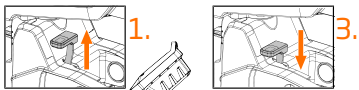
a) Coloque o sistema de inclinação do ângulo (tilt) na posição de função de inclinação automática.



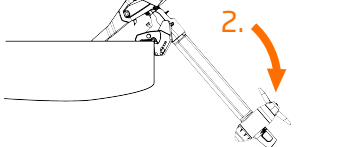
b) Levante o motor até atingir a posição Águas pouco profundas pretendida. É possível distinguir a posição Águas pouco profundas a ser alcançada através do som de um clique.



c) Baixe o motor e este ficará bloqueado na posição.



d) Ajuste a inclinação do ângulo do motor totalmente em baixo, para terminar o modo de operação em águas pouco profundas.



PERIGO! Perigo de acidente devido a capacidade de manobra reduzida! Durante a utilização do modo função de inclinação automática não é possível fundear! Na aproximação a pessoas, objetos ou obstáculos, tenha em atenção a velocidade da embarcação! Navegue devagar!

PERIGO! Perigo de ferimentos! Quando fundear no modo de função de inclinação automática, a hélice pode sair da água, mantenha uma distância de segurança!

7.3.4 Dicas para afinar o caimento do motor (trim)

DICA! A posição de caimento ideal depende do estado de carga do barco. Para tirar o máximo partido do desempenho e eficiência do sistema Torqueado, configure o caimento em função da carga.

Viagem experimental

Realize uma viagem experimental e observe o comportamento do seu barco.

- Durante a viagem, a proa do barco fica demasiado alta fora de água
- O comportamento da direção torna-se instável
- Controlo insuficiente do rumo

Desloque o pino de caimento para baixo.

- Durante a viagem, a proa do barco afunda-se demasiado
- A velocidade máxima baixa

Desloque o pino de caimento para cima.

Para atingir o caimento ideal

- O eixo do motor tem de ficar na vertical em relação à superfície da água durante a viagem
- A linha de água do barco tem de ficar paralela em relação à superfície da água.

7.3.5 Afinar o caimento do motor (trim)

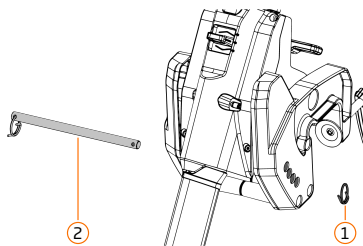
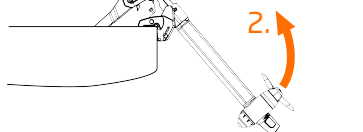


CUIDADO

Perigo de esmagamento devido à inclinação descontrolada do motor.

Se isto acontecer, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- Durante a inclinação do ângulo (tilt) ou afinar o caimento (trim), não pegue na parte inclinada do motor.
- Só deve inclinar o ângulo ou afinar o caimento do motor, quando este estiver montado e fixo num barco.
- Antes de inclinar o ângulo ou afinar o caimento na posição 0°, ajuste a fixação da direção para evitar uma rotação descontrolada.



- Coloque o motor na posição Águas pouco profundas mais baixa e coloque novamente a alavanca Tilt-Lock na posição Lock.

- Retire a cavilha de anel (1).
- O motor engata no pino de caimento (2). Levante um pouco o motor até conseguir puxar levemente o pino de caimento para fora do suporte do painel. **DICA!** Utilize uma corda de segurança, para prender a cavilha de anel e o pino de caimento.
- Puxe o pino de caimento para fora do suporte do painel.
- Incline o ângulo do motor para cima até conseguir inserir o pino de caimento na posição de caimento pretendida e insira-o.
- Insira a cavilha de anel.
- Volte a inclinar o ângulo motor novamente para baixo e ajuste a alavanca Tilt-Lock na posição pretendida.

7.3.6 Travão da direção

Pode ajustar a resistência da direção do seu Torqueado Travel, conforme necessário.

Para o ajuste, utilize uma chave Allen n.º 4.

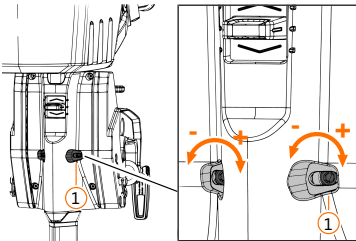
O travão de direção permite-lhe ajustar a sensação e o comportamento de direção do seu motor.

Se estiver a utilizar o seu motor com telecomando, recomendamos que ajuste a resistência da direção para um valor tão baixo quanto possível.

Efetue ajustes no travão de direção apenas quando o motor estiver montado no barco.

INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes! Não utilize o travão de direção para fixar o motor. Se quiser fixar o motor, utilize antes a fixação da direção a 0°.

INFORMAÇÃO! O seu motor é fornecido com uma regulação padrão do travão de direção. Se utilizar o seu motor com telecomando, recomendamos que ajuste a regulação durante a montagem.



Ajustar o travão da direção

- Utilize uma chave Allen n.º 4.
- Rode os dois parafusos do travão da direção (1) para a direita para aumentar a resistência da direção.
- Rode os parafusos para a esquerda para reduzir a resistência.
- INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!** Desaperte os parafusos do travão de direção apenas até deixar de sentir qualquer resistência ao guiar. Nunca desaperte completamente os parafusos, caso contrário, não poderão ser novamente aparafusados.

7.4 Leme

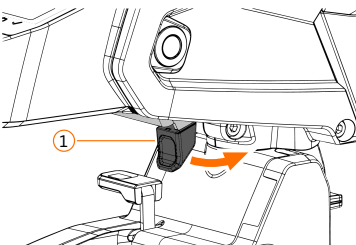
7.4.1 Bloqueio do leme e resistência

O bloqueio do leme permite-lhe bloquear o leme na posição de funcionamento normal, ou dobrá-la para baixo durante o armazenamento ou quando não estiver a ser utilizada.

O leme também pode ser ajustado para cima, permitindo, p. ex., utilizá-lo estando de pé.

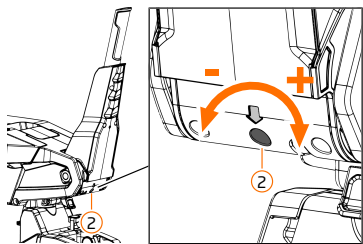
Utilize o parafuso de ajuste da resistência do leme, para ajustar o retorno à posição normal do leme. Pode, p. ex., ajustar a resistência de tal forma que o leme mantenha a posição quando está levantado, ou pode defini-lo para que regresse automaticamente à posição padrão.

Para o ajuste, necessita de uma chave Allen n.º 4.



Operar o bloqueio do leme

- Ative a alavanca (1) para dobrar o leme para baixo.
- Desdobre o leme para cima até engatar na posição padrão.



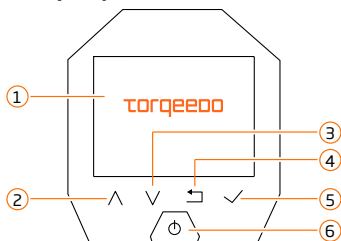
Ajustar a resistência do leme

- Vire o leme para cima.
 - Utilize uma chave Allen n.º 4.
 - Rode o parafuso de ajuste (2) para a direita para aumentar a resistência.
 - Rode o parafuso de ajuste para a esquerda para reduzir a resistência.
 - INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!**
Desaperte o parafuso de ajuste apenas até deixar de sentir qualquer resistência ao guiar. Nunca desaperte completamente o parafuso, caso contrário não poderá voltar a aparafusá-lo sem ter de abrir a caixa do leme.
- Ajustar a resistência do leme
Parafuso sextavado interior n.º 4, máx. 1,5 Nm

INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes! Certifique-se de que não excede o binário máximo.

7.5 Computador de bordo

7.5.1 Operação e teclado de membrana



- Ecrã
- Deslizar para cima
- Deslizar para baixo
- Retroceder
- Confirmar/continuar
- Ligar/desligar

7.5.2 Ecrãs principais

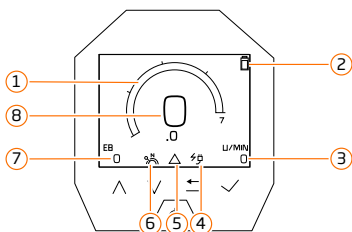
O ecrã do Torqeedo mostra-lhe todos os dados importantes para a sua viagem. Pode escolher entre 3 variantes e o ecrã de carregamento e adaptá-los às suas necessidades, p. ex., em termos de dimensões.

Quando o nível de carga é baixo, a advertência é mostrada no ecrã principal. A cor das advertências e do ecrã "nível de carga da bateria" depende do SOC.

- SOC > 10% sem advertências.
- SOC < 10% advertência de cor amarela.
- SOC < 3% advertência de cor vermelha.

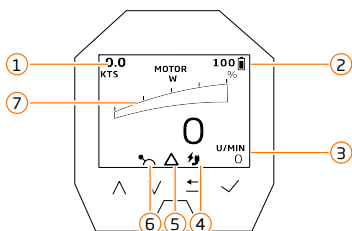
No caso de informações importantes e críticas ou de mensagens de erro, as advertências são apresentadas diretamente no ecrã. Observe os avisos que o sistema deteta e que lhe são apresentados, para garantir a segurança do sistema e do funcionamento.

Ecrã principal 1



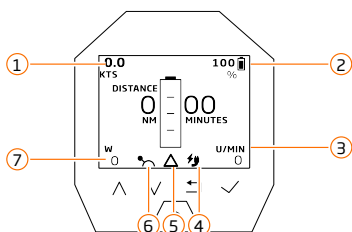
1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor
8. Velocidade atual (SOG)

Ecrã principal 2



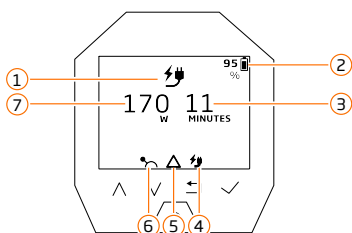
1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor

Ecrã principal 3



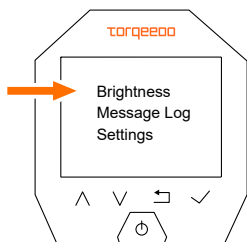
1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor

Ecrã de carregamento

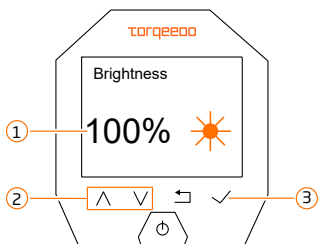


1. Vista Ecrã de carregamento
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Duração até carga total
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra (apenas visível se o motor estiver ligado)
7. Potência de carga atual em Watt

7.5.3 Luminosidade



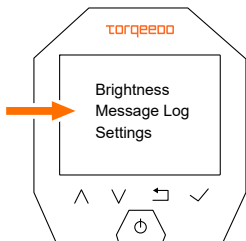
- a) Navegar para o menu.



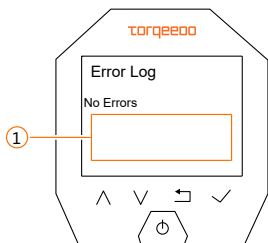
- ✓ É mostrada a luminosidade (1).
- a) Utilize as teclas (2) para ajustar a luminosidade.
- b) Selecione a tecla (3) para confirmar a sua seleção.

7.5.4 Mensagens

Todas as mensagens e erros atuais são apresentados no menu Mensagens.



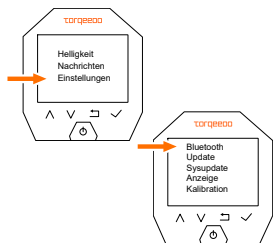
- a) Navegar para o menu.



As mensagens e os erros atuais são mostrados na área (1).

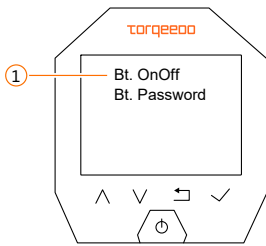
7.5.5 Bluetooth e palavra-passe Bluetooth

No menu Bluetooth, pode ligar ou desligar o Bluetooth e alterar a sua palavra-passe do aparelho Bluetooth.

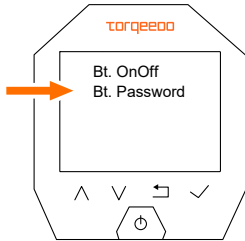


Ligar/desligar Bluetooth

- a) Navegar para o menu.

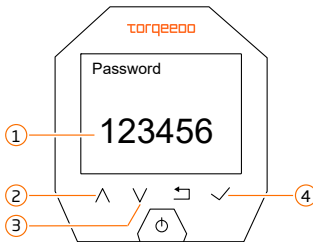


- a) Selecione (1) para ligar ou desligar o Bluetooth.
 - b) Reinicie o motor.
- ⇒ Depois de reiniciar, as definições pretendidas ficam ativas.



Visualizar e alterar palavra-passe

- a) Navegar para o menu.



É mostrada a palavra-passe atual do aparelho Bluetooth (1).

- a) Utilize a tecla (2) para alterar o valor numérico do número realçado.
- b) Utilize a tecla (3) para alternar para o número seguinte.
- c) Selecione a tecla (4) para guardar a palavra-passe do aparelho Bluetooth.

7.5.6 Definições

DICA! O software do seu motor está em constante desenvolvimento, consulte a versão mais recente no nosso site.

Na secção seguinte, são descritos os itens do menu *Definições*.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar ou desligar Bluetooth • Indicar palavra-passe Bluetooth • Ver palavra-passe Bluetooth • Executar atualização de sistema
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptar unidades • Adaptar a apresentação da potência máxima • Adaptar a apresentação da velocidade máxima • Ajustar e calibrar marcha à vante e marcha à ré
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Número de série • Versão de software • Estado GPS
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Aceder a informações de estado do sistema (modo para parceiro de assistência técnica da Torqeedo)
Info	
Status	

7.6 Bateria e carregador

A bateria do seu Torqeedo Travel dispõe de um sistema de gestão de bateria (BMS). Enquanto as células da bateria armazenam a energia, o BMS assegura que as células da bateria permanecem em equilíbrio. O BMS monitoriza continuamente o processo de carga durante o carregamento e o processo de descarga durante o funcionamento. O BMS também monitoriza outros parâmetros da bateria, como, p. ex., a temperatura. Dependendo destes parâmetros, controla os processos de carga e descarga para obter o máximo desempenho, segurança e vida útil da sua bateria.

O BMS também tem um programa de Derating (desaceleração), que ajusta o seu sistema ao estado do sistema durante a utilização. Quando, p. ex., são atingidos determinados níveis de carga ou temperaturas, o sistema regula a potência máxima disponível para baixo, de modo a proporcionar-lhe a máxima autonomia e segurança.

O LED de estado da bateria informa-o sobre o estado da bateria. Com apenas um olhar, consegue ver o estado e o nível de carga da bateria. Também é possível ler erros ou falhas, se existirem.

7.6.1 Carregar a bateria

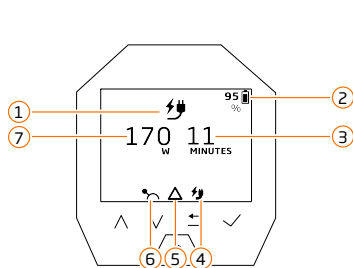
A bateria do seu Torqeedo Travel pode ser carregada de várias formas. A secção seguinte é descrita com o carregador padrão, mas a ligação à bateria aplica-se a todos os carregadores, cabos de carregamento e painéis solares que a Torqeedo oferece para o seu produto.

Também tem a possibilidade de carregar a bateria durante o funcionamento, p. ex., para aumentar a autonomia. Tenha em atenção que o carregador padrão apenas se destina a ser utilizado em interiores. Utilize uma opção de carregamento concebida para as influências ambientais que ocorrem, p. ex., para aumentar a autonomia:

- Cabo de carregamento 12 V, 7011-00 **INDICAÇÃO! Respeite as condições operacionais!**
- Cabo de carregamento solar, 7008-00

Estes cabos cumprem as classes de proteção e os requisitos de segurança necessários para carregar a sua bateria de forma fiável num ambiente marítimo.

CUIDADO! Componentes sob tensão! Utilizar os cabos de carregamento apenas em circuitos com fusíveis adequados, por exemplo, no veículo ou numa tomada elétrica de bordo de 12 V. Nunca ligue os cabos de carregamento diretamente a uma bateria ou à rede elétrica sem fusíveis.



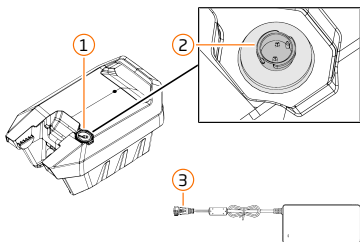
Ecrã de carregamento

1. Vista Ecrã de carregamento
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Duração até carga total
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra (apenas visível se o motor estiver ligado)
7. Potência de carga atual em Watt

Comportamento do motor e do ecrã de carregamento

- **Motor ligado** ao iniciar o processo de carga, o motor permanece ligado quando o carregamento estiver concluído.
- **Motor desligado** ao iniciar o processo de carga, o motor desliga-se quando o carregamento está concluído.
- **O motor está ligado durante o processo de carga**, o motor permanece ligado após o carregamento estar concluído.
- **O motor é desligado durante o processo de carga**, o motor desliga-se após o fim do carregamento.

Ligar o carregador



- PERIGO! Possibilidade de ferimentos devido a uma utilização incorreta!** Utilize o carregador padrão fornecido apenas em espaços interiores e numa superfície resistente ao calor.
- Retire a tampa de vedação (1) da porta de carregamento (2).
- Posicione a ficha de carregamento (3) do cabo de carregamento por cima da porta de carregamento, para que as duas marcações fiquem alinhadas.
- Insira a ficha de carregamento e rode-a 45° até se engatar.
⇒ O processo de carga inicia, o LED de estado da bateria dá indicação do nível de carga.

Carregar durante o funcionamento

- INDICAÇÃO! Se não for possível carregar a bateria!** Respeite a sequência quando ligar o carregador.
- Em primeiro lugar, insira a bateria no motor.
- Depois, ligue o carregador.
⇒ O processo de carga inicia, o LED de estado da bateria dá indicação do nível de carga.

7.6.2 LED de estado da bateria

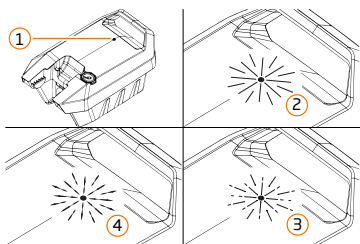
A bateria do seu Torqueado Travel dispõe de um LED de estado da bateria.

Com apenas um olhar, consegue ver o estado e o nível de carga da bateria. Também é possível ler erros ou falhas, se existirem.

A vista e a descrição do respetivo estado são representadas por:

- A cor do LED de estado da bateria
- O tipo – aceso, intermitente, pulsante
- Velocidade intermitente e velocidade pulsante

O nível de carga da sua bateria é indicado como SOC (State of Charge).



- LED de estado da bateria – desligado
- Aceso
- Intermitente
- Pulsante

Navegar

Visualização	Estado
LED verde aceso	> 75% SOC
LED verde intermitente	75% SOC
LED verde intermitente	50% SOC
LED amarelo aceso	25% SOC
LED amarelo intermitente	10% SOC
LED vermelho intermitente	0% SOC

Carregar

Visualização	Estado
LED verde pulsante	>25% SOC
LED amarelo pulsante	25% SOC
LED vermelho pulsante	10% SOC

Armazenamento/standby

Visualização	Estado
Desligado	Armazenamento

Erro/anomalia

Visualização	Estado
LED vermelho aceso	Defeito
LED vermelho intermitente	Erro

Assistência

Visualização	Estado
LED branco aceso	INDICAÇÃO! Não desligue a bateria!

7.6.3 Inserir e retirar a bateria no motor

O seu Torqeedo Travel fica rapidamente pronto a funcionar. A bateria realiza autocontacto quando é inserida no motor e está pronta a ser utilizada depois de ser ligada.

Para uma máxima autonomia, carregue a bateria antes de cada utilização.

O nível de carga da bateria é indicado no ecrã. Depois de ligar o motor, pode demorar alguns segundos até que o sistema determine o nível de carga e o indique.

O seu motor tem uma tampa de vedação para proteger a ficha híbrida das intempéries, quando não está a ser utilizada. A ficha híbrida é o conector que liga o motor à bateria. Por um lado, fornece energia ao motor e, por outro, assegura a comunicação de dados entre o motor e a bateria.

Inserir a bateria no motor

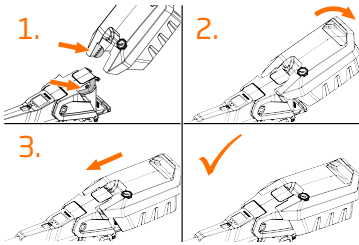


AVISO

Perigo de ferimentos devido a uma caixa da bateria danificada e a uma fuga de eletrólitos!

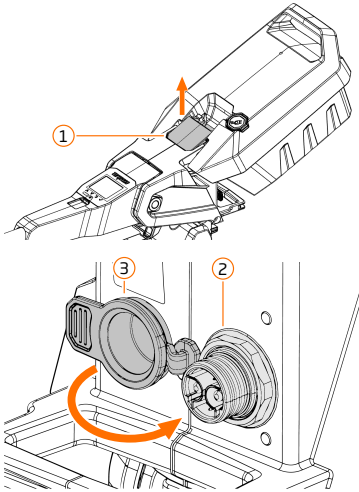
Podem ocorrer reações químicas, perigo de incêndio e queimaduras.

- Antes de cada utilização, verifique se a caixa da bateria e as guias apresentam danos, quebras ou deformações.
- Não utilize nem carregue a bateria, se encontrar danos durante a inspeção.
- Contacte a Torqeedo e informe a assistência técnica Torqeedo sobre os danos.



- a) **DICA!** Coloque a fixação da direção na posição 360° e rode o motor de modo a poder alcançar a bateria de forma confortável e segura.
 - b) Posicione a bateria num ângulo, insira-a nas guias correspondentes (seta) e incline-a cuidadosamente para baixo.
 - c) Empurre a bateria para a frente até encaixar no lugar.
- ⇒ Pode, agora, ligar o motor.

Retirar a bateria do motor



- a) Desligue o motor.
- b) **DICA!** Coloque a fixação da direção na posição 360° e rode o motor de modo a poder alcançar a bateria de forma confortável e segura.
- c) Puxe para cima a pega de desbloqueio da bateria (1) e faça deslizar a bateria para trás.
- d) Levante a bateria pela pega da bateria e retire-a.
- e) Feche a ficha híbrida (2) com a tampa de vedação (3) para evitar a entrada de água e de pó.

7.7 Antes de navegar



Antes de cada utilização do seu sistema Torqueado, preste atenção aos pontos seguintes para garantir uma viagem segura.

- Familiarize-se com a zona de navegação antes do início da viagem, visto que a autonomia apresentada no computador de bordo não considera o vento, a corrente e a direção da viagem. Planeie uma memória temporária suficiente para a autonomia necessária.
- Não é permitido ligar o sistema, se detetar danos visíveis nos componentes ou cabos.
- Confirme que todas as pessoas a bordo estão a utilizar um colete salva-vidas.
- Tenha sempre disponíveis e preparados os equipamentos de segurança habituais (âncora, remos, meios de comunicação, etc.).
- Antes do início da viagem, fixe a chave magnética da paragem de emergência no pulso ou no colete salva-vidas do capitão.
- O nível de carga da bateria tem de ser controlado constantemente durante a viagem.
- Coloque a chave magnética da paragem de emergência apenas quando já ninguém estiver na água (p. ex., após uma pausa para tomar banho), ou remova-a imediatamente para parar o sistema de propulsão se alguma pessoa tiver caído à água.
- Respeite também todas as informações dos capítulos "Segurança" e "Antes da utilização".
- Verifique regularmente se o software está atualizado e, se necessário, instale as atualizações.

PT

7.8 Depois de navegar



Preste atenção aos pontos seguintes, depois de cada utilização do seu sistema Torqueado:

- Coloque o manípulo do leme na posição neutra.
- Remova a chave magnética de paragem de emergência e guarde-a de modo apenas acessível a pessoas autorizadas.
- **INDICAÇÃO! Bateria descarregada!** Desligue o motor.
- Feche a ficha híbrida com a tampa de vedação, para evitar a entrada de água.
- Carregue a bateria após a viagem, se o nível de carga for inferior ao valor recomendado.
- Ajuste a inclinação do ângulo do motor (tilt) para fora da água. **DICA!** Para uma melhor proteção contra a radiação UV e outras condições meteorológicas, recomendamos que desmonte o motor e o guarde num local abrigado, se este não for utilizado durante longos períodos de tempo.
- Lave o motor com água doce, se o tiver utilizado em água salgada ou salobra.

7.9 Navegar

O seu sistema Torqeedo foi concebido para proporcionar o máximo conforto durante a utilização. A utilização é intuitiva e só é necessário conduzir para a frente ou para trás, rodando o punho do leme ou a alavanca de marcha na direção correspondente.

O chip magnético de paragem de emergência desempenha uma função de segurança importante, pois para o motor imediatamente em caso de emergência ou caso alguém caia ao mar. Por isso, certifique-se de que coloca o chip magnético de paragem de emergência no pulso ou no colete salva-vidas do condutor antes de cada viagem, por exemplo.

Para adaptar ainda melhor o sistema às suas necessidades, é possível definir o sentido de rotação para marcha à frente ou marcha-atrás.

Familiarize-se com a configuração standard do sentido de rotação antes da primeira viagem; se necessário poderá configurar/calibrar a mesma diretamente no menu.



AVISO

Perigo de ferimentos devido a uma caixa da bateria danificada e a uma fuga de eletrólitos!

Podem ocorrer reações químicas, perigo de incêndio e queimaduras.

- Antes de cada utilização, verifique se a caixa da bateria e as guias apresentam danos, quebras ou deformações.
- Não utilize nem carregue a bateria, se encontrar danos durante a inspeção.
- Contacte a Torqeedo e informe a assistência técnica Torqeedo sobre os danos.

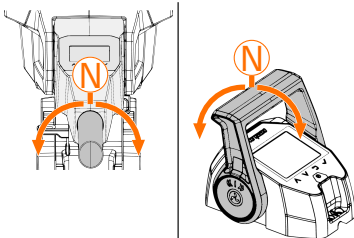


AVISO

Desprendimento do motor durante a condução devido a uma fixação insuficiente!

Podem ocorrer ferimentos graves.

- Antes de cada viagem, certifique-se de que os manípulos estrelados de fixação do motor estão bem apertados.
- AVISO! Impossível manobrar!** Efetue os ajustes apenas quando estiver com o seu barco ancorado em segurança no porto.
- Ligar o sistema Torqeedo.
- Coloque o leme/a alavanca da direção na posição neutra.
- Coloque a chave magnética da paragem de emergência, certifique-se de que a chave magnética de paragem de emergência está ligada ao capitão.
- Rode o leme/comando de aceleração na direção pretendida.



PERIGO! Perigo de acidente devido a capacidade de manobra reduzida!

Durante a utilização do modo função de inclinação automática não é possível fundear! Na aproximação a pessoas, objetos ou obstáculos, tenha em atenção a velocidade da embarcação! Navegue devagar!

PERIGO! Perigo de ferimentos! Quando fundear no modo de função de inclinação automática, a hélice pode sair da água, mantenha uma distância de segurança!

INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido a elevada carga mecânica! Incline o motor para fora da água, se este não for o sistema de propulsão (p. ex., à vela).

8 Armazenamento e transporte

8.1 Reboque do barco com o motor montado



INDICAÇÃO

Não é permitido o reboque com o motor montado

O motor não deve estar ligado ao painel enquanto o barco estiver a ser rebocado.

- a) Desmonte o motor.

PT

8.2 Transporte e envio

Certifique-se de que cumpre os regulamentos específicos do país quando transportar ou expedir o motor, a bateria ou outros componentes. Se pretender transportar o seu motor num avião, informe-se previamente junto da companhia aérea sobre os regulamentos específicos, especialmente para o transporte de baterias.

DICA! O conjunto de bolsas Torqeedo (n.º ref.ª 7009-00) permite-lhe transportar e guardar comodamente o seu motor Torqeedo.

Para evitar ferimentos e proteger o seu motor Torqeedo de danos durante o transporte, tenha em atenção os seguintes pontos.

Transportar o motor

CUIDADO! Risco de ferimentos! Não segure o motor na hélice.

- Para transportar o motor, retire antes a bateria.
- Limpe o motor.
- Se necessário, vire o leme para baixo, na posição de estacionamento.
- Coloque o sistema Tilt na posição Tilt-Lock.
- Ajuste a fixação da direção na posição 0°.

DICA! Guarde a embalagem original para poder enviar o motor ou a bateria em segurança (p. ex., para efeitos de assistência ou reparação).

Transportar a bateria

PERIGO! Possível risco de ferimentos! Não envie nem transporte baterias danificadas, contacte a Torqeedo para esclarecer o procedimento a seguir.

- Carregue ou descarregue a bateria até um nível de carga de 50% SOC.
- Observe os regulamentos específicos do país para o transporte de baterias que se aplicam a si.
- Certifique-se de que a bateria não pode ser danificada durante o transporte.

8.3 Armazenamento da bateria

A bateria do seu Torqeedo Travel está equipada com as mais recentes tecnologias. Para manter a eficiência e a vida útil de forma fiável e permanente ao mais alto nível, é suficiente seguir alguns passos simples ao operar e armazenar a sua bateria.



PERIGO

Perigo de incêndio devido a sobreaquecimento da bateria!

Se isto acontecer, pode resultar em queimaduras.

- a) Não guarde as pilhas em locais quentes, como num veículo no verão.
- b) Assegure o cumprimento das condições de funcionamento e de armazenamento.

- Armazene a sua bateria a uma temperatura de armazenamento ideal (+5 °C a +15 °C/41 °F a 59 °F).
- Carregue ou descarregue a bateria até um nível de carga de 50% SOC.
- Carregue a bateria apenas de 50 % SOC a 100 % SOC imediatamente antes de a utilizar.
- Depois de navegar, carregue a bateria e não a guarde com um nível de carga baixo.
- Verifique o nível de carga a cada 3 meses e, se necessário, carregue-a.

9 Cuidado, manutenção e reparação

Qualificação do utilizador

Os trabalhos de reparação e manutenção não descritos neste manual de instruções só podem ser efetuados por profissionais devidamente qualificados e formados da assistência técnica Torqeedo ou de um parceiro de assistência técnica da Torqeedo. A assistência deve ser realizada pela assistência técnica Torqeedo ou por um parceiro de assistência técnica da Torqeedo, nos intervalos especificados ou após as horas de funcionamento especificadas. Se os intervalos de assistência especificados não forem cumpridos nem documentados, resultará na extinção da garantia. Confirme que os trabalhos de manutenção efetuados são documentados.

PT

9.1 Intervalos de conservação e assistência

Antes de cada utilização	Inspeção visual de todo o sistema quanto a danos
Após cada utilização	Lavar o motor com água doce
Mensal	Tratar todos os contactos com spray de contacto
A cada 3 meses	Verificar o nível de carga da bateria e, se necessário, recarregar
Verificação a cada 6 meses ou após 100 horas de funcionamento	Inspeção visual dos ânodos sacrificiais, se necessário, substituir (conjunto completo)
A cada 5 anos / 500h	Substituição dos anéis de vedação do eixo e das juntas tóricas do pilão por um parceiro de assistência técnica da Torqeedo

9.2 Cuidado



AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

- Retire a chave magnética da paragem de emergência e retire a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.
- Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.

9.2.1 Limpeza

INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido a pressão da água demasiado elevada! Não limpe o motor com aparelhos de alta pressão.

Limpeza após cada viagem

- Após cada utilização, lave o motor com água doce se o tiver utilizado em água salgada.

Limpeza dos componentes do sistema

- Lave o motor com água doce antes de o limpar.
- Limpe o motor apenas com produtos de limpeza para plástico de pH neutro, e respeite as instruções do fabricante relativas à utilização.
- Limpe os outros componentes apenas com produtos de limpeza para plástico de pH neutro, e respeite as instruções do fabricante relativas à utilização.
- Não exerça muita pressão sobre o ecrã.
- Elimine os produtos de limpeza de forma ecológica.

9.2.2 Proteção contra a corrosão

Ao selecionar os materiais, quisermos garantir um elevado grau de resistência à corrosão. A maioria dos materiais utilizados são classificados como "resistentes à água do mar", como é habitual para produtos marítimos no setor do lazer, e não como "à prova de água do mar".

Respeite os pontos seguintes para garantir a melhor proteção contra a corrosão para o seu sistema Torqueado:

- Incline o motor para cima, para o retirar da água.
- Lave o motor com água doce, se o tiver utilizado em água salgada ou salobra.
- Verifique regularmente os ânodos sacrificiais e substitua-os, se necessário.
- Armazene o motor apenas quando estiver seco.
- Trate regularmente todos os contactos elétricos e as ligações de encaixe.
- Preste atenção aos pontos nos capítulos "Manutenção, conservação e reparação" e "Intervalos de assistência".

9.3 Manutenção e reparação



AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

- a) Retire a chave magnética da paragem de emergência e retire a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.
- b) Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.



CUIDADO

Perigo de esmagamento devido à inclinação descontrolada do motor.

Se isto acontecer, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- a) Durante a inclinação do ângulo (tilt) ou afinar o caimento (trim), não pegue na parte inclinada do motor.
- b) Só deve inclinar o ângulo ou afinar o caimento do motor, quando este estiver montado e fixo num barco.
- c) Antes de inclinar o ângulo ou afinar o caimento na posição 0°, ajuste a fixação da direção para evitar uma rotação descontrolada.

9.3.1 Ânodos

O seu motor Torqeedo Travel está equipado com um ânodo de eixo na árvore do motor do pilar. Além disso, você pode instalar 3 ânodos adicionais no suporte de espelho, caso utilize o motor, por exemplo, em água salgada. Conjunto de ânodos para suporte de espelho: 7003-00.

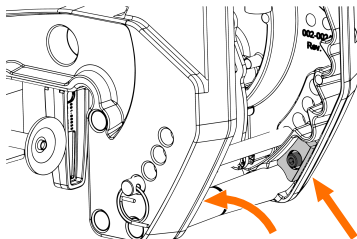
Os ânodos são um componente importante na proteção contra a corrosão do seu motor. Através de uma seleção especial de materiais, os ânodos protegem o seu motor, sacrificando-se por ele. Este processo pode ser reconhecido pelo facto de os ânodos se dissolverem, o que é completamente normal e não é motivo de preocupação. Para garantir uma proteção duradoura do seu motor, os ânodos devem ser substituídos regularmente. Um ânodo que precise de ser substituído pode ser reconhecido pelo facto de 50% a 75% do material original já se ter dissolvido.

Verifique regularmente os ânodos e substitua-os, se necessário.

Substitua atempadamente os ânodos do seu motor para evitar a corrosão.

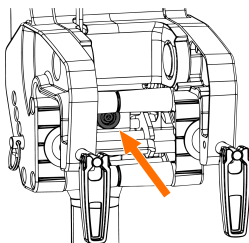
Indicações gerais para a substituição dos ânodos

- Os ânodos têm de ter uma ligação elétrica ao componente que lhes está atribuída para proteger. Por isso, não devem ser utilizados verniz de fixação de roscas ou produtos similares, uma vez que estes podem prejudicar a ligação elétrica ou, na pior das hipóteses, cortá-la.
- Os parafusos de fixação não devem ser trocados, pois são feitos de alumínio e desempenham um papel importante na garantia de que o ânodo tem um bom contacto elétrico com o componente a proteger.
- Antes da montagem do novo ânodo, a superfície de contacto do ânodo tem de estar limpa, seca e livre de oxidação.
- Substitua sempre os ânodos como um conjunto.
- Verifique a cada 6 meses ou 100 horas de funcionamento se os ânodos precisam de ser substituídos.
- Anote a substituição dos ânodos no diário de bordo do seu barco.

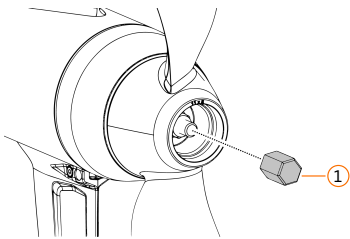


Posição dos ânodos no suporte do painel

(Seta) Ânodos nas mandíbulas do suporte do painel.



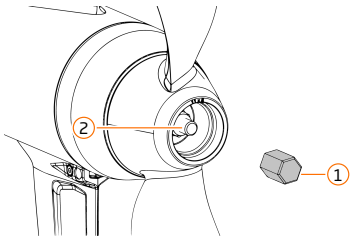
(Seta) Ânodos no balancim no suporte do painel.



Posição dos ânodos no pilão

(1) Ânodo do eixo no eixo do motor.

9.3.2 Ânodos, substituir eixo da hélice



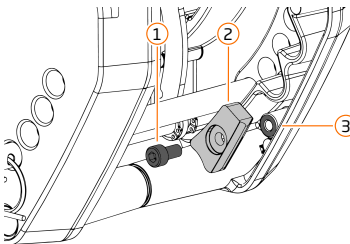
- Desmonte o ânodo (1).
- Limpe o eixo do motor (2).
- Monte o novo ânodo.

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm

9.3.3 Ânodo, substituir suporte do painel



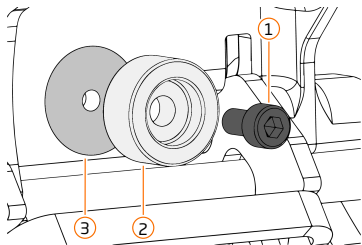
- Coloque o motor na posição Tilt superior.
- Retire o parafuso (1) e remova o ânodo (2).
- Limpe a superfície de contacto (3).
- Posicione o novo ânodo na superfície de contacto e monte o parafuso.

- INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!**
- INDICAÇÃO! Parafuso de alumínio! Não substituir o parafuso!**
- INDICAÇÃO! Limpe a rosca**
- INDICAÇÃO! Limpe as superfícies de contacto**
- INDICAÇÃO! Verifique o estado do ânodo, se necessário, substitua**

Ânodo na mandíbula, suporte do painel

- Parafuso de alumínio M5 x 10 AL; sextavado n.º 4; 2,8 Nm

9.3.4 Ânodo circular, substituir suporte do painel



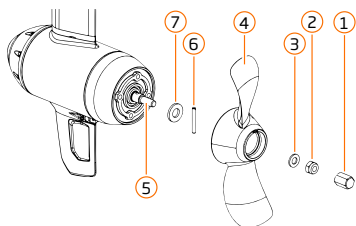
- Coloque o motor na posição Tilt superior.
- Retire o parafuso (1) e remova o ânodo (2).
- Limpe a superfície de contacto (3).
- Posicione o novo ânodo na superfície de contacto e monte o parafuso.

- **INDICAÇÃO!** Não aplique verniz de fixação de roscas!
- **INDICAÇÃO!** Parafuso de alumínio! Não substituir o parafuso!
- **INDICAÇÃO!** Limpe a rosca
- **INDICAÇÃO!** Limpar as superfícies de contacto
- **INDICAÇÃO!** Verifique o estado do ânodo circular, se necessário, substitua

Ânodo no suporte do painel

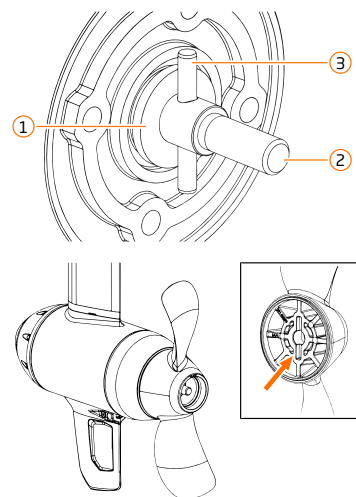
- Parafuso de alumínio M5 x 10 AL; sextavado n.º 4; 2,8 Nm

9.3.5 Desmontar a hélice

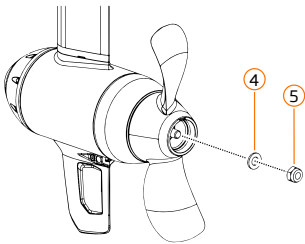


- CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.
- Desmonte o ânodo do eixo (1).
- Insira a porca (2) e a anilha (3).
- Retire a hélice (4) do eixo do motor (5).
- Retire a guia (6) e a arruela de pressão axial (7) do eixo do motor e guarde-os cuidadosamente.
- Verifique o eixo do motor quanto a corpos estranhos, p. ex., linhas de pesca, etc.

9.3.6 Montar a hélice



- Posicione a arruela de pressão axial grande (1) no eixo do motor (2).
- Insira o pino-guia (3). No processo, certifique-se de que está centrado.
- CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.
- Posicione a hélice no eixo do motor e insira-a no pino-guia.
- Certifique-se de que o pino-guia desliza para dentro da respetiva ranhura na hélice (seta).
- Certifique-se de que a hélice engata no pino-guia.



- g) Posicione a anilha pequena (4) no eixo do motor.
- h) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido ao verniz de fixação de roscas.** Não utilize verniz de fixação ou aditivos.
- i) Enrosque a porca de fixação (5) no eixo do motor e aperte-a.
- j) Verifique a liberdade de movimentos da hélice.

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

- Porca para hélice no eixo do motor
Porca: M10 A4; SW17; 11 Nm

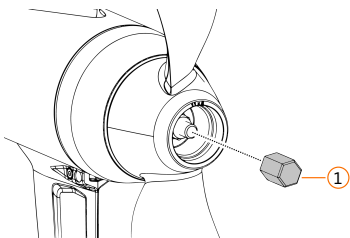
Montar ânodo sacrificial

- a) Monte o ânodo sacrificial (1).

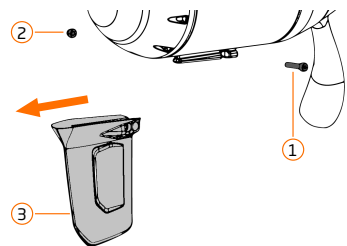
INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm

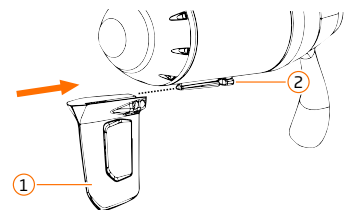


9.3.7 Substituir a aleta



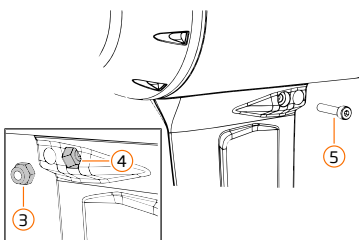
Desmontar

- a) Desaperte o parafuso (1).
- b) Retire a porca (2).
- c) Retire a aleta (3) do pilão.

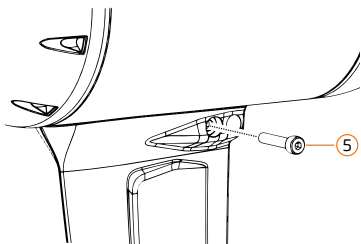


Montar

- a) Deslize a aleta (1) no pilão (2).

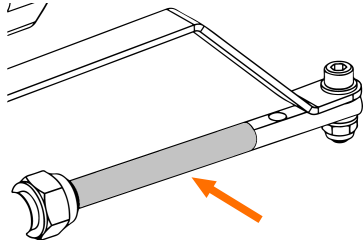


- b) Insira a porca (3) na bolsa prevista da aleta (4).
- c) Insira o parafuso (5).



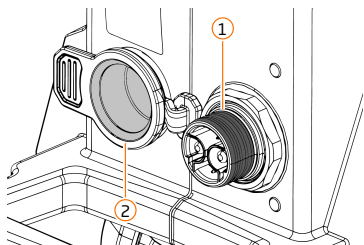
- d) Aperte o parafuso (5).
- Aleta no pilão
Parafuso de cabeça cilíndrica M4 x 20 A4; sextavado n.º 3;
Porca M4 A4; na bolsa aleta

9.3.8 Lubrificar o telecomando



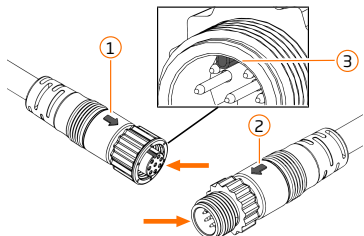
- a) Lubrifique a superfície do telecomando (seta), utilize um lubrificante resistente à água salgada, se utilizar o motor em água salgada.

9.3.9 Lubrificar a ficha híbrida



- a) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes!** Utilize apenas massa de silicone.
- b) **INDICAÇÃO! Funcionamento prejudicado!** Lubrificar apenas as áreas indicadas. Não coloque massa de silicone na ficha. Caso contrário, pode ocorrer sobrepressão ao inserir a bateria, o que prejudica a ligação dos contactos.
- c) Lubrifique apenas a ficha híbrida do motor, a massa de silicone é transferida para a ficha híbrida da bateria quando a bateria é inserida.
- d) Limpe a superfície de vedação da ficha híbrida (1) e a superfície da tampa de vedação (2).
- e) Aplique massa de silicone na superfície (1) da ficha híbrida do motor.

9.3.10 Ligações de encaixe



- a) Desligue a ligação de encaixe dos cabos de dados.
- b) Tratar os contactos (setas) com spray de contacto.
- c) Ligue os cabos de dados, certificando-se de que as marcações (1) e (2) estão alinhadas e que o olhal (3) desliza para a peça de encaixe.
- d) Aparafuse cuidadosamente a ligação de encaixe.

10 Erros e resolução de erros



AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

- a) Retire a chave magnética da paragem de emergência e retire a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.
- b) Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.

10.1 Mensagens de erro e notificações

Erro	Causa	Solução possível
E21	Falha de calibração do leme	Executar calibração
E22	Mau funcionamento do sensor magnético	
E23	Intervalo de valores incorreto	
E30	Erro de comunicação do motor	Verifique as ligações de encaixe do cabo de dados.
E32	Erro de comunicação do leme	
E33	Erro de comunicação geral	Limpe os contactos com spray de contacto. Se necessário, contacte a assistência técnica Torqeedo. Reinicie o motor.
E41	Tensão de carga incorreta	Desligue o carregador da tomada e não volte a utilizar.
E42		Contacte a assistência técnica Torqeedo.
E43	Bateria descarregada	Carregar a bateria
E45	Sobrecorrente da bateria	Reinicie o motor. A bateria desligou-se devido a um consumo de energia muito elevado. Verifique a liberdade de movimentos da hélice. Contacte a assistência técnica Torqeedo.
E46	Bateria demasiado quente/fria Potência máxima reduzida	Deixe a bateria arrefecer/aquecer.
E48	Erro de temperatura ao carregar	Deixe a bateria arrefecer/aquecer. O processo de carregamento continua se a temperatura das células estiver no intervalo permitido.
E70	Bateria demasiado quente/fria. Não é possível carregar a bateria	

Se não encontrar o código de erro na lista, contacte a assistência técnica Torqeedo.

10.2 Anomalias e erros

Erro	Causa	Solução possível
Não é possível ligar o motor	Contactos da ficha híbrida húmidos	Seque com ar a ficha híbrida Durante o armazenamento, verifique se o invólucro está colocado na ficha híbrida
A bateria não carrega durante a navegação	Sequência de ligação não respeitada	Insira primeiro a bateria no motor e, depois, ligue o painel solar ou o carregador
Não é possível inserir a bateria	Invólucro para a ficha híbrida ainda está montado	Retire o invólucro da ficha híbrida
É difícil rodar o motor	Ajuste da resistência da direção num nível demasiado alto	Pode ajustar individualmente a resistência da direção, capítulo "Ajustar a resistência da direção"
O ecrã não responde	Erro de software	Retire e volte a colocar a bateria e reinicie o motor
Não é possível ligação Bluetooth	Erro de software	Reinicie o motor
A bateria não carrega	Bateria sobreaquecida	Deixe a bateria arrefecer
A hélice não gira ou gira com dificuldade	Corpos estranhos, p. ex., linha de pesca	Remova a linha de pesca
	Erro de montagem, arruela de pressão axial em falta	Monte a hélice corretamente

PT

11 Acessórios e peças de reposição



Encontre os acessórios e as peças de reposição para o seu produto Torqueado no nosso site.

12 Direitos de autor

Este manual e os textos, desenhos, imagens e outras ilustrações nele contidos estão protegidos por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida de qualquer forma ou por qualquer meio sem a autorização prévia por escrito do fabricante.

Qualquer infração implica responsabilidade e obriga a uma indemnização por danos. Ficam sob reserva quaisquer exigências acessórias.

A Torqeedo reserva-se o direito de alterar este documento sem aviso prévio. A Torqeedo desenvolveu esforços consideráveis para assegurar que este manual está isento de erros e omissões.

13 Condições gerais de garantia

Garantia e responsabilidade

A garantia legal é de 24 meses e abrange todos os componentes do sistema Torqeedo.

O período de garantia começa no dia em que o sistema Torqeedo é entregue ao cliente final.

Âmbito da garantia

A Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Alemanha, garante ao utilizador final de um sistema Torqeedo que o produto estará isento de defeitos de material e de fabrico durante o período de cobertura especificado abaixo. A Torqeedo indemnizará o cliente final pelos custos de reparação de um defeito de material ou de fabrico. Esta obrigação de indemnização não se aplica a todos os custos secundários originados por uma reclamação de garantia e a todas as outras desvantagens financeiras (por exemplo, custos de reboque, telecomunicações, restauração, alojamento, perda de utilização, perda de tempo, etc.).

A garantia termina dois anos após a data de entrega do produto ao utilizador final. Os produtos que forem utilizados, mesmo que temporariamente, para fins comerciais ou oficiais ficam excluídos da garantia de dois anos. A estes produtos aplica-se a garantia legal. O direito de garantia expira seis meses após a deteção do defeito.

Fica ao critério da Torqeedo decidir se as peças defeituosas são reparadas ou substituídas. Os distribuidores e revendedores que efetuam trabalhos de reparação nos produtos Torqeedo não estão autorizados a fazer declarações juridicamente vinculativas em nome da Torqeedo. As peças de desgaste e as manutenções de rotina estão excluídas da garantia.

A Torqeedo tem o direito de recusar pedidos de garantia se:

- A reclamação de garantia não tiver sido apresentada corretamente (nomeadamente, contactar antes de enviar os artigos que são alvo da reclamação, apresentar um certificado de garantia totalmente preenchido e o comprovativo de compra, consultar o processo de garantia).
- O produto tiver sido manuseado de forma contrária ao indicado.
- As indicações de segurança, manuseamento e conservação constantes nas instruções de utilização não tiverem sido seguidas.
- Os intervalos de manutenção prescritos não tiverem sido cumpridos e documentados.
- O objeto da compra tiver sido de qualquer forma convertido, modificado ou equipado com peças ou acessórios que não fazem parte do equipamento expressamente autorizado ou recomendado pela Torqeedo.
- As manutenções ou reparações anteriores não tiverem sido efetuadas por empresas autorizadas pela Torqeedo ou se tiverem sido utilizadas peças sobressalentes não originais. Isto aplica-se a menos que o utilizador final possa provar que as circunstâncias que justificam a rejeição do pedido de garantia não favoreceram o desenvolvimento do defeito.

Para além dos direitos decorrentes da presente garantia, o utilizador final tem direitos de garantia legais decorrentes do seu contrato de compra com o respetivo revendedor, os quais não são limitados pela presente garantia.

Processo da garantia

O cumprimento do processo de garantia descrito abaixo é uma condição prévia para o cumprimento dos direitos de garantia.

Para conseguirmos processar corretamente os pedidos de garantia, pedimos-lhe que tenha em conta as seguintes indicações:

Em caso de reclamação, contactar a assistência técnica Torqeedo. Se necessário, este irá dar-lhe um número RMA.

Para a assistência técnica Torqeedo poder, quando necessário, processar a sua reclamação, tenha disponível o seu caderno de verificação de assistência e um certificado de garantia preenchido.

Se for necessário transportar produtos até à assistência técnica Torqeedo, note que a garantia ou a responsabilidade não abrangem um transporte inadequado.

Se tiver dúvidas sobre o processo de garantia, contacte-nos através dos dados indicados no verso.

14 Eliminação e ambiente

Indicação REEE

Este produto destina-se exclusivamente à instalação ou montagem num barco (por exemplo, barcos insufláveis, botes e veleiros) e ao transporte de pessoas ou mercadorias, e só cumpre a sua função como parte integrante de uma embarcação deste tipo.

Indicações gerais de eliminação

Por motivos de proteção ambiental e de recursos, recomendamos a eliminação adequada em pontos de coleta apropriados e/ou parceiros de serviço autorizados. Não deite o produto no lixo doméstico.

Eliminação de baterias

Desmonte imediatamente uma bateria defeituosa e siga estas instruções de eliminação especiais para baterias ou sistemas de baterias:

Para clientes em países da UE

As pilhas ou baterias estão sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE relativa a pilhas (usadas) e baterias (usadas) e às leis nacionais correspondentes. A Diretiva relativa a pilhas constitui a base para o tratamento de pilhas e baterias em toda a UE. As nossas pilhas ou baterias estão marcadas com o símbolo de um caixote do lixo barrado com uma cruz. Por baixo deste símbolo, encontra-se o nome dos poluentes contidos, se aplicável. As pilhas e baterias usadas não podem ser eliminados juntamente com os resíduos normais. Caso contrário, podem ser libertados no ambiente poluentes com efeitos nocivos para os seres humanos, animais e plantas, que se acumulam na cadeia alimentar e no ambiente. Além disso, perdem-se assim matérias-primas valiosas. Por isso, elimine as pilhas e baterias usadas exclusivamente através de pontos de recolha especialmente criados para o efeito, do seu revendedor ou do fabricante.

Para clientes de outros países

As pilhas e baterias estão sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE relativa a pilhas (usadas) e baterias (usadas). As pilhas ou baterias estão marcadas com o símbolo de um caixote do lixo barrado com uma cruz. Por baixo deste símbolo, encontra-se o nome dos poluentes contidos, se aplicável. Recomendamos que não elimine as pilhas ou baterias juntamente com os resíduos normais, mas sim numa recolha separada. Também é possível que a legislação nacional assim o determine. Por conseguinte, certifique-se de que as pilhas e baterias são eliminadas corretamente, de acordo com os regulamentos em vigor na sua região.

ES

PT

NL



Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Travel XS - Travel - Travel XP



Inhoudsopgave

1 Inleiding	6
1.1 Algemene informatie over de gebruiksaanwijzing	6
1.2 Versie en geldigheid	6
1.3 Digitale gebruiksaanwijzing	6
2 Betekenis van de symbolen	7
2.1 Opbouw van de waarschuwingen	8
2.2 Over deze handleiding	9
3 Veiligheid	10
3.1 Reglementair gebruik	10
3.2 Voorzienbaar foutief gebruik	10
3.3 Veiligheidsvoorzieningen	11
3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen motor	11
3.3.2 Veiligheidsvoorzieningen accu	11
3.4 Algemeen	11
3.5 Blickeminslag en overspanning	13
4 Productbeschrijving	14
4.1 Serienummer en typeplaatje	14
4.1.1 Typeplaatje	14
4.1.2 Identificatie motor	14
4.1.3 Identificatie accu	14
4.1.4 Identificatie propeller	15
4.2 Bedieningselementen en componenten	16
4.2.1 Travel	16
4.2.2 Travel Remote	17
4.2.3 Display en knoppen	18
4.3 Leveringsomvang	18
4.3.1 Motor	18
4.3.2 Accu	20
4.4 Apparaatregistratie	20
5 Technische gegevens	21
5.1 Het kiezen van de juiste schachtlengte	21
5.2 Technische eigenschappen	21
5.2.1 Spiegelbevestiging	21
5.2.2 Travel	22
5.2.3 Travel Remote	23
5.2.4 Accu	23
5.3 Gebruiksomstandigheden	24
5.3.1 Bedrijfsomstandigheden gebruik	24
5.3.2 Bedrijfsomstandigheden laden	24

5.3.3	Bedrijfsomstandigheden opslag	24
5.4	Technische gegevens	24
5.4.1	Gegevens en afmetingen	24
5.4.2	Beschermingsklasse volgens DIN EN 60529	26
5.5	Opmerkingen over de conformiteit	26
5.5.1	Conformiteitsverklaring	26
5.6	Patenten	26
6	Montage en bevestiging aan de boot	27
6.1	Propeller monteren	27
6.2	Vin monteren	28
6.3	Motor op de boot monteren	29
6.3.1	Vereisten voor montage op de boot	29
6.3.2	Motor monteren	29
6.4	Remote Adapter Kit inbouwen	30
6.4.1	Frameplaat inbouwen	30
6.4.2	Datakabel bevestigen	31
6.4.3	Afdekking inbouwen	31
6.4.4	Stuurbuis monteren	31
6.5	Stuurplaat monteren	32
6.6	Afstandsbesturing aansluiten	33
6.7	Vaarhendel monteren	33
6.7.1	Vaarhendel op de boot monteren	33
6.7.2	Installeer de datakabel van de vaarhendel en sluit deze aan op de motor	34
6.8	Lange helmstokarm monteren	34
6.8.1	Helmstokhandgreep demonteren/monteren	35
6.8.2	Helmstok kalibreren	36
7	Werking	37
7.1	Software-update	37
7.2	Bediening in noodsituaties	37
7.3	Spiegelbevestiging	38
7.3.1	Stuurblokkering	38
7.3.2	Tilt-inrichting van de motor	39
7.3.3	Standen voor ondiep water	40
7.3.4	Tips voor het trimmen van de motor	40
7.3.5	Motor trimmen	41
7.3.6	Stuurrem	42
7.4	Helmstok	42
7.4.1	Helmstok-arretering en weerstand	42
7.5	Boordcomputer	43
7.5.1	Bediening en folietoetsen	43



7.5.2	Hoofdscherm	43
7.5.3	Helderheid	44
7.5.4	Berichten	45
7.5.5	Bluetooth en Bluetooth-wachtwoord	45
7.5.6	Instellingen	46
7.6	Accu en oplader	47
7.6.1	Accu opladen	47
7.6.2	Accustatus-LED	48
7.6.3	Accu in de motor plaatsen en verwijderen	49
7.7	Alvorens te gaan varen	51
7.8	Na het varen	51
7.9	Varen	52
8	Opslag en transport	53
8.1	Het vervoeren van de boot met geïnstalleerde motor op een aanhanger	53
8.2	Transport en verzending	53
8.3	Opslag van accu's	54
9	Verzorging, onderhoud en reparatie	55
9.1	Verzorgings- en onderhoudsintervallen	55
9.2	Verzorging	55
9.2.1	Reiniging	55
9.2.2	Corrosiebescherming	56
9.3	Onderhoud en reparatie	56
9.3.1	Anodes	57
9.3.2	Anode propellers vervangen	58
9.3.3	Anode aan spiegelhouder vervangen	58
9.3.4	Ringanode spiegelhouder vervangen	59
9.3.5	Propeller demonteren	59
9.3.6	Propeller monteren	59
9.3.7	Vin vervangen	60
9.3.8	Afstandsbesturing smeren	61
9.3.9	Hybridestekker smeren	61
9.3.10	Insteekverbindingen	61
10	Fouten en foutoplossingen	62
10.1	Foutmeldingen en berichten	62
10.2	Storingen en fouten	63
11	Accessoires en reserveonderdelen	64
12	Auteursrechten	65
13	Algemene garantievoorwaarden	66
14	Verwijdering en milieu	67

Voorwoord

Beste klant,

Bedankt dat u kiest voor emissievrij varen met Torqeedo. Uw nieuwe elektrische aandrijfsysteem is zorgvuldig ontworpen, ethisch geproduceerd en nauwgezet getest met de grootste zorgvuldigheid en aandacht om uw volledige tevredenheid te garanderen.

Om ervoor te zorgen dat u uw systeem correct kunt gebruiken en er lang plezier van zult hebben, verzoeken wij u de tijd te nemen om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen. Als u vragen of opmerkingen heeft, neem dan contact met ons op of met uw plaatselijke servicecentrum. Alle contactgegevens zijn online te vinden op Torqeedo.com.

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

We zijn blij dat u zich bij deze missie aansluit en heten u van harte welkom aan boord.

Uw Torqeedo-team

NL

1 Inleiding

1.1 Algemene informatie over de gebruiksaanwijzing



Volg deze gebruiksaanwijzing op voor een correct en veilig gebruik. Bewaren voor later gebruik

1.2 Versie en geldigheid

Deze handleiding geldt voor de volgende Torqeedo-motoren:

Motortype	Besturing	Schachtlengte	Artikelnummer
Travel S	Helmstok	(S) 62,5 cm	1160-00
Travel L	Helmstok	(L) 75,0 cm	1161-00
Travel XP S	Helmstok	(S) 62,5 cm	1162-00
Travel XP L	Helmstok	(L) 75,0 cm	1163-00
Travel XP S R	Remote	(S) 62,5 cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(L) 75,0 cm	1165-00
Travel XS S	Helmstok	(S) 62,5 cm	1169-00

Accutype	Capaciteit	Compatibel met	Artikelnummer
Accu Travel	zie typeplaatje	Travel/Travel XP Travel XS	1166-00 1166-10
Accu Travel XP	zie typeplaatje	Travel/Travel XP Travel XS	1167-00 1167-10
Accu Travel XS	zie typeplaatje	Travel/Travel XP Travel XS	1168-00

1.3 Digitale gebruiksaanwijzing

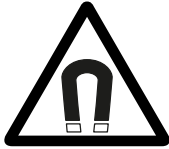


U kunt de actuele versie van de gebruikershandleiding ook als PDF downloaden op onze homepage. www.torqeedo.com

Maak ook gebruik van ons aanbod van puur digitale gebruiksaanwijzingen! Hierin staat veel aanvullende informatie over uw product. U bereikt deze via de app of onze homepage of door de code te scannen.

2 Betekenis van de symbolen

U vindt de volgende symbolen, waarschuwingen of gebodstekens in de gebruiksaanwijzing of op uw product.



Magnetisch veld



Let op, brandgevaar



Handleiding
zorgvuldig lezen



Niet betreden of
belasten



Let op, heet oppervlak



Let op, stroomschok



Let op, gevaar door
draaiende delen



Niet verwijderen bij
het huishoudelijk
afval



Recyclebaar



Let op, beknellingsgevaar



Let op, magnetisch veld,
gegevensdragers kunnen
gewist worden



Persone met pacemakers of
andere medische implantaten
moeten minstens 50 cm uit de
buurt van het systeem blijven.

2.1 Opbouw van de waarschuwingen

Waarschuwingen worden in deze handleiding weergegeven met gestandaardiseerde weergaven en symbolen. Neem de betreffende aanwijzingen in acht. Afhankelijk van de waarschijnlijkheid van het voorval en van de ernst van de gevolgen worden de toegelichte gevarenklassen gebruikt.

Waarschuwingen:



GEVAAR

Direct gevaar met hoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.



WAARSCHUWING

Mogelijk gevaar met middelhoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.



VOORZICHTIG

Gevaar met gering risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan er licht of middelzwaar lichamelijk letsel ontstaan.

Waarschuwingen:

GEVAAR! Verzoeken en aansporingen in acht nemen! Direct gevaar met hoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.

WAARSCHUWING! Verzoeken en aansporingen in acht nemen!! Mogelijk gevaar met middelhoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.

VOORZICHTIG! Verzoeken en aansporingen in acht nemen! Gevaar met gering risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan er licht of middelzwaar lichamelijk letsel ontstaan.

Aanwijzingen:

AANWIJZING! Aanwijzingen die absoluut in acht moeten worden genomen om materiële schade te vermijden.

Tip:

TIP! Gebruikstips en andere bijzonder nuttige informatie.

2.2 Over deze handleiding

Actieaanwijzingen

Aanwijzingen voor uit te voeren acties worden in een lijst weergegeven. De volgorde van de stappen dient te worden aangehouden.

- Bijvoorbeeld:**
- a) Actiestap
 - b) Actiestap

Resultaten

De resultaten van een aanwijzing worden als volgt weergegeven:

- Bijvoorbeeld:**
- a) Actiestap
 - ⇒ Tussentijds resultaat
 - ⇒ Resultaat

Opsommingen

Opsommingen zonder verplichte volgorde worden als lijst met opsommingstekens weergegeven.

- Bijvoorbeeld:**
- Punt 1
 - Punt 2

3 Veiligheid

3.1 Reglementair gebruik

Reglementair gebruik:

Torqueedo-motoren zijn geschikt voor montage en/of inbouw op of in boten (bijv. sloepen, dinghy's en daysailers) en zijn ontworpen voor gebruik in zout en zoet water en in water zonder chemicaliën. Ze worden bevestigd op een daarvoor voorzien bevestigingspunt (spiegel) van een boot, ontworpen voor het vermogen van de gebruikte motor. Het beoogde reglementaire gebruik is beperkt tot boten (bijv. sloepen, dinghy's en daysailers) die bestemd zijn voor personen- en/of goederenvervoer. Torqueedo-motoren mogen uitsluitend in volledig gemonteerde staat (op een boot) worden gebruikt.

Tot het reglementair gebruik behoren ook:

- Het bevestigen van het systeem op de daarvoor bestemde bevestigingspunten op de spiegel van een boot en het aanhouden van de aangegeven aandraaimomenten.
- Gebruik van het systeem op wateren met voldoende diepte.
- Het opvolgen van alle aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
- Het naleven van de service- en onderhoudsintervallen.
- Het exclusieve gebruik van originele reserveonderdelen en accessoires.

3.2 Voorzienbaar foutief gebruik

Voorzienbaar foutief gebruik

Elk ander of verdergaand gebruik dan gespecificeerd onder "Bedoeld gebruik", wordt als oneigenlijk, niet-reglementair gebruik beschouwd. Uitsluitend de gebruiker/bediener is verantwoordelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik. De fabrikant aanvaardt hiervoor geen enkele aansprakelijkheid.

Als niet-reglementair geldt onder andere:

- Onderwater inzetten van het systeem.
- Het gebruik in wateren die met chemicaliën vervuild zijn.
- Het gebruik van het systeem buiten vaartuigen.
- Gebruik van het systeem op bevestigingspunten van een boot die zich niet aan de achterkant van de boot bevinden.
- Wijzigingen aan het product die niet in deze handleiding worden beschreven.
- Gebruik van de propeller buiten het water.

3.3 Veiligheidsvoorzieningen

3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen motor

Veiligheidsvoorziening	Functie
Noodstop-magneetchip	Zorgt ervoor dat de aandrijving onmiddellijk wordt uitgeschakeld. De propeller komt tot stilstand, het systeem blijft ingeschakeld.
Elektronische beveiliging tegen ongecontroleerd starten	Voorkomt dat het systeem na het inschakelen ongecontroleerd opstart. Om te kunnen varen moet eerst de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand worden gezet en moet de noodstop-magneetchip worden geplaatst.
Helmstok/vaarhendel	Waarborgt dat het systeem alleen vanuit de neutrale stand kan worden gestart om ongecontroleerd opstarten van het systeem te voorkomen.
Beveiliging tegen oververhitting door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie als de elektronica of de accu oververhit raakt.
Beveiliging tegen overstroom door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie wanneer overstroom in de elektronica of de motor wordt gedetecteerd.
Motorbeveiliging	Beschermt de motor tegen thermische en mechanische beschadigingen en bij blokkering van de propeller, bijv. door het raken van de bodem of bij ingetrokken touwen.
Bescherming tegen kabelbreuk	Onmiddellijke uitschakeling van de motor als een aansluitkabel beschadigd of kortgesloten is.

3.3.2 Veiligheidsvoorzieningen accu

Veiligheidsvoorziening	Functie
Smeltzekering	Een zekering in de accu voorkomt overstroom en/of kortsluiting bij een defect.
Beveiliging tegen oververhitting door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie als de elektronica of de accu oververhit raakt.
Beveiliging tegen overstroom door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie wanneer overstroom in de accu wordt gedetecteerd.
Bescherming tegen kabelbreuk	Onmiddellijke uitschakeling van de motor als een aansluitkabel beschadigd of kortgesloten is.
Accu-Management-Systeem (BMS)	Het BMS bewaakt alle parameters tijdens bedrijf, opladen en opslag en schakelt indien nodig de betroffen component uit.

3.4 Algemeen

- Lees absoluut de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en neem ze in acht!
- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het systeem in gebruik neemt.
- Neem de lokale wet- en regelgeving en de vereiste kwalificaties in acht.

Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot letsel en materiële schade leiden. Torqeedo aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade door handelingen die in strijd zijn met verantwoordelijk gedrag en met deze instructies.

Basisprincipes

Om het systeem te mogen gebruiken, moeten ook de plaatselijke voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht worden genomen.

Het systeem is vóór levering met de grootst mogelijke zorgvuldigheid en aandacht voor comfort, gebruiksgemak en veiligheid ontworpen, geproduceerd en uitvoerig getest.

Oneigenlijk, niet toegelaten gebruik van het systeem kan echter gevaar opleveren voor gezondheid en leven van de gebruiker of derden, evenals omvangrijke materiële schade.

Voorafgaand aan het gebruik

Alleen personen met de juiste kwalificaties en de noodzakelijke fysieke en mentale capaciteiten mogen het systeem gebruiken en bedienen. Neem de betreffende nationale voorschriften in acht.

Instructie over de bediening en veiligheidsvoorschriften van het systeem wordt gegeven door de scheeps-/bootswerf of door de dealer of verkoper.

Als bestuurder van de boot bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de personen aan boord en voor alle watervoertuigen en personen die zich in uw buurt bevinden. Neem daarom de principiële gedragsregels voor het varen met boten in acht en lees deze gebruiksaanwijzing grondig door.

Bijzondere voorzichtigheid is geboden als er zich mensen in het water bevinden. Zet de motor uit en gebruik hem niet als er in de buurt mensen in het water zijn.

Neem de aanwijzingen van de scheepsbouwer over toegelaten motoren voor uw boot in acht. Overschrijd de vermelde beladings- en performancegrenzen niet.

Controleer vóór elke vaartocht bij laag vermogen de toestand en alle functies van het systeem (inclusief de noodstop).

Maak uzelf vertrouwd met alle bedieningselementen van het systeem. U moet vooral in staat zijn om het systeem indien nodig snel te stoppen.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.
- Voorzie, afhankelijk van de grootte van de boot, in de typische veiligheidsuitrusting (anker, roeispanen/peddels, communicatiemiddelen, evt. een hulpmotor).
- Controleer het systeem voor vertrek op mechanische beschadigingen.
- Vaar alleen met een systeem dat in perfecte staat verkeert.
- Zorg dat u voor vertrek vertrouwd bent met de omgeving waar wordt gevaren, omdat het door de boordcomputer vermelde bereik geen rekening houdt met wind, stroming en vaarrichting.
- Plan voldoende buffer in voor het benodigde bereik.
- Win voor vertrek informatie in over het gebied waar wordt gevaren en houd rekening met de weersvoor- spellingen en de omstandigheden op het water.
- Houd rekening met de invloed van uw boot op het bereik onder de verwachte omgevingsfactoren.
- Bevestig het koord van de noodstop-magneetchip aan de pols of het reddingsvest van de bestuurder van de boot.
- Bewaar afstand tot de propeller.
- Let op mensen die zich in het water bevinden.
- Schakel het Torqeedo-systeem uit als er mensen in de directe omgeving van de propeller zijn.
- Let er tijdens het varen op dat er geen risico is dat de propeller de bodem raakt.
- Raak de motor- en accuonderdelen tijdens of onmiddellijk na de vaart niet aan.
- Meer de boot zodanig af aan een steiger, kade of ligplaats dat deze niet los kan raken als u de boot niet gebruikt of als u instellingen verricht in het menu.
- Tijdens de kalibratie moet er zich altijd een persoon op de boot bevinden.
- De noodstop-magneetchip kan magnetische gegevensdragers wissen.
- Houd de noodstop-magneetchip uit de buurt van magnetische gegevensdragers.
- Gebruik uitsluitend originele Torqeedo-onderdelen.
- Gebruik uitsluitend Torqeedo-acculaders.
- Rol kabeltrommels altijd volledig af.
- Gebruik uitsluitend laadkabels die schadevrij zijn en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.

- Voer zelf geen reparatiewerkzaamheden aan het Torqeedo-systeem uit.
- Schakel bij montage- en demontagewerkzaamheden het Torqeedo-systeem altijd uit met behulp van de aan-uitknop en demonteer de accu.
- Draag geen ruim zittende kleding of sieraden in de buurt van de aandrijfas of de propeller. Bind loshangend, lang haar samen.
- Voer geen onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan de aandrijfas of propeller uit zolang het Torqeedo-systeem ingeschakeld is.
- Gebruik de propeller alleen onder water.
- Accupolen moeten schoon en corrosievrij zijn.
- Schakel bij werkzaamheden aan de propeller het systeem altijd uit via de accuhoofdschakelaar en verwijder de noodstop-magneetchip.
- Gebruik het Torqeedo-systeem niet wanneer de accu, kabels, behuizing of andere componenten beschadigd is/zijn en breng de service-afdeling van Torqeedo op de hoogte.
- Schakel het Torqeedo-systeem bij oververhitting of rookontwikkeling onmiddellijk uit via de accuhoofdschakelaar of verwijder de accu van de motor.
- Bewaar geen brandbare voorwerpen in de buurt van het Torqeedo-systeem.
- Vermijd sterke mechanische krachtenwerkingen op de accu's en kabels van het Torqeedo-systeem.
- Raak nooit opengeschuurde, doorgesneden kabels of zichtbaar defecte onderdelen aan.
- Als u een defect constateert, schakel dan het Torqeedo-systeem onmiddellijk uit en raak geen metalen onderdelen aan.

3.5 Blickseminslag en overspanning

Torqeedo-motoren, -accu's en -onderdelen bevatten gevoelige elektronica die beschadigd kan raken bij overspanning. Schade veroorzaakt door overspanning kan leiden tot gevaar voor personen, de omgeving en gevolgschade.

Daarom is het belangrijk dat u de volgende maatregelen neemt in geval van overspanning.

Overspanningen kunnen bijvoorbeeld worden veroorzaakt door een blikseminslag of een blikseminslag in de onmiddellijke omgeving. Daarbij kunnen elektrische spanningspieken worden veroorzaakt door inductie in onderdelen van motoren, accu's en componenten. Deze elektrische spanningspieken kunnen het product beschadigen of zelfs vernielen.

Na een overspanning moet het Torqeedo-systeem door Torqeedo of een Torqeedo-servicepartner worden gecontroleerd en weer worden vrijgegeven voor gebruik.

Accu's

Accu's bevatten componenten zoals de accucellen die na een overspanning onherstelbaar beschadigd zijn en evt. een risico vormen voor personen en de omgeving. Accu's kunnen niet worden gerepareerd en moeten daarom worden verwijderd na overspanning. Let op dat u de accu in een dergelijk geval niet in boten, gebouwen of in de buurt van ontvlambare voorwerpen bewaart. Neem zo snel mogelijk contact op met Torqeedo of een Torqeedo-servicepartner om de volgende stappen te verduidelijken; verwijder de accu niet met het huishoudelijk afval en niet op een algemene stortplaats.

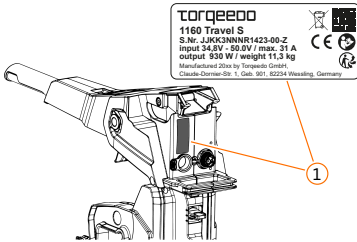
Motoren en componenten

Motoren en andere componenten kunnen in principe worden gerepareerd na een overspanningsgebeurtenis. Neem daarvoor contact op met Torqeedo of een Torqeedo-servicepartner om de volgende stappen te verduidelijken. Torqeedo of haar servicepartner zal uw product of systeem grondig inspecteren en beschadigde componenten repareren of, indien niet meer economisch rendabel, vervangen.

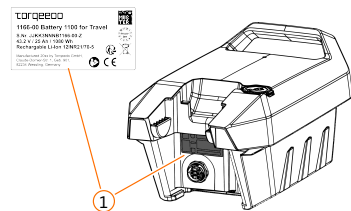
4 Productbeschrijving

4.1 Serienummer en typeplaatje

4.1.1 Typeplaatje

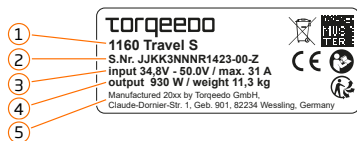


(1) Positie van het typeplaatje op de motor



(1) Positie van het typeplaatje op de accu

4.1.2 Identificatie motor



Typeplaatje van de motor

1. Artikelnummer en motortype
2. Serienummer
3. Nominale ingangsspanning/max. ingangsstroom
4. Nom. uitgangsvermogen/gewicht
5. Adres

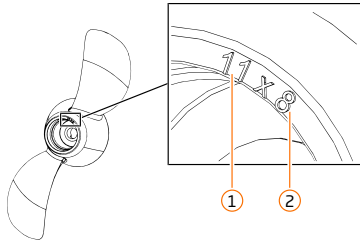
4.1.3 Identificatie accu



Typeplaatje accu

1. Artikelnummer en accutype
2. Serienummer
3. Nominale spanning / capaciteit in Ah / capaciteit in Wh / cel-type
4. Adres
5. Tijdstip voor inspectie of afvoer van de accu.

4.1.4 Identificatie propeller



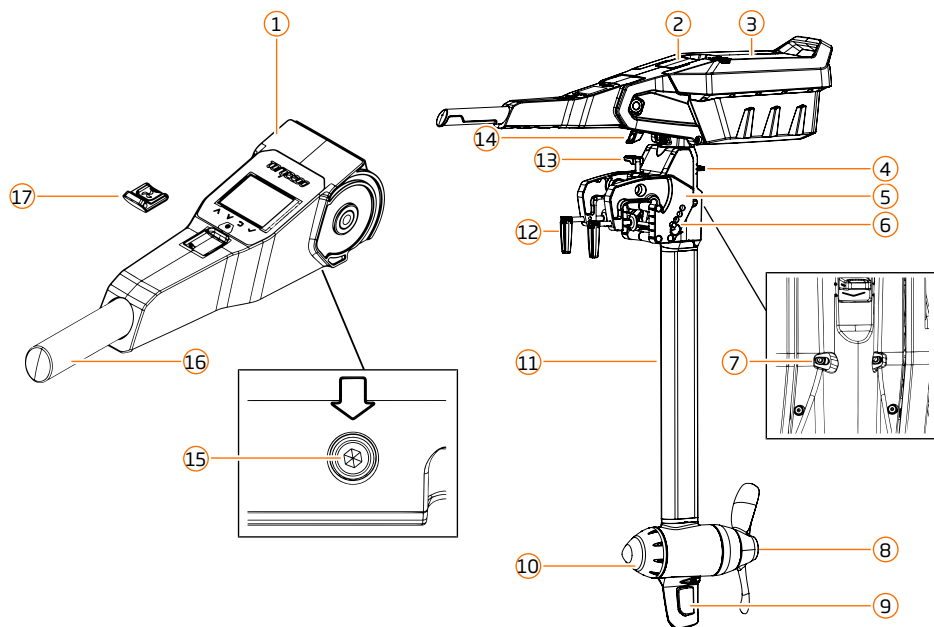
1. Diameter (inch)
2. Spoed (inch)

Propellertypes

Afkorting	Propellertype
WDL	Aangroeiwerende propeller
WDR	Wide range, universele propeller

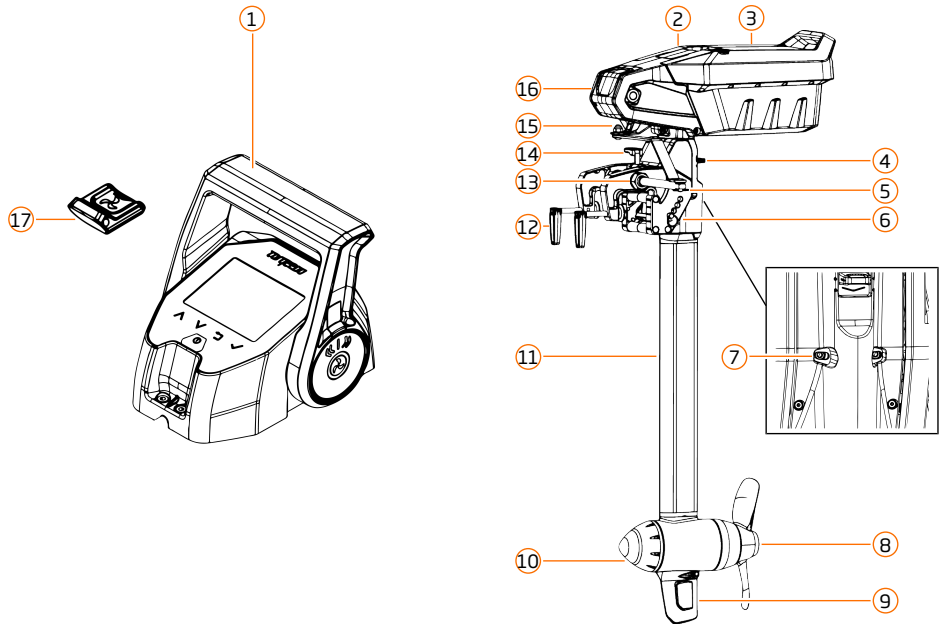
4.2 Bedieningselementen en componenten

4.2.1 Travel



1	Helmstok met display
2	Accu-ontgrendeling
3	Accustatus-LED
4	Stuurblokkering
5	Spiegelbevestiging
6	Triminrichting met 4 standen
7	Instelling stuurweerstand
8	Propeller
9	Afneembare vin
10	Pylon
11	Schacht
12	Klemschroeven spiegelbevestiging
13	Trim-tilt-hendel en Auto-Kick-up
14	Helmstok-arretering
15	Instelling helmstokweerstand
16	Helmstokdraaigreep
17	Noodstop-magneetchip

4.2.2 Travel Remote



1 Vaarhendel met display

2 Accu-ontgrendeling

3 Accustatus-LED

4 Stuurblokkering

5 Spiegelbevestiging

6 Trimrichting met 4 standen

7 Instelling stuurweerstand

8 Propeller

9 Afnembare vin

10 Pylon

11 Schacht

12 Klenschroeven spiegelbevestiging

13 Aansluitbuis voor afstandsbediening

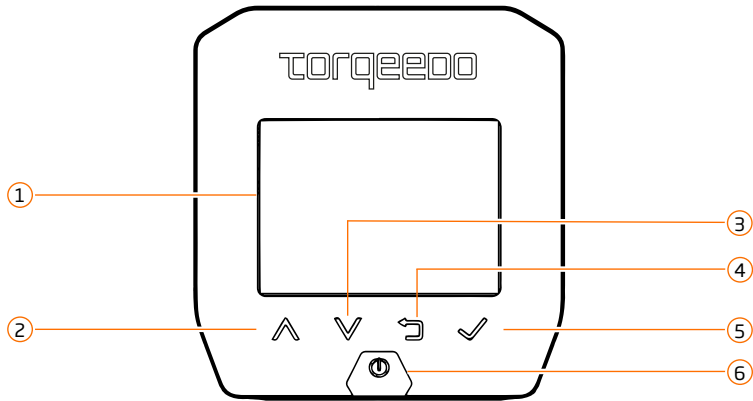
14 Trim-tilt-hendel en Auto-Kick-up

15 Aansluitstang afstandsbediening

16 Schachtkopafdekking

17 Noodstop-magneetchip

4.2.3 Display en knoppen

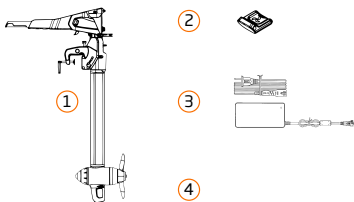


Het display en de knoppen op de helmstok en de vaarhendel zijn op dezelfde manier opgebouwd.

1	Display
2	Omhoog scrollen
3	Omlaag scrollen
4	Terug
5	Bevestigen / verder
6	Inschakelen / Uitschakelen

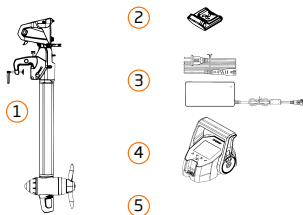
4.3 Leveringsomvang

4.3.1 Motor



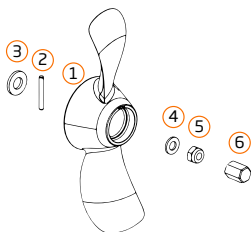
Leveringsomvang Travel XS, Travel en Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Noodstop-magneetchip
3	1x	Oplader 180 W
	1x	Gebruikershandleiding



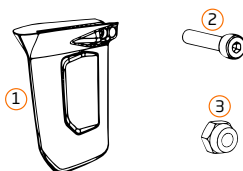
Leveringsomvang Travel XP Remote

1	1x	Motor
2	1x	Noodstop-magneetchip
3	1x	Oplader 180 W
4	1x	TorqLink-vaarhendel
	1x	Gebuikershandleiding



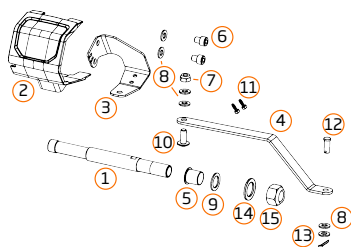
Leveringsomvang Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Propeller Travel XS - 10x6,5 WDL Travel - 10x6,5 WDR Travel XP - 11x7,5 WDL
2	1x	Meeneempen
3	1x	Axiaaldrukschijf M14 A4
4	1x	Onderlegging M10 A4
5	1x	Bevestigingsmateriaal M10 A4
6	1x	Asanode voor motoras



Leveringsomvang Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

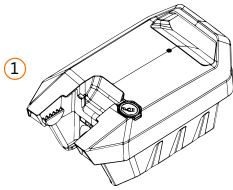
1	1x	Vin
2	1x	Schroef M4x20A4
3	1x	Moer M4-A4



Leveringsomvang Travel XP Remote adapterset

1	1x	Stuurbuis
2	1x	Afdekking
3	1x	Frameplaat
4	1x	Stuurplaat
5	1x	Lagerbus 22x24x25
6	2x	Schroef M10x12-A4
7	1x	Moer M10-A4
8	6x	Ring M10-A4
9	1x	Ring M22-A2
10	1x	Schroef M10x25-A4
11	2x	Kunststof schroef 50x14-A4
12	1x	Insteekbout 9,5x22mm
13	1x	Splitpen 3x25
14	1x	Ring M22-A2
15	1x	Moer M22-A4
16	1x	Kabelbinder

4.3.2 Accu



Leveringsomvang Travel en Travel XP

1	1x	Accu Travel
1	1x	Accu Travel XP

4.4 Apparaatregistratie



Registreer uw product! Dat levert u veel voordelen op!



Traceerbaarheid is verplicht voor bootaandrijvingen

Zoals bij alle bootaandrijvingen zijn op Torqeedo-producten de productveiligheidswetgeving en de Machinerichtlijn van toepassing. Dit verplicht ons om voorzorgsmaatregelen te nemen om de traceerbaarheid van producten en componenten zowel richting leveranciers als richting klanten mogelijk te maken. Mocht er in de toekomst veiligheidsrelevante informatie over uw Torqeedo-product ontstaan, dan helpt registratie ons om contact met u op te nemen.



Betere diefstalbeveiliging: Traceerbaarheid van serienummers kan helpen

Met het serienummer van uw product kunnen wij uw Torqeedo-product identificeren als uw eigendom bij eventueel onderhoud, reparaties of reclamaties. Indien nodig kunnen wij u helpen om uw eigendommen terug te krijgen. Wereldwijd uiteraard. (Helaas is het niet mogelijk om gestolen buitenboordmotoren te lokaliseren met behulp van de geïntegreerde GPS-ontvanger, omdat het apparaat alleen positiegegevens ontvangt en geen zendfunctie heeft.)



Eenvoudigweg beter geïnformeerd

Zodra er veranderingen of innovaties zijn die van invloed zijn op uw product (bijvoorbeeld in de ontwikkeling of productie), kunnen wij - indien u dat wenst - individueel contact met u opnemen en u per omgaande alle belangrijke nieuws sturen.

5 Technische gegevens

5.1 Het kiezen van de juiste schachtlengte

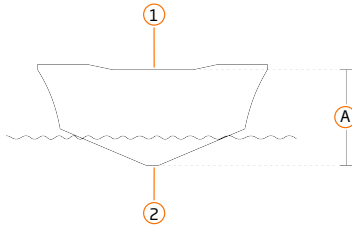


TIP! Voor het kiezen van de juiste schachtlengte hoeft u meestal alleen maar de handleiding van uw boot te raadplegen, waarin fabrikanten vaak de hoogte van de spiegel specificeren of een aanbeveling afgeven voor het kiezen van de schachtlengte.

Als u in de handleiding van uw boot geen informatie over het selecteren van de schachtlengte kunt vinden, kunt u als volgt te werk gaan:

Meet maat (A) op uw boot en kies de juiste bijpassende schachtlengte.

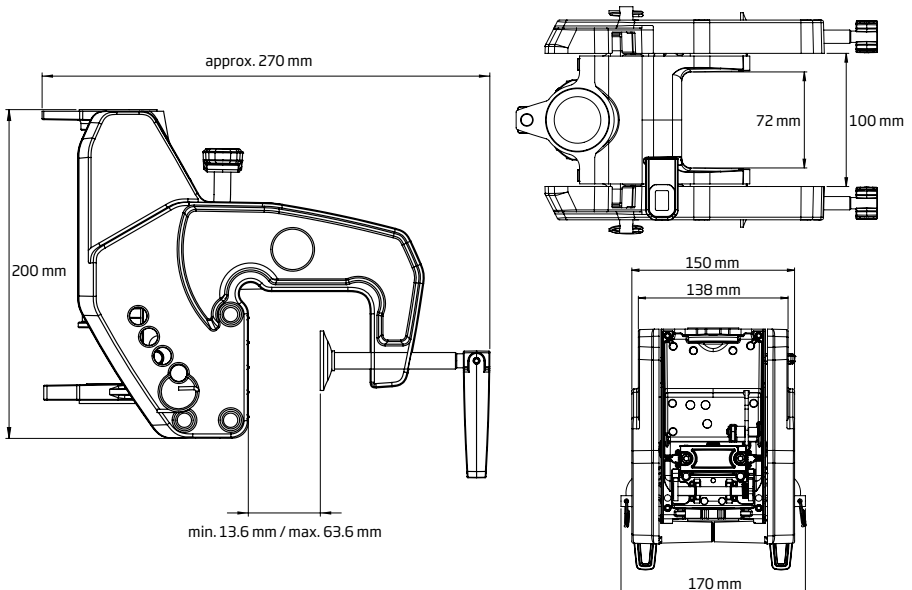
Afmeting (A) komt overeen met de afstand tussen de bovenrand van de motorspiegel (1) en de diepte van de kiel (2).



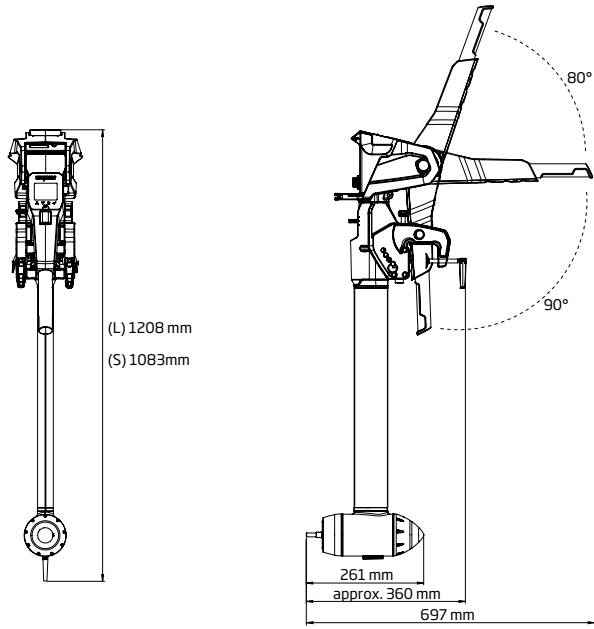
Afmeting (A)	Aanbevolen schachtlengte
38 cm / 15"	S
51 cm / 20"	L

5.2 Technische eigenschappen

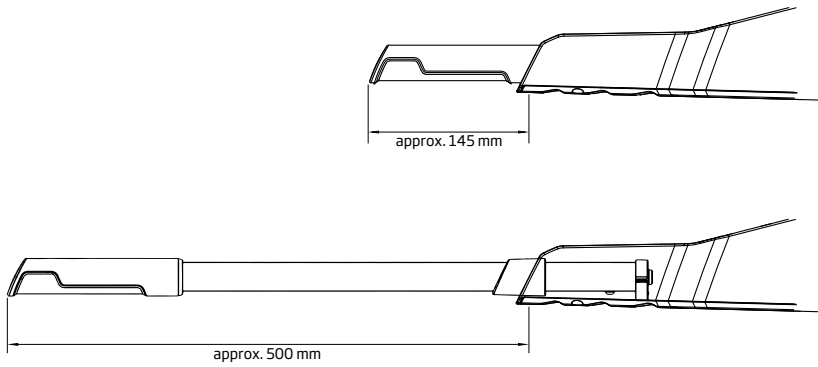
5.2.1 Spiegelbevestiging



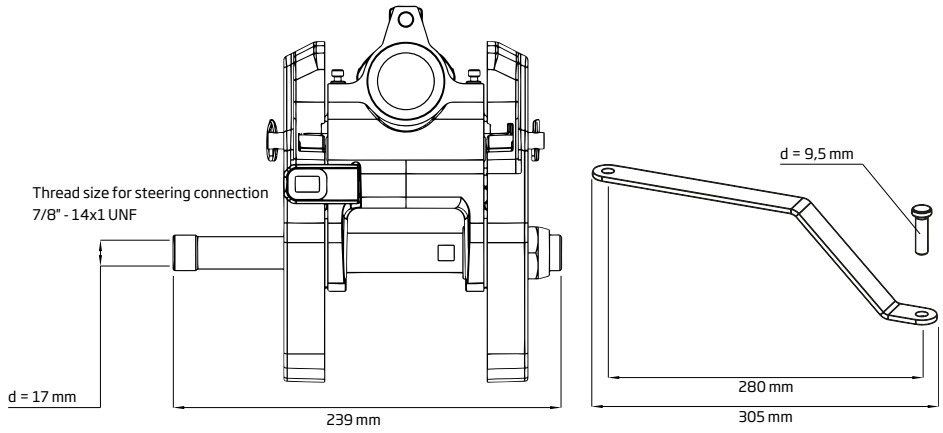
5.2.2 Travel
Travel en Travel XP



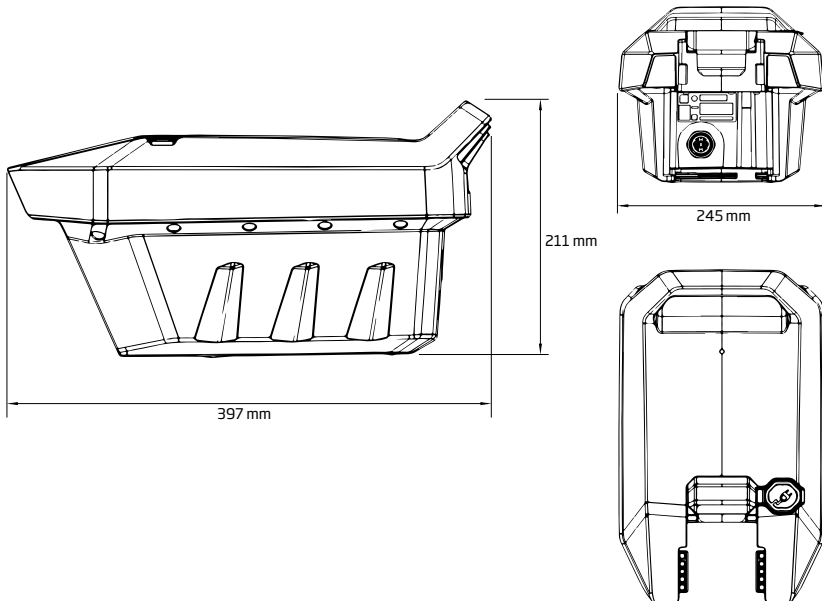
Helmstokhandgreep



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Accu



5.3 Gebruiksomstandigheden

5.3.1 Bedrijfsomstandigheden gebruik

Motor en accu

Watertemperatuur	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Luchttemperatuur	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Bedrijfsomstandigheden laden

Accu en oplader

Temperatuur	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F
-------------	--------------------------------

5.3.3 Bedrijfsomstandigheden opslag

Motor, accu en toebehoren

Opslagtemperatuur	-20 °C - +55 °C / -4 °F - +131 °F
Laadstatus van de accu	50% SOC

5.4 Technische gegevens

5.4.1 Gegevens en afmetingen

Motor	Travel	Travel XS
Continu-ingangsvermogen	1100 W	700 W
Nominaal asvermogen	930 W	630 W
Nominale spanning	44 V	
Stroomsterkte	27.5 A	20.0 A
Gewicht motor	11,6 kg (S) / 12,0 kg (L)	
Aanbevolen accu	Travel Battery	Travel Battery XS
Alternatieve accu	Travel Battery XP	
Schachtlengte	62,5 cm (S) / 75,0 cm (L)	
Standaardpropeller	10x6.5 WDR	10x6.5 WDL
Propellertoerental	max. 1400 rpm	max. 1160 rpm
Bediening	Helmstok	
Stuurhoek	360 ° / +/- 60 ° / 0 ° vast	
Tilt-inrichting motor	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up	
Motorkantelhoek	max. 90°, 2 stappen	
Motortriminrichting	4 stappen	
Standen voor ondiep water	min. 2, max. 4 (afhankelijk van trimpositie)	
Traploos vooruit/achteruit varen	Ja	
Frequenties GPS / wifi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

Motor	Travel XP en Travel XP R
Continu-ingangsvermogen	1600 W
Nominaal asvermogen	1400 W
Nominale spanning	44 V
Stroomsterkte	maximaal 40,0 A
Gewicht motor	12,6 kg (S) / 13,0 kg (L)
Aanbevolen accu	Travel Battery XP
Alternatieve accu	Travel Battery (gereduceerd motorvermogen)
Schachtlengte	62,5 cm (S) / 75,0 cm (L)
Standaardpropeller	Propeller 11x8 WDR
Propellertoerental	max. 1400 tpm
Bediening	Helmstok/vaarhendel
Stuurhoek	360 ° / +/- 60 ° / 0 ° vast
Tilt-inrichting motor	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Motorkantelhoek	max. 90°, 2 stappen
Motortriminrichting	4 stappen
Standen voor ondiep water	min. 2, max. 4 (afhankelijk van trimpositie)
Traploos vooruit/achteruit varen	Ja
Frequenties GPS / wifi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Accu	Travel XS Battery	Travel Battery	Travel Battery XP
Capaciteit		Zie typeplaatje	
Gewicht	6.7 kg	8.7 kg	9.6 kg

Oplader	Lader 180 W voor Travel
Ingangsspanning	100 VAC – 240 VAC
Uitgangsspanning	32 VDC
Alleen in binnenruimten gebruiken	

12 V/24 V-oplaadkabel*	7011-00
Spanning van de laadbron	12,0 V – 49,9 V
Start – laadproces	≥12,8 V
Einde – laadproces	≤12,0 V
Zekering van de laadbron	min. 10 A
Lengte 12 V/24 V-oplaadkabel	2000 mm [79"]

*** AANWIJZING! Gebruik de oplaadkabel alleen op gezeekerde laadbronnen! Niet gebruiken in voertuigen met draaiende motor!**

Oplaadkabel zonne-energie	7008-00
Aanbevolen spanning van de zonnepanelen (Voc)	18 – 48 V (Voc)
Maximale paneelspanning (Voc)	49 V (Voc)
Maximaal vermogen zonnepaneel *	200 Wp
Type stekkerverbinding	MC4
Lengte oplaadkabel zonne-energie	3000 mm [9' 10"]

* U kunt ook zonnepanelen met een hoger vermogen gebruiken, maar houd er rekening mee dat het maximale laadvermogen wordt beperkt door de accu.

5.4.2 Beschermingsklasse volgens DIN EN 60529

Beschermingsklasse	Component
IP67	Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Helmstok Travel en Travel XP
IP67	TorqLink-vaarhendel
IP67	Travel Battery, Travel Battery XP
-	Oplader, alleen voor gebruik in binnenruimtes 12V-laadkabel
IP67	Oplaadkabel zonne-energie

5.5 Opmerkingen over de conformiteit

5.5.1 Conformiteitsverklaring



Uw Torqeedo-product is met de grootste zorg ontworpen en vervaardigd, met bijzondere aandacht voor comfort, gebruiksgemak en veiligheid, en is vóór levering grondig getest. Bovendien voldoet het aan alle normatieve eisen van de EU. De EU-conformiteitsverklaring voor uw product vindt u op onze homepage in het gedeelte Support.

5.6 Patenten



Het/de product(en) is/zijn beschermd door één of meerdere patenten. Een lijst van deze patenten kunt u vinden op:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montage en bevestiging aan de boot



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- Verwijder de noodstop-magneetchip en verwijder de accu uit de motor voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller uitvoert.
- Zorg er bij werkzaamheden aan de motor voor dat deze tegen opnieuw inschakelen beveiligd is.



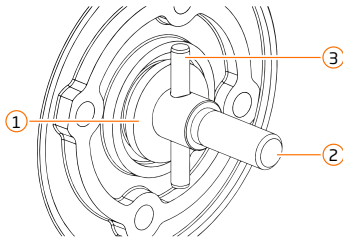
VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de motor.

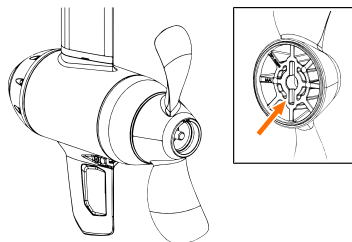
Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Reik tijdens het kantelen of trimmen niet in het kantelbereik van de motor.
- Kantel of trim de motor alleen wanneer deze vast aan een boot is gemonteerd.
- Zet vóór het kantelen of trimmen de stuurblokkering in de stand 0° om ongecontroleerd draaien te voorkomen.

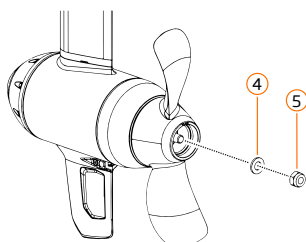
6.1 Propeller monteren



- Positioneer de grote axiale drukring (1) op de motoras (2).
- Plaats de meeneempen (3) en zorg ervoor dat de meeneempen gecentreerd geplaatst is.



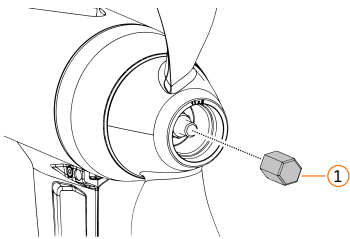
- VOORZICHTIG! Risico op snijwonden!** Draag veiligheidshandschoenen.
- Positioneer de propeller op de motoras en schuif hem op de meeneempen.
- Zorg ervoor dat de meeneempen in de daarvoor bestemde groef in de propeller glijdt (pijl).
- Let erop dat de propeller op zijn plaats inklikt op de meeneempen.



- Positioneer de kleine ring (4) op de motoras.
- AANWIJZING! Schade aan onderdelen door borgklak op de schroefdraad.** Gebruik geen borgklak of additieven.
- Schroef de borgmoer (5) op de motoras en draai deze vast.
- Controleer de bewegingsvrijheid van de propeller.

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborgklak aan!

- Moer voor propeller op motoras
Moer M10 A4; SW17; 11 Nm



Anode inbouwen

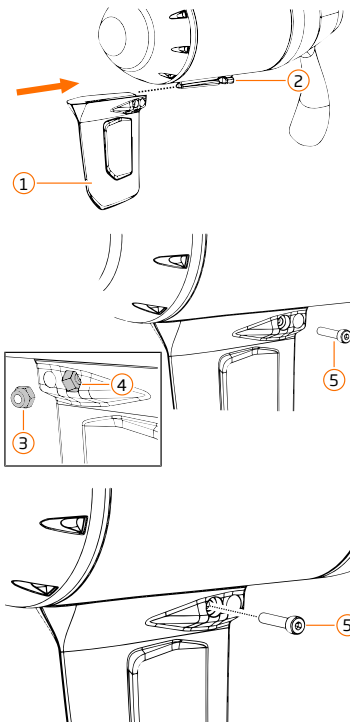
- a) Monteer de verbruiksanode (1).

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

Asanode op motoras

- Asanode; SW17; 7 Nm

6.2 Vin monteren



Inbouwen

- a) Schuif de vin (1) op de pylon (2).

- b) Steek de moer (3) in de daarvoor bestemde uitsparing op de vin (4).

- c) Draai de schroef (5) in.

- d) Draai de schroef (5) vast.

- Fin aan pylon
Cilinderkopschroef M4x20 A4; inbus #3;
moer M4 A4; in pocket vin

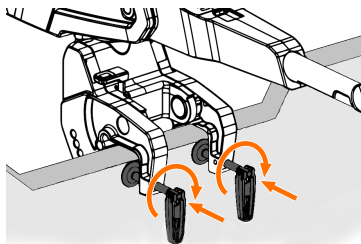
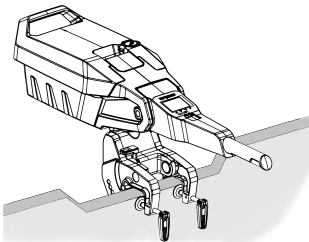
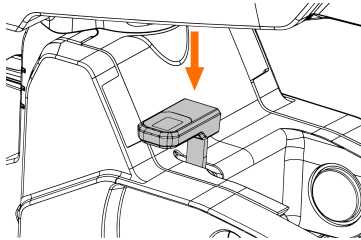
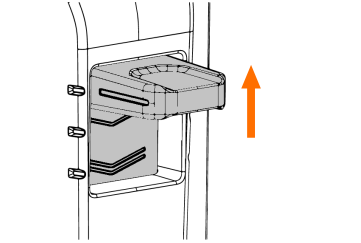
6.3 Motor op de boot monteren

6.3.1 Vereisten voor montage op de boot

AANWIJZING! Let op de volgende punten om een veilige en juiste montage van uw Torqeedo-systeem te garanderen:

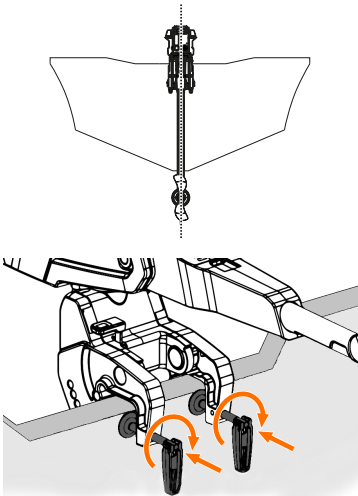
- Zorg ervoor dat de boot waarop het Torqeedo-systeem moet worden gemonteerd, stevig en veilig staat.
- Boten die op een trailer staan, moeten tegen omvallen beveiligd zijn.
- De boot en alle componenten moeten gescheiden zijn van elektrische spanningsbronnen.
- De boot, de spiegelbevestiging en de toestand van de spiegelbevestiging moeten geschikt zijn voor gebruik met het Torqeedo-systeem. Let op de aanwijzingen van de fabrikant voor het maximaal toegelaten vermogen (kW) en het maximaal toegelaten gewicht.
- Gebruik een geschikt hijswerktuig om zware componenten te tillen.

6.3.2 Motor monteren



- VOORZICHTIG! Beknellingsgevaar!** Monteer de motor niet terwijl de accu is geïnstalleerd.
- Zet vóór het kantelen de stuurblokkering in de stand 0° om te voorkomen dat de motor tijdens de montage draait.
- Zet de Trim-Tilt-hendel in de vergrendelstand om te voorkomen dat de motor tijdens de montage omhoog kantelt.
- Open de knevelschroeven voldoende om de motor op de spiegel van de boot te kunnen positioneren.
- Breng indien nodig de helmstok in de horizontale positie totdat deze zich vergrendelt.
- Positioneer de motor op de spiegel van de boot.
- Draai de knevelschroeven zover vast dat de spiegelhouder tegen de spiegel van de boot rust en de motor nog steeds kan worden verschoven.

g) Lijn de motor uit ten opzichte van de middellijn van de boot.



h) Draai de knevelschroeven stevig aan.

i) Zorg ervoor dat de propeller vrij kan draaien in elke positie van de motor.

a) **WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de knevelschroeven goed zijn vastgedraaid om te voorkomen dat de motor tijdens het varen losraakt!**

6.4 Remote Adapter Kit inbouwen

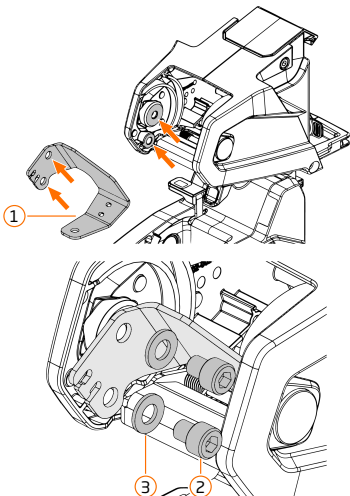
Door de Remote Adapter Kit te installeren, kunt u een afstandsbediening op uw Torqeedo-motor aansluiten of uw bestaande Travel-motor uitrusten met helmstokbesturing.

Als u een motor met helmstokbesturing heeft, moet u eerst de helmstok verwijderen.

In de technische informatie vindt u alle informatie die u nodig heeft om een passende afstandsbediening voor uw Travel te kiezen.

TIP! U kunt de Remote Adapter Kit gebruiken om de afstandsbesturing vanaf beide zijden op de motor aan te sluiten. Deze beschrijving beschrijft de aansluiting vanaf rechts. Als u de afstandsbediening op de linkerkant van de motor wilt aansluiten, moet u de stuurbuis vanaf de andere kant inbouwen.

6.4.1 Frameplaat inbouwen



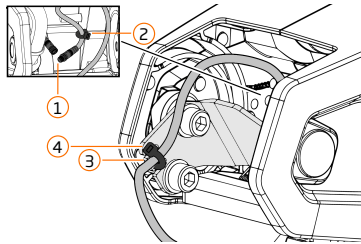
a) Plaats de frameplaat (1) van de Remote Adapter zo in de schachtkop dat de montagegaten zich op de overeenkomstige oppervlakken (pijlen) bevinden.

b) Monteer de schroeven (2) en ringen (3).

Frameplaat Remote Adapter aan schachtkop rechts

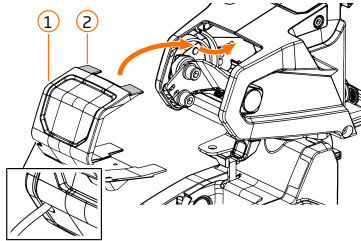
- Cilinderkopschroef M10x12; inbus #8; 30 Nm

6.4.2 Datakabel bevestigen

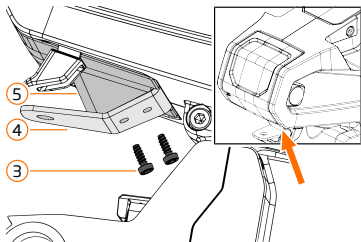


- Verbind de stekkerverbinding (1) van de datakabel met de motor.
- Bevestig de bevestigingsclip (2) van de datakabel op de juiste plek.
- Positioneer de datakabel op de trekontlasting (3) en zet deze vast met de kabelbinder (4).

6.4.3 Afdekking inbouwen



- Plaats de afdekking (1) met de nokken (2) in de schachtkop en geleid de datakabel in de daarvoor bestemde groef (vergrootglas).



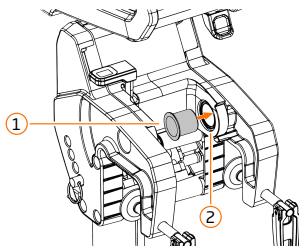
- Steek de schroeven (3) door de frameplaat (4) en schroef ze in de afdekking (5).
- AANWIJZING! Zelftappende schroeven.** De schroefdraad moet zichzelf snijden tijdens de eerste montage. Let er bij het inschroeven op dat u de schroeven recht inbrengt.

Afdekking aan frameplaat

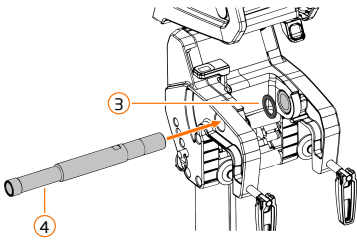
- Kunststof schroef PT-50x14; inbus #4

6.4.4 Stuurbus monteren

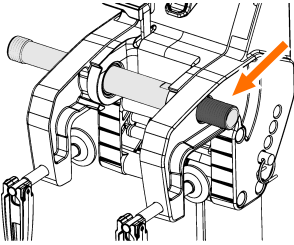
TIP! U kunt de Remote Adapter Kit gebruiken om de afstandsbesturing vanaf beide zijden op de motor aan te sluiten. Deze beschrijving beschrijft de aansluiting vanaf rechts. Als u de afstandsbediening op de linkerkant van de motor wilt aansluiten, moet u de stuurbus vanaf de andere kant inbouwen.



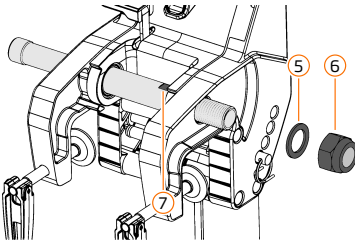
- Voer de lagerbus (1) in de linker spiegelhouder (2) in.



- b) Plaats de ring (3) op de bus en steek de stuurbuis (4), met de grote schroefdraad eerst, voorzichtig van rechts naar links in de spiegelhouder.



- c) **TIP!** Smeer de schroefdraad van de stuurbuis met een beetje universeel vet.

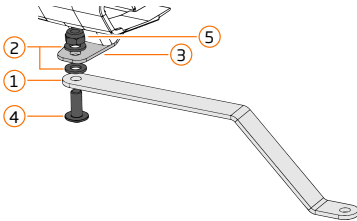


- d) Plaats eerst de onderlegging (5), daarna de moer (6) op de stuurbuis.
 e) Houd de stuurbuis tegen aan het sleuteloppervlak SW 22 (7) en draai de moer (6) vast.
 f) **AANWIJZING! Mogelijke schade aan onderdelen!** Houd de stuurbuis niet met een tang tegen.
 g) **AANWIJZING! Mogelijke schade aan onderdelen!** Draai de moer uitsluitend aan met het voorgeschreven draaimoment.

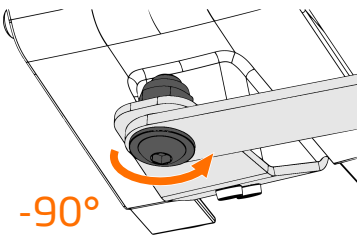
Stuurbuis Remote Adapter aan spiegelhouder

- Moer zelfborgend M22 A4; SW 34; 22 Nm

6.5 Stuurplaat monteren

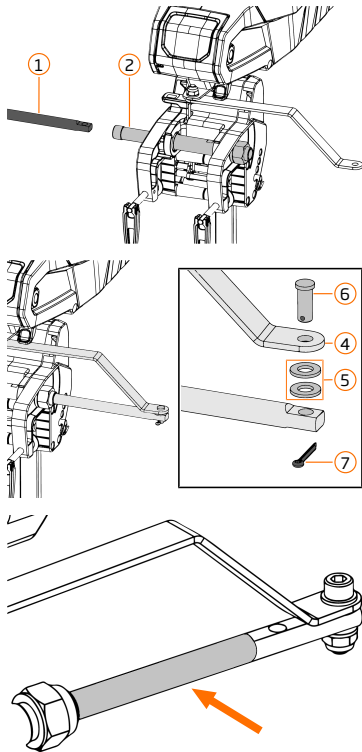


- a) Positioneer de stuurplaat (1) met de ringen (2) op de frameplaat (3).
 b) Draai de schroef (4) en de moer (5) in.



- c) Draai na inbouw de moer een kwartslag los.
 d) **AANWIJZING! Moeizame besturing!** Controleer de bewegingsvrijheid van de stuurplaat, draai eventueel de moer nog een kwartslag los.

6.6 Afstandsbesturing aansluiten

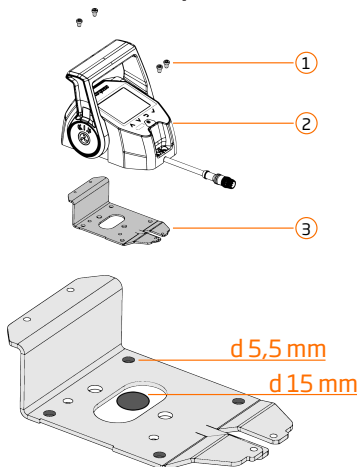


- Voer de afstandsbesturing (1) in de stuurbuis (2) in.
- Draai de moer van uw afstandsbesturing vast (3).
- Positioneer de stuurplaat (4) met de ringen (5) op de afstandsbesturing en monteer de bout (6).
- Plaats de splitpen (7) in de bout en zet deze vast door één uiteinde iets te buigen.

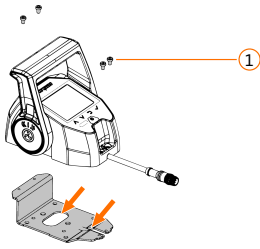
- Smeer het oppervlak van uw afstandsbediening (pijl), gebruik indien nodig een zoutwaterbestendig smeermiddel als u de motor in zout water gebruikt.

6.7 Vaarhendel monteren

6.7.1 Vaarhendel op de boot monteren



- Bepaal een geschikte plek voor de vaarhendel.
- Draai de schroeven (1) uit en maak de vaarhendel (2) los van de bevestigingsplaat (3).
- Gebruik de montageplaat als sjabloon om de gaten van 4 x 5,5 mm voor de bevestiging te boren.
- TIP!** U kunt de datakabel zowel aan de voorkant als aan de onderkant installeren.
- Als u de kabel langs de onderkant leidt, moet u tevens het gat van 15 mm boren.
- Bevestig de bevestigingsplaat met geschikte M5-schroeven (niet meegeleverd). Wij adviseren het gebruik van zeewaterbestendige A4-schroeven.



- g) Installeer de datakabel naar beneden of naar de voorkant van de vaarhendel (pijl), afhankelijk van uw voorkeur/behoefte.
- h) Positioneer de vaarhendel op de bevestigingsplaat en draai de schroeven (1) weer in.

6.7.2 Installeer de datakabel van de vaarhendel en sluit deze aan op de motor

Vereisten voor het installeren van datakabels

Datakabel iedere 400 mm vastmaken. Op punten waar geen bevestiging mogelijk is, moet een bescherming tegen schuren worden aangebracht.

Bundel of installeer geen datakabels met spanningvoerende kabels of antennekabels; houd een afstand van minimaal 100 mm aan om interferentie te voorkomen.

Houd bij het installeren van datakabels rekening met de minimale buigradius van 64 mm.

Bescherm stekkers en contacten vóór montage tegen vervuiling.

Draai of trek niet aan datakabels.

Installeer datakabels niet in permanent natte ruimtes zoals een ruim.

Installeer datakabels zonder wrijving en niet langs scherpe randen; breng indien nodig schuurbescherming aan.

Stekkerverbindingen spannings- en belastingsvrij houden.

- a) Verbind de datakabel van de vaarhendel met de meegeleverde verlengkabel.
- b) Installeer de datakabel in uw boot en houd u daarbij aan de eisen voor het installeren van datakabels.
- c) Verbind de datakabel met de datakabel van de motor.

6.8 Lange helmstokarm monteren



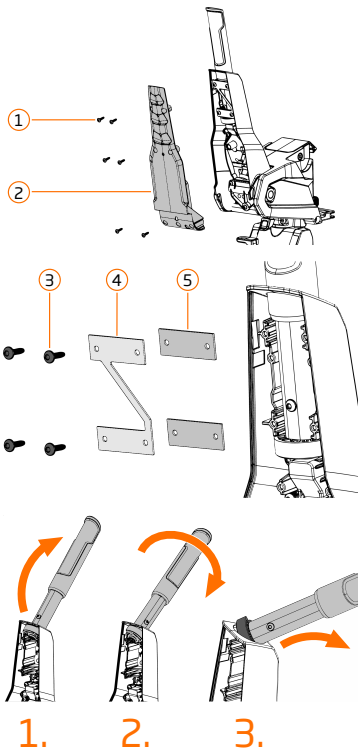
VOORZICHTIG

Onjuiste kalibratie van de helmstok door het verwijderen en installeren van de helmstokgreep

Veranderde haptiek (gevoel) bij het vooruit en achteruit varen.

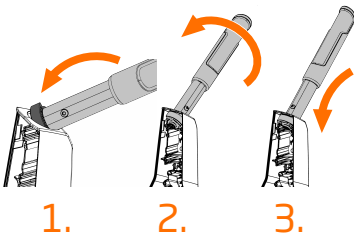
- a) Gebruik de juiste draaimomenten.
- b) Voer altijd een kalibratie uit na werkzaamheden aan de helmstokhandgreep.

6.8.1 Helmstokhandgreep demonteren/monteren



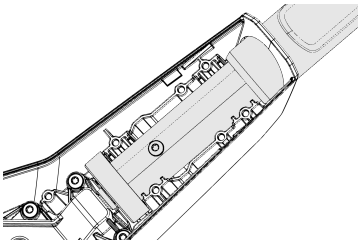
Demonteren

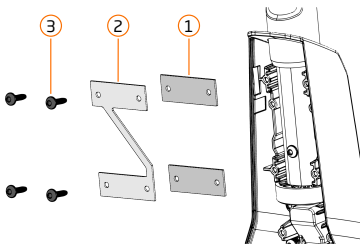
- Schakel het systeem uit en verwijder de batterij.
- Klap de helmstok naar boven.
- Draai de schroeven (1) los en verwijder de onderplaat van de helmstok (2).
- Draai de schroeven (3) uit en verwijder de drukplaat (4) en de drukstukken (5).
- Verwijder de helmstokhandgreep door deze voorzichtig uit de behuizing uit te voeren.



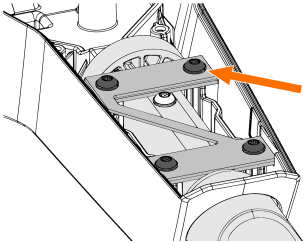
Monteren

- Voer de helmstokhandgreep voorzichtig in de helmstokbehuizing in.
- Positioneer de helmstokhandgreep in de behuizing.





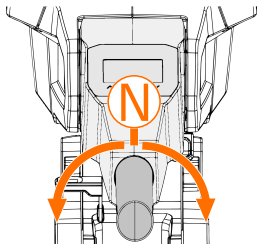
c) Positioneer de drukstukken (1) met de drukplaat(2) en draai de schroeven (3) in.



d) Draai de schroeven zo ver in dat de drukplaat goed aansluitend opligt (pijl) en draai vervolgens de schroeven vast.

AANWIJZING! Schade aan onderdelen! Draai de schroeven vast met het voorgeschreven aandraaimoment.

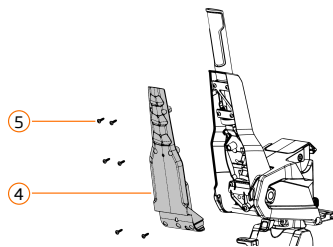
- Drukplaat helmstokhandgreep aan de bovenste schaal van de helmstok
Kunststof schroef 4x16 A4, inbus rond #20, max. 1,3 Nm



Werkingscontrole

a) Controleer de haptiek van de helmstokhandgreep.

⇒ De helmstokhandgreep moet in beide richtingen kunnen draaien. In de neutrale stand moet de helmstokhandgreep zich vergrendelen.



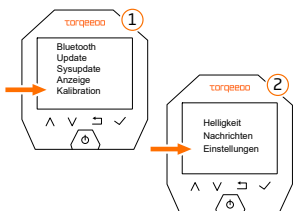
Onderplaat van de helmstok monteren

a) Monteer de onderplaat van de helmstok (4) op de helmstokbehuizing en draai de schroeven (5) in.

- Onderste schaal helmstok aan bovenste schaal helmstok
Kunststof schroef 4x16 A4, inbus rond #20, 1,3 Nm

VOORZICHTIG! Verkeerde kalibratie van de helmstok Voer een kalibratie van de helmstok uit.

6.8.2 Helmstok kalibreren



a) Open het menu *Kalibratie* (1) – (2).

b) Volg de instructies op het display op.

Hoofdmenu - Instellingen - Kalibratie

7 Werking

Belangrijke aanwijzingen vóór het eerste gebruik!

- Voer vóór het eerste gebruik een software-update uit voor alle componenten van het systeem.
- Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt, vooral de hoofdstukken over veiligheid en bediening van het product.
- Zorg ervoor dat de motor en zijn componenten correct gemonteerd en geïnstalleerd zijn.

7.1 Software-update



Een essentieel onderdeel van uw product is de software. Het zorgt ervoor dat uw product correct functioneert en draagt aanzienlijk bij aan efficiëntie, veiligheid en vaargedrag.

Uw Torqeedo-team werkt er voortdurend aan om uw systeem nog beter te maken en biedt u gratis software-updates voor uw Torqeedo-producten aan, zelfs lang na aankoop.

Houd uw systeem up-to-date en controleer regelmatig of de software up-to-date is.

Op onze homepage vindt u de nieuwste software en informatie over het updateproces.

NL

7.2 Bediening in noodsituaties

U kunt uw Torqeedo-motor in noodgevallen op meerdere manieren stoppen. Het systeem beschikt daartoe over de juiste veiligheidsvoorzieningen. Afhankelijk van het model heeft het systeem een magnetische noodstop-magneetchip op de helmstok of een noodstop-magneetchip op de vaarhendel. Houd er rekening mee dat de manier van stoppen van invloed is op een hernieuwde inbedrijfstelling.

Mogelijkheid 1

- a) Zet de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand om de motor te stoppen.
- ⇒ Om verder te varen, kunt u gewoon weer vooruit/achteruit varen instellen.

Mogelijkheid 2

- a) Trek de noodstop-magneetchip eraf om de motor te stoppen.
- ⇒ Om verder te varen, zet u de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand en plaatst u de noodstop-magneetchip weer terug.

Mogelijkheid 3

- a) Schakel de motor uit met de aan-uitknop.
- ⇒ De motor wordt uitgeschakeld.
WAARSCHUWING! Manoeuvreren niet mogelijk! Het uitschakelen met de aan-uitknop betekent dat het systeem opnieuw opgestart moet worden, voordat het gebruikt kan worden.

Mogelijkheid 4

- a) Trek de accu eraf.
- ⇒ De motor wordt uitgeschakeld.
GEVAAR! Manoeuvreren niet mogelijk vanwege schade aan onderdelen! Het loskoppelen van de accu tijdens het bedrijf kan leiden tot schade aan onderdelen en daardoor is manoeuvreren niet mogelijk.

AANWIJZING! Gebruik de noodstop-magneetchip niet om het systeem in een normale situatie uit te schakelen, maar alleen als er sprake is van een noodsituatie.

Accu

De accu van uw Torqeedo-motor is waterdicht tot IP67. Dit betekent dat de accu op een diepte van 1 meter gedurende 30 minuten beschermd is tegen binnendringend water.

GEVAAR! Letselgevaar! Als de accu dieper dan 1 meter of langer dan 30 minuten onder water staat (bijvoorbeeld bij een ongeval met de boot), moet u zich aan de volgende gedragsregels houden om letsel bij mensen en mogelijke vervuiling van het milieu te voorkomen.

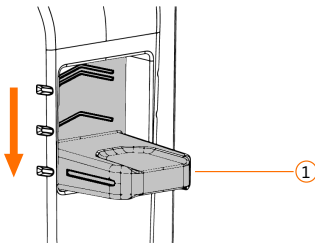
- Onderneem geen actie om de accu naar de oppervlakte te brengen.
- Informeer de noodhulpdiensten dat de motor is voorzien van een lithiumaccu met beschermingsklasse IP67.
- Neem contact op met Torqeedo om te overleggen over verdere stappen

7.3 Spiegelbevestiging

7.3.1 Stuurblokkering

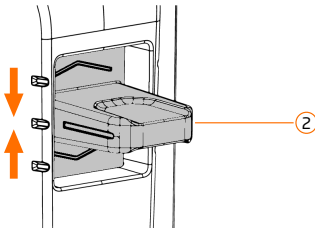
Uw Torqeedo Travel heeft een geïntegreerde stuurblokkering, waardoor u uw motor met drie verschillende stuuranslagen kunt inzetten.

Mogelijke stuurblokkeringen



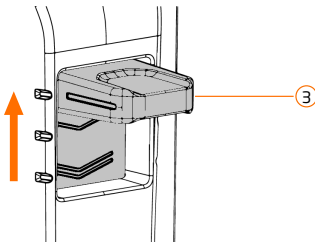
360°

- Zet de schakelaar in de onderste stand (1) om de stuurblokkering in de 360° stand te zetten.
- Gebruik deze positie voor maximale manoeuvreerbaarheid.
TIP! De 360°-positie is ideaal voor het plaatsen of verwijderen van de accu. Draai gewoon de motor 180° en u kunt de accu eenvoudig bedienen.
- WAARSCHUWING! Manoeuvreren niet mogelijk!** Afhankelijk van de gebruikte afstandsbesturing kan het bedieningsmechanisme klemmen. Gebruik de 360°-stand niet als u uw motor met afstandsbesturing bedient.



120°

- Zet de schakelaar in de middelste stand (2) om de stuurblokkering in de 120° stand te zetten.
- Gebruik deze stand om de stuurhoek te begrenzen.
AANWIJZING! Gebruik deze stand als u de motor met afstandsbesturing gebruikt.
- TIP!** Als u regelmatig stopt en de helmstok loslaat, zal de motor niet meer dan 60° in welke richting dan ook draaien en zal de helmstok altijd binnen handbereik blijven.



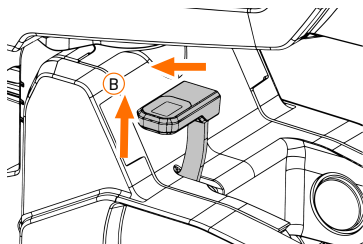
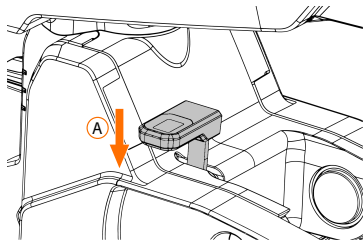
0°

- Zet de schakelaar in de bovenste stand (3) om de stuurblokkering in de 0° stand te zetten.
- Gebruik deze stand om het stuur te vergrendelen wanneer u rechuit vaart.
TIP! Zet de stuurblokkering in de 0° stand om de motor voor korte stops uit het water te kantelen, zodat de motor recht blijft en zo min mogelijk ruimte inneemt in de boot.
- WAARSCHUWING! Manoeuvreren niet mogelijk!** Gebruik de stand 0° niet als u uw motor met afstandsbesturing bedient.

7.3.2 Tilt-inrichting van de motor

Op uw Torqeedo Travel kunt u het gedrag van de Tilt-inrichting instellen.

Tilt-Lock-inrichting



- **Tilt-Lock is actief** wanneer de Tilt-Lock-hendel in de onderste stand staat (A).

De motor kantelt niet omhoog. Deze instelling is de standaardinstelling voor het gebruik van uw motor.

Gebruik deze positie in voldoende diep water en wanneer u uw boot wilt stoppen.

- **Auto-Tilt-Up is actief** wanneer de Auto-Tilt-hendel in de bovenste stand staat (B).

De motor kantelt naar boven.

Gebruik deze positie als u in ondiep water vaart of als u van plan bent een positie voor ondiep water te gebruiken.

GEVAAR! Gevaar voor ongevallen door beperkte

wendbaarheid! Stoppen is niet mogelijk bij gebruik van Auto-Tilt-Up! Houd rekening met de snelheid van uw boot wanneer u mensen, voorwerpen of obstakels nadert. Vaar langzaam!

GEVAAR! Letselgevaar! Bij het stoppen in Auto-Tilt-Up kan de propeller uit het water komen, houd afstand!

Motor kantelen (tilten)

- a) **VOORZICHTIG! Beknellingsgevaar!** Zet vóór het kantelen de stuurblokkering in de stand 0° om te voorkomen dat de motor tijdens het kantelen/tilten ongecontroleerd gaat draaien. Reik tijdens het tilten/kantelen niet in het kantelbereik van de motor.
- b) Trek de Tilt-Lock-hendel helemaal omhoog en houd hem vast in deze positie.
- c) Kantel de motor naar de gewenste stand en zet de Tilt-Lock-hendel terug in de onderste stand.

Auto-Tilt-Up activeren

- a) Trek de Tilt-Lock-hendel helemaal omhoog en schuif hem vervolgens naar achteren totdat de hendel zich vergrendelt.
- ⇒ Auto-Tilt-Up is actief.

Tilt-Lock

- a) Hef de Tilt-Lock-hendel iets omhoog en duw hem vervolgens naar voren totdat hij weer omlaag kan worden gezet.
 - b) Zet de Tilt-Lock-hendel terug naar de onderste stand.
- ⇒ Tilt-Lock is actief

NL

7.3.3 Standen voor ondiep water

Bij uw Torqeedo-motor kunt u tussen max. 4 ondiepwaterstanden kiezen.

Het aantal ondiepwaterstanden is afhankelijk van de geselecteerde trimpositie.

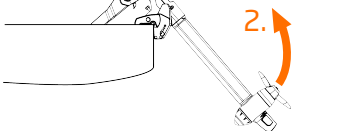
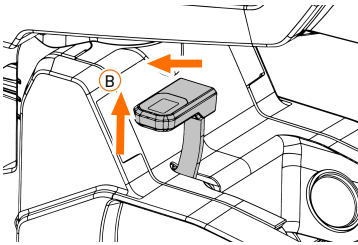
Dankzij de ondiepwaterstanden kunt u uw motor ook in vlak en ondiep water gebruiken, bijv. bij het aanmeren of vissen.

Bij gebruik in ondiep water is Auto-Tilt-Up, het automatisch omhoog kantelen, altijd actief om schade bij bodemcontact te voorkomen.

Houd er rekening mee dat bij de Auto-Tilt-Up-functie een harde stop niet mogelijk is, omdat de motor dan uit het water komt. Vaar daarom voorzichtig en vooruit kijkend.

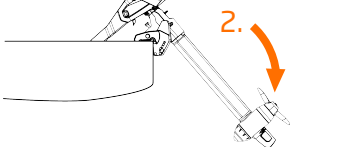
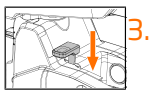
Positie voor ondiep water instellen en beëindigen

a) Zet de tiltnrichting in de Auto-Tilt-Up-positie.



b) Breng de motor omhoog totdat u de gewenste ondiepwaterstand bereikt. U kunt horen wanneer een positie in ondiep water wordt bereikt door het klinkgeluid wanneer de positie wordt bereikt.

c) Laat de motor zakken. Hij zal in deze stand vergrendelen.



d) Kantel de motor helemaal naar beneden om het bedrijf in ondiep water te beëindigen.

GEVAAR! Gevaar voor ongevallen door beperkte

wendbaarheid! Stoppen is niet mogelijk bij gebruik van Auto-Tilt-Up! Houd rekening met de snelheid van uw boot wanneer u mensen, voorwerpen of obstakels nadert. Vaar langzaam!

GEVAAR! Letselgevaar! Bij het stoppen in Auto-Tilt-Up kan de propeller uit het water komen, houd afstand!

7.3.4 Tips voor het trimmen van de motor

TIP! De optimale trimpositie is afhankelijk van de belading van de boot. Gebruik het vermogen en de efficiëntie van het Torqeedo-systeem optimaal door de trim-instelling aan de belading aan te passen.

Proefvaart

Voor een proefvaart uit en let op hoe uw boot zich gedraagt.

- De boeg van de boot komt tijdens het varen te hoog uit het water
- Het stuurgedrag wordt onrustig
- Moeilijk om de koers te behouden

Verstel de trimbout naar beneden.

- De boeg van de boot zakt tijdens het varen te ver in het water

- De maximale snelheid daalt.

Verstel de trimbout naar boven.

De optimale trim is bereikt als

- de schacht van de motor tijdens het varen loodrecht op het wateroppervlak staat.
- en de waterlijn van de boot evenwijdig aan het wateroppervlak verloopt.

7.3.5 Motor trimmen

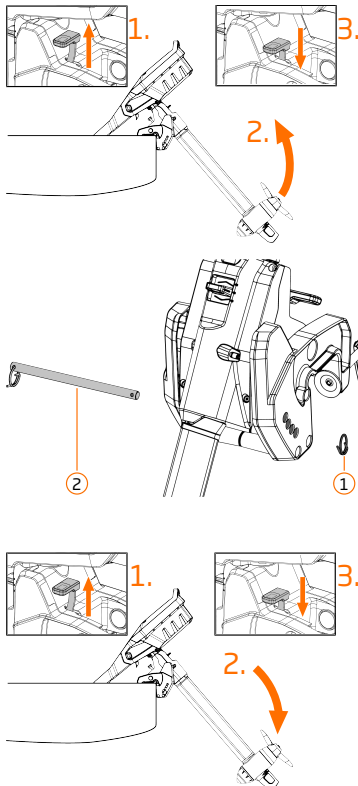


⚠ VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de motor.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Reik tijdens het kantelen of trimmen niet in het kantelbereik van de motor.
- Kantel of trim de motor alleen wanneer deze vast aan een boot is gemonteerd.
- Zet vóór het kantelen of trimmen de stuurblokkering in de stand 0° om ongecontroleerd draaien te voorkomen.



- Breng de motor naar de laagste stand voor ondiep water en zet de Tilt-Lock-hendel in de "Lock"-stand.

- Verwijder de ringsplitpen (1).
- De motor vergrendelt zich op de trimbout (2). Breng de motor iets omhoog om de trimbout gemakkelijk uit de spiegelbevestiging te kunnen trekken.
TIP! Gebruik een veiligheidslijn om de splitpen en de trimbout tegen verlies te beveiligen.
- Trek de trimbout uit de spiegelbevestiging.
- Kantel de motor zo ver omhoog dat u de trimbout in de gewenste trimpositie kunt plaatsen en plaats deze vervolgens.
- Installeer de ringsplitpen.
- Kantel de motor weer naar beneden en zet de Tilt-Lock-hendel in de gewenste stand.

7.3.6 Stuurrem

U kunt de stuurweerstand van uw Torqeedo Travel naar behoefte aanpassen.

Het enige dat u nodig heeft om de instelling uit te voeren, is een inbussleutel nr. 4.

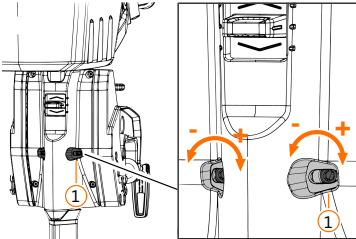
Met de stuurrem kunt u het gevoel (haptiek) en het stuurgedrag van uw motor instellen.

Indien u uw motor met afstandsbediening bedient, raden wij u aan de stuurweerstand op een zo laag mogelijke waarde in te stellen.

Voer alleen instellingen aan de stuurrem uit als de motor op de boot is gemonteerd.

AANWIJZING! Mogelijke schade aan onderdelen! Gebruik de stuurrem niet om de motor te blokkeren. Als u de motor wilt blokkeren, gebruik dan in plaats daarvan de 0° stuurblokkering.

INFORMATIE! Uw motor wordt geleverd met een standaardinstelling voor de stuurrem. Indien u uw motor met afstandsbediening bedient, raden wij u aan de instelling tijdens de montage aan te passen.



Stuurrem instellen

- Gebruik een #4 inbussleutel.
- Draai de beide schroeven van de stuurrem (1) gelijkmatig met de klok mee om de stuurweerstand te vergroten.
- Draai de schroeven tegen de klok in om de weerstand te verlagen.
- AANWIJZING! Mogelijke schade aan onderdelen!** Draai de schroeven van de stuurrem slechts zover uit dat u geen weerstand meer voelt bij het sturen. Draai de schroeven in geen geval helemaal uit, anders kunnen ze er niet meer ingedraaid worden.

7.4 Helmstok

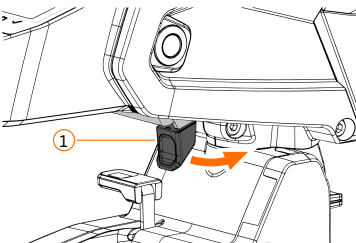
7.4.1 Helmstok-arretering en weerstand

Met de helmstokvergrendeling kunt u de helmstok in de standaardpositie vergrendelen voor gebruik, of naar beneden klappen wanneer deze wordt opgeborgen of niet in gebruik is.

Bovendien kan de helmstok naar boven worden versteld, waardoor het mogelijk wordt om deze ook staand te bedienen.

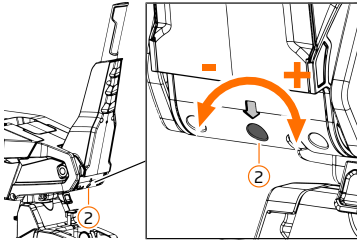
Met de stelschroef voor de helmstokweerstand kunt u het resetgedrag aanpassen aan de standaardpositie van de helmstok. U kunt de weerstand bijv. zo instellen dat de helmstok de positie vasthoudt als deze omhoog wordt gebracht, of u kunt hem zo instellen dat deze automatisch terugkeert naar de standaardpositie.

Voor de instelling heeft u een inbussleutel maat #4 nodig.



Helmstok-arretering bedienen

- Bedien de hendel (1) om de helmstok naar beneden te klappen.
- Klap de helmstok omhoog totdat deze zich in de standaardpositie vergrendelt.



Helmstokweerstand instellen

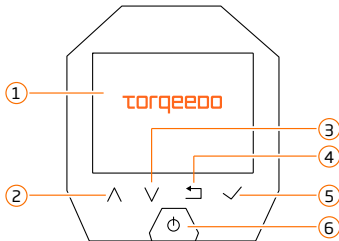
- Zet de helmstok omhoog.
 - Gebruik een nr. 4 inbussleutel.
 - Draai de stelschroef (2) rechtsom om de weerstand te verhogen.
 - Draai de stelschroef linksom om de weerstand te verlagen.
 - AANWIJZING! Mogelijke schade aan onderdelen!** Draai de stelschroef slechts zover uit dat u geen weerstand meer voelt. U mag de schroef in geen geval helemaal eruit draaien, anders kan deze niet meer worden ingedraaid zonder de helmstokbehuizing te openen.
- Helmstokweerstand instellen
Inbusschroef nr. 4, max. 1,5 Nm

AANWIJZING! Mogelijke schade aan onderdelen! Zorg ervoor dat u het maximale draaimoment niet overschrijdt.



7.5 Boordcomputer

7.5.1 Bediening en folietoetsen



- Display
- Omhoog scrollen
- Omlaag scrollen
- Terug
- Bevestigen / verder
- Inschakelen/uitschakelen

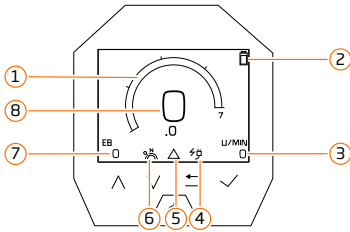
7.5.2 Hoofdscherm

Op het Torqeedo-display ziet u alle gegevens die van belang zijn voor de vaartocht. U kunt kiezen uit 3 varianten en het laadscherm en deze aanpassen aan uw behoeften, bijv. m.b.t. maateenheden.

Er worden waarschuwingen weergegeven op het hoofdscherm als de accu bijna leeg is. De kleurweergave van de waarschuwingsmeldingen en de weergave van de "Laadtoestand van de accu" is afhankelijk van de SOC.

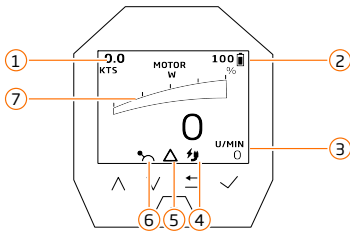
- SOC > 10% geen waarschuwingen.
- SOC < 10% wordt aangegeven met een gele waarschuwing.
- SOC < 3% wordt aangegeven met een rode waarschuwing.

Bij belangrijke en kritische informatie of foutmeldingen worden waarschuwingen direct op het display weergegeven. Om de systeem- en bedrijfsveiligheid te garanderen, dient u de aanwijzingen op te volgen die het systeem vaststelt en aangeeft.



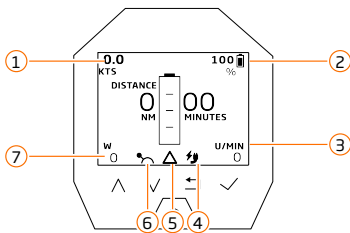
Hoofdscherm 1

1. Actuele snelheid (SOG)
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Omwentelingen per minuut
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale positie
7. Huidig wattage van de motor
8. Actuele snelheid (SOG)



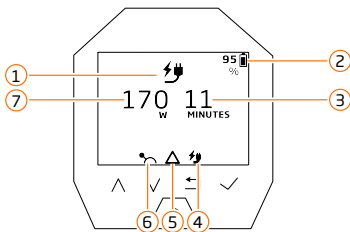
Hoofdscherm 2

1. Actuele snelheid (SOG)
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Omwentelingen per minuut
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale positie
7. Huidig wattage van de motor



Hoofdscherm 3

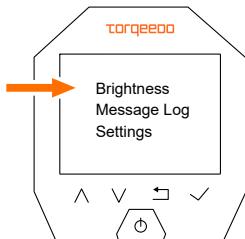
1. Actuele snelheid (SOG)
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Omwentelingen per minuut
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale positie
7. Huidig wattage van de motor



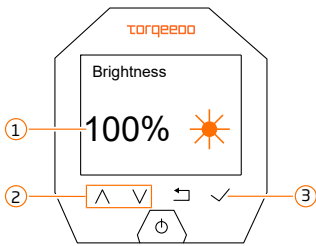
Laadbeeldscherm

1. Weergave laadbeeldscherm
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Tijd tot volledig opgeladen accu
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale stand (alleen zichtbaar als de motor ingeschakeld is)
7. Actueel laadvermogen in Watt

7.5.3 Helderheid



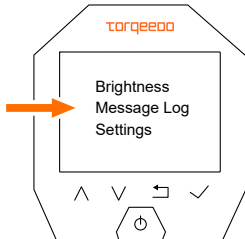
- a) Navigeer naar het menu.



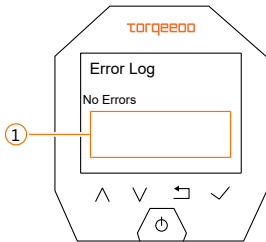
- ✓ De helderheid (1) wordt weergegeven.
- a) Gebruik de knoppen (2) om de helderheid aan te passen.
- b) Gebruik de knop (3) om uw invoer te bevestigen.

7.5.4 Berichten

Al het actuele nieuws en fouten worden weergegeven in het menu Berichten.



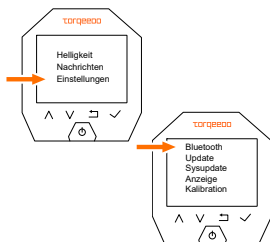
- a) Navigeer naar het menu.



Actuele meldingen en fouten worden weergegeven in zone (1).

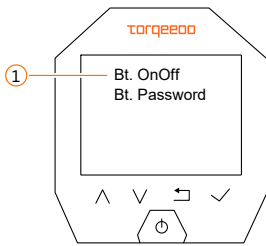
7.5.5 Bluetooth en Bluetooth-wachtwoord

In het Bluetooth-menu kunt u Bluetooth in- of uitschakelen en het wachtwoord van uw Bluetooth-apparaat wijzigen.

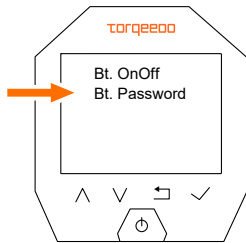


Bluetooth in-/uitschakelen

- a) Navigeer naar het menu.

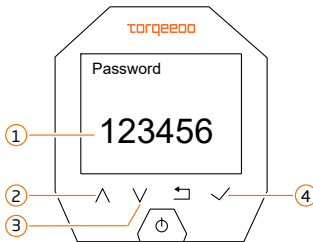


- a) Selecteer (1) om Bluetooth in of uit te schakelen.
 - b) Start de motor opnieuw.
- ⇒ Na de herstart is de gewenste instelling actief.



Wachtwoord bekijken en wijzigen

- a) Navigeer naar het menu.



Het actuele Bluetooth-apparaatwachtwoord (1) wordt getoond.

- a) Gebruik de knop (2) om de numerieke waarde van het gemarkeerde cijfer te wijzigen.
- b) Gebruik de knop (3) om naar het volgende cijfer te gaan.
- c) Selecteer de knop (4) om het nieuwe Bluetooth-apparaatwachtwoord op te slaan.

7.5.6 Instellingen

TIP! De software van uw motor wordt voortdurend verder ontwikkeld; de nieuwste versie vindt u op onze homepage.

In de volgende paragraaf worden de menu-items van het menu *Instellingen* beschreven.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Bluetooth in- of uitschakelen • Bluetooth-wachtwoord instellen • Bluetooth-wachtwoord bekijken • Systeemupdate uitvoeren
Sysupdate	
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Eenheden aanpassen • Weergave van het maximale vermogen aanpassen • Weergave van de maximale snelheid aanpassen • Vooruit en achteruit varen instellen en kalibreren
Calibration	
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Softwareversie • GPS-status
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Informatie over de systeemstatus opvragen (modus voor Torqeedo-servicepartners)

7.6 Accu en oplader

De accu van uw Torqeedo Travel beschikt over een accu-managementsysteem (BMS). Terwijl de accucellen de energie opslaan, zorgt het BMS ervoor dat de accucellen in balans blijven. Het BMS bewaakt continu het laadproces tijdens het opladen en het ontladproces tijdens bedrijf. Het BMS bewaakt ook andere accuparameters, zoals bijv. de temperatuur. Afhankelijk van deze parameters regelt het de laad- en ontladprocessen om maximale prestaties, veiligheid en levensduur van uw accu te bereiken.

Het BMS beschikt tevens over een derating-programma dat uw systeem tijdens gebruik aanpast aan de systeemstatus. Zo regelt het systeem bijvoorbeeld bij het bereiken van bepaalde laadtoestanden of temperaturen het maximaal beschikbare vermogen omlaag om u de maximale actieradius en veiligheid te bieden.

Die accustatus-LED informeert u over de toestand van de accu. U ziet in één oogopslag welke status en laadniveau de accu heeft. Ook eventuele fouten of storingen zijn erop af te lezen.

7.6.1 Accu opladen

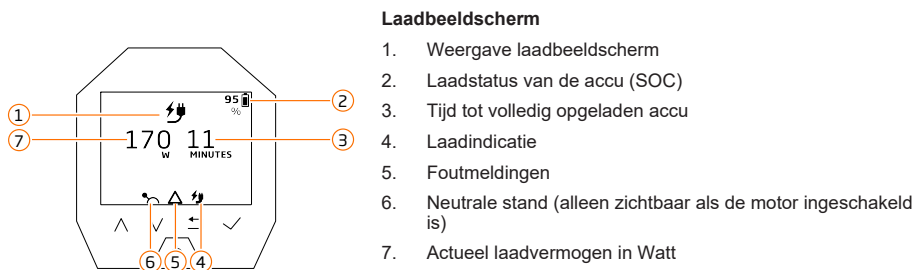
De accu van uw Torqeedo Travel kan op verschillende manieren worden opgeladen. De volgende paragraaf is beschreven aan de hand van de standaardlader, maar de aansluiting op de accu geldt voor alle laders, laadkabels en zonnepanelen die Torqeedo voor uw product aanbiedt.

U hebt de mogelijkheid om de accu ook tijdens het bedrijf op te laden, bijv. om het bereik te vergroten. Houd er rekening mee dat de standaardlader alleen bedoeld is voor gebruik in binnenruimten. Gebruik een oplaadmogelijkheid die is ontworpen voor de optredende omgevingsinvloeden, bijv.:

- 12 V-laadkabel, 7011-00 **AANWIJZING! Neem de gebruiksomstandigheden in acht!**
- Laadkabel voor zonne-energie, 7008-00

Deze kabels voldoen aan de benodigde beschermingsklassen en veiligheidseisen om uw accu betrouwbaar op te laden in een maritieme omgeving.

VOORZICHTIG! Spanningvoerende componenten! Gebruik laadkabels alleen in voldoende gezeekerde stroomcircuits, bijvoorbeeld in de auto of een 12 V-boordnet-stopcontact. Sluit oplaadkabels nooit rechtstreeks en zonder zekering aan op een accu of stroomnet.



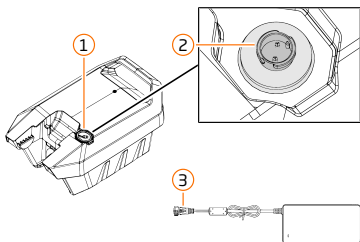
Laadbeeldscherm

1. Weergave laadbeeldscherm
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Tijd tot volledig opgeladen accu
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale stand (alleen zichtbaar als de motor ingeschakeld is)
7. Actueel laadvermogen in Watt

Gedrag van motor en laadbeeldscherm

- **Motor aan** bij het starten van het laadproces, motor schakelt in nadat het laadproces is voltooid.
- **Motor uit** bij het starten van het laadproces, motor schakelt uit nadat het laadproces is voltooid.
- **Motor wordt ingeschakeld tijdens het laadproces**, de motor blijft ingeschakeld nadat het laadproces is voltooid.
- **Motor wordt uitgeschakeld tijdens het laadproces**, de motor schakelt zich uit, nadat het laadproces is voltooid.

Oplader aansluiten



- GEVAAR! Mogelijk letsel door oneigenlijk gebruik!**
Gebruik de meegeleverde standaardlader alleen in binnenruimtes en op hittebestendige oppervlakken.
- Verwijder de afsluitdop (1) van de laadaansluiting (2).
- Plaats de laadstekker (3) van de laadkabel zo boven de laadpoort dat de twee markeringen op één lijn liggen.
- Steek de laadstekker in het stopcontact en draai deze 45° totdat hij vastklikt.
⇒ Het laadproces begint, de accustatus-LED begint de laadstatus weer te geven.

Opladen tijdens bedrijf

- AANWIJZING! Indien accu opladen niet mogelijk is!** Let bij het aansluiten van de oplader op de volgorde.
- Plaats eerst de accu in de motor.
- Sluit vervolgens de lader aan.
⇒ Het laadproces begint, de accustatus-led begint de laadstatus weer te geven.

7.6.2 Accustatus-LED

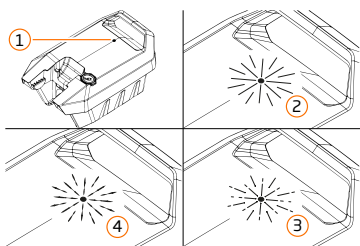
De accu van uw Torqeedo Travel is voorzien van een accustatus-LED.

U ziet in één oogopslag welke status en laadniveau de accu heeft. Ook eventuele fouten of storingen zijn erop af te lezen.

De weergave en beschrijving van de betreffende toestand worden weergegeven door:

- De kleur van de accustatus-LED
- De manier – branden, knipperen, pulseren
- Snelheid van knipperen en snelheid van pulseren

De laadstatus van uw accu wordt aangegeven als SOC (State of Charge).



- Accustatus-LED - Uit
- Branden
- Knipperen
- Pulseren

Varen

Weergave	Status
Groen branden	> 75% SOC
Groen knipperen	75 % SOC
Groen knipperen	50 % SOC
Geel branden	25 % SOC
Geel knipperen	10% SOC
Rood knipperen	0 % SOC

Opladen

Weergave	Status
Geel pulseren	>25% SOC

Weergave	Status
Geel pulseren	25% SOC
Rood pulseren	10% SOC

Opslag/stand-by

Weergave	Status
Uit	Opslag

Fout / storing

Weergave	Status
Rood branden	Defect
Rood knipperen	Fout

Service

Weergave	Status
Wit branden	AANWIJZING! Accu niet scheiden!

NL

7.6.3 Accu in de motor plaatsen en verwijderen

Uw Torqeedo Travel is in een mum van tijd gereed om te gaan varen. De accu maakt zelf contact als deze in de motor wordt geplaatst en is na het inschakelen klaar voor gebruik.

Laad de accu vóór elk gebruik op om een maximaal bereik te bereiken.

Het laadniveau van de accu wordt op het display weergegeven; na het starten van de motor kan het enkele seconden duren voordat het systeem het laadniveau heeft bepaald en dit wordt weergegeven.

Uw motor is voorzien van een afsluitkap om de hybridestekker weerbestendig af te sluiten wanneer deze niet in gebruik is. De hybride stekker is de connector die uw motor met de accu verbindt en enerzijds stroom aan de motor levert en anderzijds zorgt voor de datacommunicatie tussen motor en accu.

Accu in de motor plaatsen



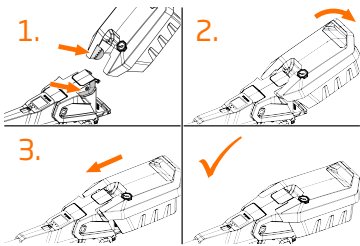
WAARSCHUWING

Letselgevaar door beschadigde accubehuizing en weglekken de elektrolyten!

Chemische reacties, brandgevaar en chemische brandwonden kunnen het gevolg zijn.

- Inspecteer vóór elk gebruik de accubehuizing en -geleiders op schade, scheuren of vervorming.
- Gebruik of laad de accu niet op als er bij inspectie schade wordt geconstateerd.
- Neem contact op met Torqeedo en informeer de klantenservice van Torqeedo over de schade.

- TIP!** Zet de stuurblokkering in de 360° positie en draai de motor zo dat u comfortabel en veilig bij de accu kunt komen.



b) Plaats de accu schuin, plaats deze in de daarvoor bestemde geleiders (pijl) en kantel haar voorzichtig naar beneden.

c) Schuif de accu naar voren totdat deze zich op haar plaats vergrendelt.

⇒ U kunt nu de motor inschakelen.

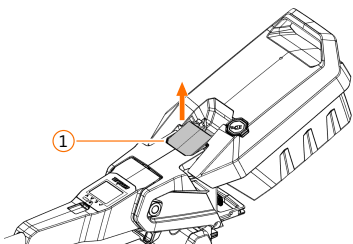
Accu uit de motor verwijderen

a) Schakel de motor uit.

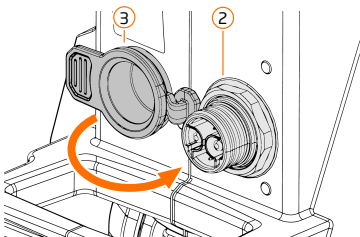
b) **TIP!** Zet de stuurblokkering in de 360° positie en draai de motor zo dat u comfortabel en veilig bij de accu kunt komen.

c) Trek de greep van de accuontgrendeling (1) omhoog en schuif de accu naar achteren.

d) Til de accu op aan de accuhandgreep en verwijder deze.



e) Sluit de hybridestekker (2) af met de afsluitkap (3) om te voorkomen dat water en stof binnendringen.



7.7 Alvorens te gaan varen



Om een veilige vaart te garanderen, dient u vóór elk gebruik van uw Torqeedo-systeem de volgende punten in acht te nemen.

- Zorg dat u voor vertrek vertrouwd bent met het gebied waar wordt gevaren, omdat het door de boordcomputer vermelde bereik geen rekening houdt met wind, stroming en vaarrichting. Plan voldoende buffer in voor het benodigde bereik.
- Als er zichtbare schade aan componenten of kabels is, mag het systeem niet worden ingeschakeld.
- Zorg ervoor dat alle personen aan boord een reddingsvest dragen.
- Houd typische veiligheidsuitrusting bij de hand (anker, peddels, communicatie, enz.)
- Bevestig de treklijn van de noodstop-magneetchip voor de start aan de pols of aan het reddingsvest van de bestuurder van de boot.
- De laadstatus van de accu moet tijdens het varen te allen tijde worden gecontroleerd.
- Plaats de noodstop-magneetchip alleen als er geen mensen meer in het water zijn (bijvoorbeeld na een zwempauze), of verwijder deze onmiddellijk als er mensen in het water vallen om zo de aandrijving te stoppen.
- Volg ook alle informatie uit de hoofdstukken "Veiligheid" en "Voor het gebruik" op.
- Controleer regelmatig of de software up-to-date is en voer indien nodig een update uit.

7.8 Na het varen



Let op de volgende punten na elk gebruik van uw Torqeedo-systeem.

- Zet de helmstokhandgreep in de neutrale stand.
- Verwijder de noodstop-magneetchip en bewaar deze zo dat alleen geautoriseerde personen toegang ertoe hebben.
- **AANWIJZING! Ontladen accu!** Schakel de motor uit.
- Sluit de hybridestekker af met de afsluitkap om te voorkomen dat water en stof binnendringen.
- Laad de accu op na het varen, als de laadstatus lager is dan het aanbevolen niveau.
- Kantel de motor uit het water. **TIP!** Voor de beste bescherming tegen UV-straling en andere weersinvloeden adviseren wij u bij langere gebruikspauzes de motor te demonteren en op een beschermde plaats op te slaan.
- Spoel de motor af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.

7.9 Varen

Uw Torqeedo-systeem is ontworpen voor maximaal gebruikscomfort. Het is intuïtief te gebruiken en om vooruit of achteruit te varen hoeft u alleen maar de helmstokhendel of vaarhendel in de betreffende richting te draaien.

De noodstop-magneetchip vervult een belangrijke veiligheidsfunctie. In geval van nood of als u overboord valt, stopt de motor onmiddellijk. Zorg er daarom voor dat u de noodstop-magneetchip om uw pols hebt of bijvoorbeeld voor elke vaartocht aan het reddingsvest van de bestuurder bevestigd.

Om het systeem beter aan uw behoeften aan te passen, kunt u de draairichting voor vooruit of achteruit varen instellen.

Maak u voor uw eerste vaart vertrouwd met de standaardinstelling van de draairichting; indien nodig kunt u deze vervolgens zelf instellen/kalibreren in het menu.



WAARSCHUWING

Letselgevaar door beschadigde accubehuizing en weglekken de elektrolyten!

Chemische reacties, brandgevaar en chemische brandwonden kunnen het gevolg zijn.

- Inspecteer vóór elk gebruik de accubehuizing en -geleiders op schade, scheuren of vervorming.
- Gebruik of laad de accu niet op als er bij inspectie schade wordt geconstateerd.
- Neem contact op met Torqeedo en informeer de klantenservice van Torqeedo over de schade.

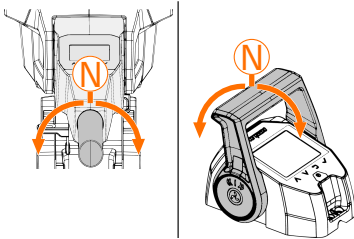


WAARSCHUWING

Losraken van de motor tijdens het varen door gebrekkige bevestiging!

Ernstige verwondingen kunnen het gevolg zijn.

- Zorg er vóór elke rit voor dat de knevelschroeven van de motorbevestiging volgens de voorschriften zijn vastgedraaid.



- WAARSCHUWING! Manoeuvreren niet mogelijk!** Voer alleen instellingen uit als u en uw boot veilig in de haven liggen.
- Schakel het Torqeedo-systeem in.
- Zet de helmstok/vaarhendel in de neutrale stand.
- Leg de noodstop-magneetchip op en zorg ervoor dat de noodstop-magneetchip met de bestuurder van de boot verbonden is.
- Draai de helmstok/gashendel in de juiste richting.

GEVAAR! Gevaar voor ongevallen door beperkte

wendbaarheid! Stoppen is niet mogelijk bij gebruik van Auto-Tilt-Up! Houd rekening met de snelheid van uw boot wanneer u mensen, voorwerpen of obstakels nadert. Vaar langzaam!

GEVAAR! Letselgevaar! Bij het stoppen in Auto-Tilt-Up kan de propeller uit het water komen, houd afstand!

AANWIJZING! Schade aan componenten door hoge mechanische belasting! Kantel uw motor uit het water als deze niet de boot aandrijft (bijvoorbeeld tijdens zeilen).

8 Opslag en transport

8.1 Het vervoeren van de boot met geïnstalleerde motor op een aanhanger



AANWIJZING

Het is niet toegestaan om de boot met gemonteerde motor te vervoeren op een aanhanger

De motor mag niet aan de spiegel bevestigd zijn tijdens vervoer op een aanhanger of het te water laten/uit het water halen van de boot.

- a) Demonteer de motor.

NL

8.2 Transport en verzending

Zorg ervoor dat u voldoet aan de landspecifieke voorschriften bij het transporteren of verzenden van de motor, accu of andere componenten. Als u uw motor in een vliegtuig wilt vervoeren, informeer dan vooraf bij de luchtvaartmaatschappij over specifieke regelgeving, vooral voor het vervoer van accu's.

TIP! Met de Torqeedo tassenset (art.nr. 7009-00) kunt u uw Torqeedo-motor eenvoudig vervoeren en opbergen.

Neem de volgende punten in acht om letsel te voorkomen en uw Torqeedo-motor tijdens het transport tegen schade te beschermen.

Motor transporteren

VOORZICHTIG! Mogelijke oorzaak Til of draag de motor niet aan de propeller.

- Koppel de accu altijd los van de motor wanneer u deze vervoert.
- Maak de motor schoon.
- Zet indien nodig de helmstok omlaag in de parkeerpositie.
- Zet de tiltinrichting in de Tilt-Lock-positie.
- Zet de stuurblokking in de 0° positie.

TIP! Bewaar de originele verpakking om de motor of de accu veilig te kunnen verzenden (bijvoorbeeld voor service- of reparatiedoeleinden).

Accu transporteren

GEVAAR! Mogelijk letselgevaar! Verzend of transporteer geen beschadigde accu's. Neem contact op met Torqeedo om te overleggen wat u moet doen.

- Laad of ontlad de accu tot een laadniveau van 50% SOC.
- Houd rekening met de landspecifieke voorschriften voor het vervoer van accu's.
- Zorg ervoor dat de accu tijdens het transport niet beschadigd kan raken.

8.3 Opslag van accu's

De accu in uw Torqeedo Travel is voorzien van de nieuwste technologieën. Om de efficiëntie en levensduur betrouwbaar en permanent op het hoogste niveau te houden, hoeft u bij het bedienen en opslaan van uw accu slechts een paar eenvoudige stappen te volgen.



GEVAAR

Brandgevaar door oververhitting van de accu!

Brandwonden kunnen het gevolg zijn.

- a) Bewaar accu's niet op hete plekken, zoals bijv. in een voertuig in de zomer.
 - b) Zorg ervoor dat de bedrijfs- en opslagvoorwaarden worden nageleefd.
-

- Bewaar uw accu bij de optimale opslagtemperatuur, +5 °C – +15 °C / 41 °F – 59 °F.
- Laad of ontlad de accu tot een laadniveau van 50% SOC.
- Laad de accu pas kort voor gebruik op van 50% SOC naar 100% SOC.
- Laad de accu op na het varen en sla deze niet op bij een lage laadstatus.
- Controleer elke 3 maanden de laadstatus en laad de accu indien nodig bij.

9 Verzorging, onderhoud en reparatie

Kwalificatie van de gebruiker

Reparaties en onderhoud die niet in deze gebruikershandleiding beschreven zijn, mogen alleen door gekwalificeerd en geschoold vakpersoneel van de Torqeedo Service of een Torqeedo-servicepartner worden uitgevoerd. Het onderhoud moet na het voorgeschreven interval of na het voorgeschreven aantal bedrijfsuren door de Torqeedo Service of door een Torqeedo-servicepartner worden uitgevoerd. Het niet uitvoeren of documenteren van de voorgeschreven onderhoudsintervallen leidt tot het verlies van de garantie en garantiedekking. Zorg ervoor dat het uitgevoerde onderhoud gedocumenteerd wordt.

9.1 Verzorgings- en onderhoudsintervallen

Vóór elk gebruik	Inspecteer het gehele systeem visueel op schade
Na elk gebruik	Motor afspoelen met zoet water
Maandelijks	Behandel alle contacten met contactspray
Elke 3 maanden	Laadstatus van de accu controleren en indien nodig naladen
Eens per 6 maanden of na 100 bedrijfsuren	Inspecteer de anodes visueel, vervang ze indien nodig (per set)
Alle 5 jaar / 500h	Vervanging van de asafdichtingen en O-ringen van de pylon door een Torqeedo-servicepartner

9.2 Verzorging



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- Verwijder de noodstop-magneetchip en verwijder de accu uit de motor voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller uitvoert.
- Zorg er bij werkzaamheden aan de motor voor dat deze tegen opnieuw inschakelen beveiligd is.

9.2.1 Reiniging

AANWIJZING! Schade aan componenten door te hoge waterdruk! Maak de motor niet schoon met hogedrukreinigers.

Reiniging na elke vaart

- Spoel de motor na elk gebruik af met zoetwater als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.

Reinigen van de systeemcomponenten

- Spoel de motor af met zoetwater voordat u deze reinigt.
- Reinig de motor alleen met pH-neutrale kunststofreinigers en neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Reinig de overige componenten alleen met pH-neutrale kunststofreinigers en neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Oefen geen overmatige druk uit op het beeldscherm.
- Verwijder reinigingsmiddelen op milieuvriendelijke wijze.

9.2.2 Corrosiebescherming

Bij de keuze van de materialen is in hoge mate op corrosiebestendigheid gelet. De meeste gebruikte materialen zijn, zoals gebruikelijk voor maritieme producten in de vrijetijdsector, geclassificeerd als "zeewaterbestendig", niet "zeewatervast".

Om uw Torqeedo-systeem optimaal tegen corrosie te beschermen, dient u rekening te houden met de volgende punten:

- Kantel de motor naar boven om hem uit het water te nemen.
- Spoel de motor af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.
- Controleer de offer-anodes regelmatig en vervang deze indien noodzakelijk.
- Berg de motor alleen in droge toestand op.
- Onderhoud regelmatig alle elektrische contacten en insteekverbindingen.
- Neem de punten in de hoofdstukken "Onderhoud, verzorging en reparatie" en "Service-intervallen" in acht.

9.3 Onderhoud en reparatie



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- a) Verwijder de noodstop-magneetchip en verwijder de accu uit de motor voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller uitvoert.
- b) Zorg er bij werkzaamheden aan de motor voor dat deze tegen opnieuw inschakelen beveiligd is.



VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de motor.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- a) Reik tijdens het kantelen of trimmen niet in het kantelbereik van de motor.
- b) Kantel of trim de motor alleen wanneer deze vast aan een boot is gemonteerd.
- c) Zet vóór het kantelen of trimmen de stuurblokkering in de stand 0° om ongecontroleerd draaien te voorkomen.

9.3.1 Anodes

Uw Torqeedo Travel-motor is uitgerust met een asanode op de motoras van de pylon. Daarnaast kunt u drie extra anodes op de spiegelbevestiging monteren wanneer u uw motor bijvoorbeeld in zout water gebruikt. Anodeset spiegelbevestiging: 7003-00.

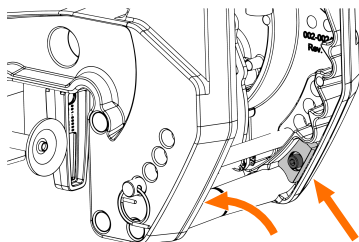
De anodes vormen een belangrijk onderdeel van het concept van corrosiebescherming op uw motor. Dankzij de speciale materiaalkeuze beschermen de anodes uw motor door zichzelf op te offeren. U kunt dit proces herkennen aan het oplossen van de anodes. Dit proces is volkomen normaal en niets om u zorgen over te maken. Om uw motor langdurig te beschermen, moet u de anodes van tijd tot tijd vervangen. Een anode die vervangen moet worden, herkent u doordat 50% - 75% van het oorspronkelijke materiaal is opgelost.

Controleer de anodes regelmatig en vervang deze indien noodzakelijk.

Vervang tijdig de anodes van uw motor om corrosie te voorkomen.

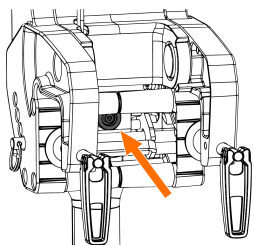
Algemene aanwijzingen voor het vervangen van anodes

- Anodes moeten een elektrische verbinding hebben met het onderdeel dat ze beschermen. Gebruik daarom geen draadborglakken of iets dergelijks, aangezien deze de elektrische verbinding kunnen beschadigen of in het ergste geval kunnen onderbreken.
- Wissel de bevestigingsschroeven niet; deze zijn gemaakt van aluminium en spelen een sleutelrol bij het garanderen dat de anode een goed elektrisch contact heeft met het te beschermen onderdeel.
- Het contactoppervlak van de anode moet schoon, droog en vrij van oxidatie zijn voordat de nieuwe anode wordt geïnstalleerd.
- Vervang anodes altijd als set.
- Controleer elke 6 maanden of elke 100 bedrijfsuren of de anodes vervangen moeten worden.
- Noteer de vervanging van de anodes in het logboek van uw boot.



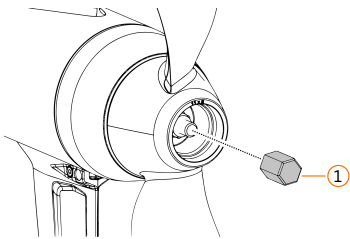
Positie van de anoden aan de spiegelhouder

(pijl) Anodes aan de zijranden van de spiegelhouder.



(pijl) Anode op de zwenkarm van de spiegelhouder.

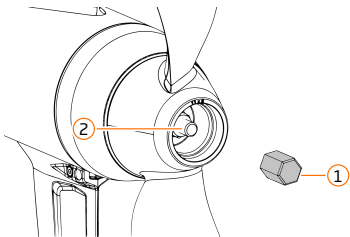




Positie anode aan de pylon

(1) Asanode op de motoras.

9.3.2 Anode propelleras vervangen



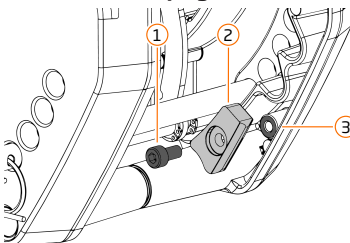
- a) Demonteer de anode (1).
- b) Reinig de motoras (2).
- c) Installeer de nieuwe anode.

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

Asanode op motoras

- Asanode; SW17; 7 Nm

9.3.3 Anode aan spiegelhouder vervangen



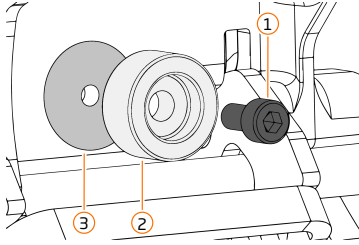
- a) Breng de motor in de hoogste kantelpositie.
- b) Verwijder de schroef (1) en verwijder de anode (2).
- c) Reinig het contactoppervlak (3).
- d) Plaats de nieuwe anode op het contactoppervlak en draai de schroef in.

- **AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!**
- **AANWIJZING! Aluminium schroef! Vervang de schroef niet!**
- **AANWIJZING! Schroefdraad reinigen**
- **AANWIJZING! Contactoppervlakken reinigen**
- **AANWIJZING! Controleer de staat van de anode en vervang deze indien nodig**

Anode aan zijrand spiegelhouder

- Aluminium schroef M5x10 AL; inbus #4; 2,8 Nm

9.3.4 Ringanode spiegelhouder vervangen



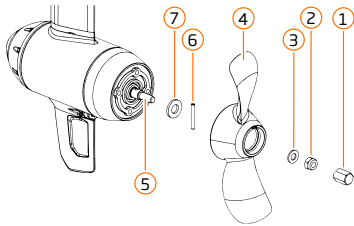
- Breng de motor in de hoogste kantelpositie.
- Verwijder de schroef (1) en verwijder de anode (2).
- Reinig het contactoppervlak (3).
- Plaats de nieuwe anode op het contactoppervlak en draai de schroef in.

- **AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!**
- **AANWIJZING! Aluminium schroef! Vervang de schroef niet!**
- **AANWIJZING! Schroefdraad reinigen**
- **AANWIJZING! Contactoppervlakken reinigen**
- **AANWIJZING! Controleer de staat van de ring-anode en vervang deze indien nodig**

Anode aan spiegelhouder

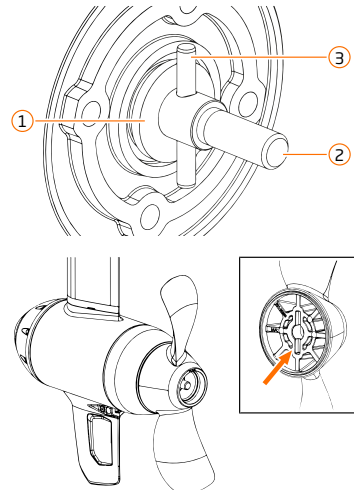
- Aluminium schroef M5x10 AL; inbus #4; 2,8 Nm

9.3.5 Propeller demonteren

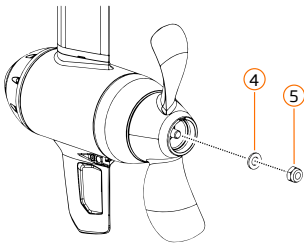


- VOORZICHTIG! Risico op snijwonden!** Draag veiligheidshandschoenen.
- Demonteer de as-anode (1).
- Demonteer de moer (2) en sluitring (3).
- Trek de propeller (4) van de motoras (5) af.
- Trek de meeneemer (6) en de axiale drukring (7) van de motoras en berg deze zorgvuldig op.
- Controleer de motoras op vreemde voorwerpen, zoals vislijnen enz.

9.3.6 Propeller monteren



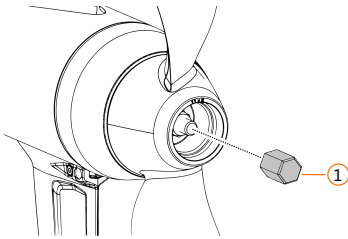
- Positioneer de grote axiale drukring (1) op de motoras (2).
- Plaats de meeneempen (3) en zorg ervoor dat de meeneempen gecentreerd geplaatst is.
- **VOORZICHTIG! Risico op snijwonden!** Draag veiligheidshandschoenen.
- Positioneer de propeller op de motoras en schuif hem op de meeneempen.
- Zorg ervoor dat de meeneempen in de daarvoor bestemde groef in de propeller glijdt (pijl).
- Let erop dat de propeller op zijn plaats inklikt op de meeneempen.



- g) Positioneer de kleine ring (4) op de motoras.
- h) **AANWIJZING! Schade aan onderdelen door borglak op de schroefdraad.** Gebruik geen borglak of additieven.
- i) Schroef de borgmoer (5) op de motoras en draai deze vast.
- j) Controleer de bewegingsvrijheid van de propeller.

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

- Moer voor propeller op motoras
Moer M10 A4; SW17; 11 Nm



Anode inbouwen

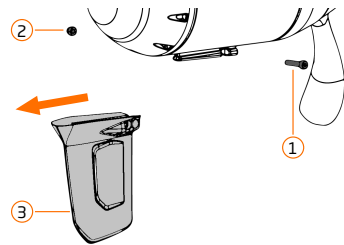
- a) Monteer de verbruiksanode (1).

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

Asanode op motoras

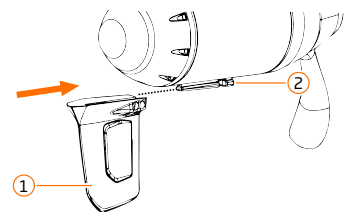
- Asanode; SW17; 7 Nm

9.3.7 Vin vervangen



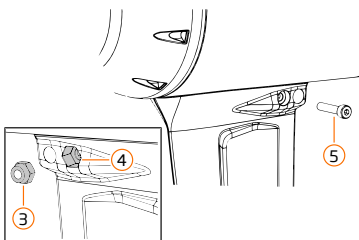
Demonteren

- a) Draai de schroef (1) uit.
- b) Verwijder de moer (2).
- c) Trek de vin (3) van de pylon af.

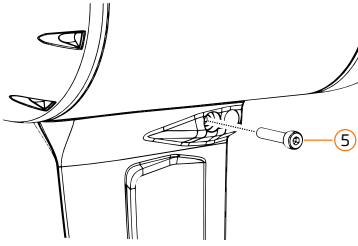


Inbouwen

- a) Schuif de vin (1) op de pylon (2).

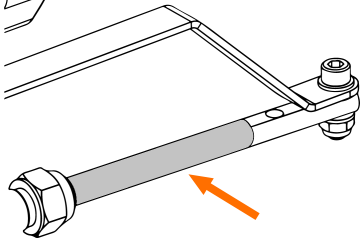


- b) Steek de moer (3) in de daarvoor bestemde uitsparing op de vin (4).
- c) Draai de schroef (5) in.



- d) Draai de schroef (5) vast.
- Fin aan pylon
Cilinderkopschroef M4x20 A4; inbus #3;
moer M4 A4; in pocket vin

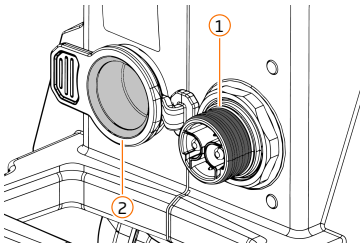
9.3.8 Afstandsbesturing smeren



- a) Smeer het oppervlak van uw afstandsbediening (pijl), gebruik indien nodig een zoutwaterbestendig smeermiddel als u de motor in zout water gebruikt.

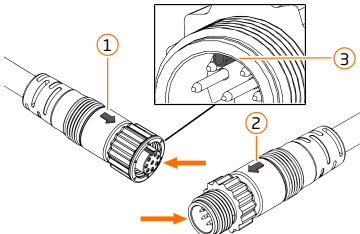
NL

9.3.9 Hybridestekker smeren



- a) **AANWIJZING! Component schade!** Gebruik uitsluitend siliconenvet.
- b) **AANWIJZING! Invloed op de bediening!** Smeer alleen de gespecificeerde punten. Vul de stekker niet met siliconenvet, anders kan er bij het plaatsen van de accu overdruk ontstaan, wat de verbinding van de contacten zal beïnvloeden.
- c) Smeer alleen de hybridestekker van de motor. Het siliconenvet wordt overgebracht naar de hybridestekker van de accu wanneer deze wordt geplaatst.
- d) Reinig het afdichtoppervlak van de hybridestekker (1) en het oppervlak van de afsluitkap (2).
- e) Breng siliconenvet aan op het oppervlak (1) van de hybride motorstekker.

9.3.10 Insteekverbindingen



- a) Scheid de insteekverbinding van de datakabel.
- b) Behandel de contacten (pijlen) met contactspray.
- c) Sluit de datakabels aan en zorg ervoor dat de markeringen (1) en (2) op één lijn liggen en dat het lipje (3) in het tegenstuk glijdt.
- d) Schroef de stekerverbinding zorgvuldig vast.

10 Fouten en foutoplossingen



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- a) Verwijder de noodstop-magneetchip en verwijder de accu uit de motor voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller uitvoert.
- b) Zorg er bij werkzaamheden aan de motor voor dat deze tegen opnieuw inschakelen beveiligd is.

10.1 Foutmeldingen en berichten

Fout	Oorzaak	Mogelijke oplossing
E21	Kalibratie helmstok foutief	Kalibratie uitvoeren
E22	Magneetsensor verkeerde werking	
E23	Waardenbereik onjuist	
E30	Communicatiefout motor	Controleer de stekkerverbindingen van de datakabel.
E32	Communicatiefout motor	
E33	Algemene communicatiefout	Reinig de contacten (pijlen) met contactspray. Neem indien nodig contact op met de klantenservice van Torqeedo. Start de motor opnieuw.
E41	Foute laadspanning	Haal de oplader uit het stopcontact en gebruik deze niet meer.
E42		Neem contact op met de klantenservice van Torqeedo.
E43	Accu ontladen.	Accu opladen
E45	Overstroom van de accu	Start de motor opnieuw. De accu is uitgeschakeld vanwege overmatige stroomopname. Controleer de bewegingsvrijheid van de propeller. Neem contact op met de klantenservice van Torqeedo.
E46	Accu te warm/koud Maximaal vermogen gereduceerd	Accu laten afkoelen/opwarmen.
E48	Temperatuurfout laden	Laat de accu afkoelen/opwarmen. Het laden wordt voortgezet zodra de celtemperatuur binnen het bedrijfsbereik ligt.
E70	Accu te warm/koud. Laden niet mogelijk	

Neem bij niet vermelde foutcodes contact op met de klantenservice van Torqeedo

10.2 Storingen en fouten

Fout	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Motor kan niet worden ingeschakeld	Contacten hybridestekker vochtig	Blaas de hybridestekker uit. Zorg er bij het opbergen voor dat de beschermkap op de hybridestekker is bevestigd
Accu laadt niet op tijdens de vaartocht	Aansluitvolgorde niet in acht genomen	Plaats eerst de accu in de motor en sluit vervolgens het zonnepaneel of de oplader aan
Accu kan niet worden geplaatst	Beschermkapje voor hybridestekker zit er nog op	Verwijder de beschermkap van de hybride stekker
Motor is moeilijk te sturen	De stuurweerstand is te hoog ingesteld	U kunt de stuurweerstand naar wens instellen, hoofdstuk "Stuurweerstand instellen"
Scherf reageert niet	Softwarefout	Accu uitnemen, opnieuw plaatsen en motor opnieuw starten
Bluetooth-verbinding niet mogelijk	Softwarefout	Motor opnieuw starten
Accu laadt niet op	Accu oververhit	Accu laten afkoelen
Propeller draait niet of moeilijk	Vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een vislijn	Vislijn verwijderen.
	Montagefout, axiale drukring ontbreekt	Propeller correct monteren

NL

11 Accessoires en reserveonderdelen



Accessoires en reserveonderdelen voor uw Torqeedo-product vindt u op onze homepage.

12 Auteursrechten

Deze gebruiksaanwijzing en de teksten, tekeningen, afbeeldingen en overige weergaven zijn auteursrechtelijk beschermd. Vermenigvuldiging in welke aard en wijze dan ook - ook ten dele - en het gebruik en/of de publicatie van de inhoud zijn niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Inbreuken verplichten tot schadevergoeding. Verdere aanspraken blijven voorbehouden.

Torqueedo behoudt zich het recht voor om dit document zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen.

Torqueedo heeft aanzienlijke inspanningen verricht om ervoor te zorgen dat deze gebruiksaanwijzing volledig en vrij van fouten is.

13 Algemene garantievoorwaarden

Garantie en aansprakelijkheid

De wettelijke garantie bedraagt 24 maanden en dekt alle componenten van het Torqeedo-systeem.

De garantieperiode begint op de dag dat het Torqeedo-systeem wordt afgeleverd bij de eindklant.

Omvang van de garantie

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garandeert de eindgebruiker van een Torqeedo-systeem dat het product gedurende de volgende vastgelegde dekkingperiode vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten. Torqeedo vrijwaart de eindafnemer van de kosten om materiaal- of verwerkingsfouten te verhelpen. Deze vrijwaring geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiegeval ontstaan en ook niet voor alle andere financiële nadelen (bijv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, gederfd gebruik, tijdverlies enz.).

De garantie eindigt twee jaar na de dag van productoverdracht aan de eindafnemer. Uitgesloten van de twee jaar garantie zijn producten die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden worden gebruikt. Hiervoor geldt de wettelijke garantie. Het recht op garantie verloopt zes maanden na de ontdekking van een defect.

Torqeedo beslist of defecte onderdelen gerepareerd of vervangen worden. Distributeurs en dealers die reparatiewerkzaamheden aan Torqeedo-producten uitvoeren, hebben niet de bevoegdheid om juridisch bindende verklaringen voor Torqeedo af te leggen. Slijtende onderdelen en routine-onderhoud zijn van de garantie uitgesloten.

Torqeedo heeft het recht garantiereclames te weigeren indien

- de garantiereclame niet correct volgens de voorschriften is ingediend (in het bijzonder het opnemen van contact voorafgaand aan het indienen van de gereclameerde goederen, een volledig ingevuld garantiereclameformulier en een bewijs van aankoop, zie Garantieproces).
- het product niet volgens de voorschriften is behandeld.
- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de gebruiksaanwijzing niet in acht zijn genomen.
- voorgeschreven service-intervallen niet nageleefd en gedocumenteerd zijn.
- het gekochte object op enigerlei wijze is omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of accessoires die niet tot de door Torqeedo uitdrukkelijk goedgekeurde of aanbevolen uitrusting behoren.
- eerder onderhoud of reparaties niet zijn uitgevoerd door Torqeedo-geautoriseerde bedrijven of er geen originele reserveonderdelen zijn gebruikt. Tenzij de eindgebruiker kan bewijzen dat de feitelijke omstandigheden die de afwijzing van de garantiereclame zouden kunnen rechtvaardigen, de ontwikkeling van het defect niet hebben bevorderd.

Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantiereclameaanspraken uit zijn koopcontract met de respectievelijke dealer, die door deze garantie niet worden beperkt.

Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is een voorwaarde voor het indienen van garantiereclames.

Om garantiereclamezaken vlot te kunnen afhandelen, vragen wij u om de volgende aanwijzingen op te volgen:

Voor indiening van een reclamatie kunt u contact opnemen met de Torqeedo Service. Deze kent u zo nodig een RMA-nummer toe.

Om ervoor te zorgen dat Torqeedo Service uw reclamatie kan verwerken, dient u uw servicelogboek, uw aankoopbewijs en een ingevuld garantiereclamecertificaat bij de hand te hebben, indien beschikbaar.

Let er bij een eventueel transport van producten naar de Torqeedo servicedienst op dat onoordeelkundig transport niet gedekt wordt door de garantie.

Als u vragen heeft over het garantieproces, staan wij voor u klaar onder de contactgegevens op de achterkant.

14 Verwijdering en milieu

AEEA-richtlijn

Dit product is uitsluitend bedoeld voor montage of inbouw in een boot (bijv. sloep, dinghy en daysailer) en voor het vervoer van personen of goederen en vervult zijn functie alleen als onderdeel van een dergelijk vaartuig.

Algemene verwijderingsaanwijzingen

Ter bescherming van het milieu en hulpbronnen adviseren wij vakkundige verwijdering via daarvoor bestemde inzamelpunten en/of geautoriseerde servicepartners. Gooi het product niet weg met het huisvuil.

Afvoeren van afgedankte accu's

Demonteer een defecte accu direct en houd u aan de specifieke informatie over de verwijdering van afgedankte accu's of accusystemen.

Voor klanten in EU-landen

Batterijen en accu's zijn onderworpen aan de Europese Richtlijn 2006/66/EG betreffende (afgedankte) batterijen en (afgedankte) accu's en de overeenkomstige nationale wetgevingen. De accurichtlijn vormt daarbij in de hele EU de basis voor een geldige behandeling van batterijen en accu's. Onze batterijen en accu's zijn gemarkeerd met het symbool van een doorgestreepte afvalcontainer. Onder dit symbool staat evt. de benaming van de aanwezige schadelijke stoffen. Afgedankte batterijen en accu's mogen niet met het gewone huishoudelijke afval worden verwijderd, omdat er dan schadelijke stoffen in het milieu kunnen terechtkomen die de gezondheid van personen, dieren en planten aantasten en zich ophopen in de voedselketen in en het milieu. Bovendien gaan er op deze manier waardevolle grondstoffen verloren. Voer uw afgedankte batterijen en accu's daarom uitsluitend af via speciaal daarvoor bestemde inzamelpunten, uw handelaar of de fabrikant.

Voor klanten in andere landen

Batterijen resp. accu's zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2006/66/EG voor (afgedankte) accu's en (afgedankte) accu's. De batterijen of accu's zijn gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste afvalbak. Onder dit symbool staat evt. de benaming van de aanwezige schadelijke stoffen. Wij adviseren om de batterijen resp. accu's niet met het gewone huishoudelijke afval, maar gescheiden op milieuvriendelijke wijze af te voeren. Het is ook mogelijk dat de nationale wetgeving in uw land dit voorschrijft. Zorg ervoor dat afgedankte batterijen en accu's op de juiste manier worden afgevoerd in overeenstemming met de in uw regio geldende regelgeving.

Support and service

Torqueedo companies

Germany

Torqueedo GmbH

Einsteinstrasse 901

82234 Wessling, Germany

info@torqueedo.com

T +49 - (0)8153 - 9215 - 100

North America

Torqueedo Inc.

171 Erick Street, Unit A-1

Crystal Lake, IL 60014, USA

usa@torqueedo.com

T +1 - 815 - 444 88 06